



3 1761 03570 4303

741.

II. 160/1

Utazási

R A J Z O K

Némethonban,

's

keleti tenger körül

látott, 's érzett életképek szerint.

Hrabowszky Dávid



Első Rész.

Csehország, Szászkon.

A' szerző' tulajdona.

KASSÁN,

nyomatott ELLINGER ISTVÁN' betűivel.

1837.

Méltóságos

SZÉPLELKI és ENYICZKEI

BÁRÓ MESKÓ IRENE

KISASSZONYNAK,

jeles nevendékének,

tisztelettel ajánlja

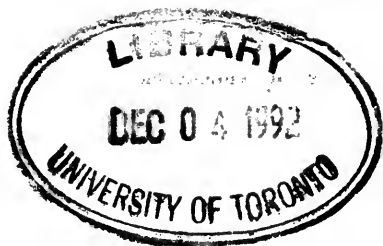
A' SZERZŐ.

CONSTITUTION

OF THE

UNIVERSITY OF TORONTO

LIBRARY



Előszó.

Humanitás, — józan emberiség az emberiségben, — azon felséges ideál, mellynek dicső zászlói alá idő- nép- s felekezeti különbség nélkül örömet simul minden ember, kinek lelkében rendeltetése célja világosb vonatokban kezd rajzolódni. E' tisztes zászló alatt kívánt vitézkedni e' rajzok' szerzője. Igyekezett megismértetni Magyar közönségünkkel a' reá is sokfélekép jótékonyan sugárzó német tudományos világot; be-betekintett a' népeletbe, a' mennyire németországi két évi tartózkodása engedte; rajta volt, hogy kivilágolják azon hasonlításból, mellyet a' némethoni, 's hazai tudományos intézetek között tett, minek legyünk még e' részben hijával, 's mennyire legyen szükséges, tanácsos a' javítás.

Mint a' könyv' czime is mutatja, nagyobb részént Némethon szolgált e' rajzok' vázlatául, de a' mellett, hogy egyszersmind mindig

a' nálunk találtató hasonneműekre tekintve intézte vizsgálódásait a' szerző; olly észrevételeket is igyekezett beléjek szőni, mellyek másfelé utazó konfitársainknak hasonló pályájára is bocsáthassanak vezérfonalat. Olly tükörre kívánta háritni tapasztalásait a' szerző, melly a' róla visszاسugárzó képek között más országokra illeszthető rajzvonatokat is mutathasson.

Első illy nemű próbatéte az alólírtnak, e' rajzok' közrebocsátása. Csak több év érlelhetette eltökélyését, valamint, — nem retteg megvallásától, — az elmemiv' elkészültét is. A' mi által végre határozatára biratott, az egyszersmind könyvének már említett czélja. Józan emberiséget tárgyazó virágszedés, 's egy parányi zsenge hozomány a' Haza' oltárán.

A' mélyen tisztelt olvasó közönség' szives részvététől fog függni; követhetessük-e e' rajzok' folytatását a' harmadik's negyedik részben, hol Dán- és Svédhonban tett tapasztalások, tengeri jelenetek, tengeri szélvész; Berlin, Göttinga, Heidelberg' egyetemeinek tudományos köre, 's végre Europa' két folyamkirályának, a' Dunának 's Rénusnak német földön eső partjai fognak rajzoltatni.

I.

Előzmények.

Utam' terve. Bucsuvét a' Hontól.

Alig találni valakit a' miveltség' pályáján már megindultak' sorában, ki legalább némelykor ne érezne vágyat utazásra. Magától keletkezik bennünk a' kívánság, létesítve látni könyvekből gyűjtött esméreteink' megigazolását. Ki felé szeret hatni lelkünk, tegye azt akar éldelete' sokszorosíthatása végett, vagy azon remény' fejében, hogy tevősége' mezejét mentül szélesebbre kiterjeszthesse. Koránt sem elegendő illy cél' érésére azon többnyire felette szűk kör, mellyben választott, vagy sorstól rendelt életmódunknál fogva élünk.

Bennem is kora ifjúságomtól fogva hő óhajtság ébredezett, látni a' külföldet. Tettem már gyenge tanuló koromban, apró száguldásokat szülőföldem körül, 's majdan odább is a' nem messze eső szomszéd megyékbe, Soprony és Po'sony' környékén, Hazánk' nyugati szélein, sőt a' *Steierok'* földjén is. Korán feltűntek ugyan előttem az utazásnak zordabb képei is, 's épen a' visszaijesztők. Nem helyezt sorsom' kormánya azon szerencsések közé, kiknél az utazás szinte, valamint az életnek annyféle óhajtott tápláléka a' könnyen elérhető lehetőségek' sorába tartozik. De nem is vala, hálá az egeknek, éltem' nemtője olly feledékeny, hogy az arany középszer' mérsékelt ege alóli kizáratás' sanyaru-

ságának hagyott volna kitétetni. Nem idegenítették el többszöri utazástól az elsőben tapasztalt viszályok. Sőt inkább a' próbatét' ismételése buzdítottak. Alája vettem magamat többek között az utazás' azon terhének is, melyet egyéberánt a' csupa kedvtelésből utazóknak legalább is kilencz-tized része elszokott kerülni. *Gyalog* tettem már első száguldásaimat, olly tájakon, hol mint szives olvasóimnak nagy része tudni fogja, a' gyalogolás még mind eddig sokféle vélemény' szigorú ítélete alá esik; hol gyalogoló idegen gyakran örülhet, ha gyanusok' bélyegelt sorába nem számítatván, még az obscurus lézengők' czimzete alatt elnézetik. Nem kívánom én itt a' gyalog utazás' apologiáját előladni, — ki fog az több ízben tekintgetni e' rajzolatok' folyamá-ból; könnyü azt védni, a' mit megkedveltünk. Reménylem nem kell hivatkoznom a' minden gyalogolók legfőbbikére, a' birodalmát gyalog beutazott Hadrian császárra; Csak azt az egyet említem az én gyakori gyalogolásom' mentségére, — szégyenemre reménylem, szives olvasóim előtt sem válóra: — keményülésre kívántam többek között az által szert tenni. Elmultak már azon idők, melyekben népünk' fiai ön magoktól keményültek. Béke árnyalja Honunkat több nemzedékektől fogva. De az is érezhető mindenek' keblében, ha csak már bölcsőnkbe nem edzette-be magát a' kényeztetés' aqva tofanája, hogy az egyéberánt annyira kíváncsatos béke puhítja testünket, így még szorosabbra fűzi a' lélek' földi békóit; és ennél fogva fojtogatja a' földi élet' legnemesb diszlését, a' tevős életet. Korán kezdettem érezni nem csak az élet' fő fűszerének, a' mérsekelt nélkülezésnek hijányát, hanem fő czélunknak, lelki fejlődésünknek elhibázását is azon esetre, midőn

nem mentünk önként szemközt a' törődést szerző életjelenetekkel; ha csupa éldeletet hajhászunk a' jelenkor' szelíd békéjében; ha a' bennünket csendes innepléssel ölelő nyugalomnak kíváncsan altató leple által nem csak a' pihenést, hanem a' felserkenés' újuló tevőségét is elhagyjuk fátyolozni. Éreztem: így történhetik annyi-szor meg, hogy az úgy is soha egészen ki nem maradó, már néhányszor legyőzött, de proteuszi alakokban újra látogató életbájjoktól mindannyiszor borzadunk. Mi módon eszközöljük az illy vívásban segedelmező hasznos elkeményülést? Háboruk által tett erre egyébkor szert nálunk is az emberi nem; — vadászat, álküzdés 's több e' féle surlódások által reményli azt béke' idejében elérni. Szelídebb ellenben az én létalkatom, mintsem hogy az illy törődéseken kaphatnék. Embertársaimra hárámló viszonyomat soha nem kívánnám legkevésbé is megzavarni. Nem kedvelem a' vadászatot, már csak azért sem, hogy célja organicus létek' rontása. Szeretem a' küzdést; hol legalább szántszándékkal nem rontunk, hol azonban a' legszebb erények' egyike, a' türés, a' resignatio után törekedhetünk. Nem idegenkedem szemközt menni a' némáknak látszó, de érző szívek' számára annál szólóbb erővel. Egy szóval, szeretek olly életviszonyokba beszövetni, hol a' nélkül, hogy magunk ellen valóságos elleneket támasztanánk, a' mozgásában élhető tevőséget gyakorolhatjuk, és a' mellett az esméretek' egyik fő kuffejének, a' tapasztalásnak nevezetes mennyiségéhez juthatunk.

Alig tapasztalhatunk erőgyakorló törődést, melly annyi viszontagság mellett egyszersmind olly mulattató volna, mint az utazás. Alig adódik elő alkalom, mellynek eszközlésében olly örömet látnánk hozzánk hason-

ló lényeket, mint utazáskor. Majdnem minden ember szeret néha egy kis ártatlan állorezásdit játszani. Az utazás rendszerint így tekinthető, nagyobb vagy kisebb mértékben. Elhagyjuk kis időre társasági helyzetünk körét, létünk' kihatásának lenyomatát, 's e' szerint úgy szólván, másolatát; — megszakasztjuk ez alatt szokott viszónink' szövedékét, éltünk' nyomdokának e' rajzvonatait; új egybeköttetésbe jövünk, számtalan oldalulészen az új esmértségektől származó érintés; — idegeknek az új környezet' alakjai, magunk majd szinte azok; semmit sem esmérnek bennünk is az így velünk találkozó, legfellyebb a' minden emberrel közös mindennapi élet' általános mutatkozásait; — bele ereszkedünk a' körülöttünk hullámzó embertömegekbe; — közibe vegyül kis egységünk a' sokaságba, mint egy kis csepp az oceanba; kiléphetünk belsőnkéből, a' min olly édes örömet kapunk, de a' mit mindennapi életben ritkán eszközölhetünk; — ki felé hatnak minden eszméink, szétsugárzón az elejbénk' tóduló számtalan életjelenetekre; az érzéki élet' elemét, a' mindig mulattató változékonyságot legtisztább folyamatu cseppekben éldeljük; — illy sok nemű ingerrel kínálkozik az utazás, első tekintetre is, — mellyékes adományait nem érintve, — az érzéki élet' számára! — 's hát a' szellemi élet mennyire gyarapulhat általa! Legügyesb kifejtője a' tapasztalás, az utazás által gyűjtetik legtisztább alakban, nem csak tárgy-bőség miatt, hanem már azért is, hogy az utazó az élet' fő titoknokához, az emberi szívhöz, legkevesebb elfogultsággal közelíthet, nem találván maga előtt annyi elsetétítő fátyolt, személyes viszónok miatt, gyengédség 's kímélni kívánás' tekintetéből gyakran olly sürűre szövődöttet.

Engemet különösen vonszott a' magas műveltségű *Némethon*. Ott reménylettem Hazánk' több oktató intézeteiben nyert tudományos eszméreteimnek legsikeresebb gyarapulását. — Óhajtottam ott közelebből megismerkedni a' tudomány' gazdag raktáraival, az egyetemekkel, s az ezeket kormányozó tudós férjfiakkal. Hosszasb időt szándékozték szentelni e' pályának.

Ellátva a' legfőbb engedelemmel, indulandó voltam az 1830-dik év' nyarán. Megfordultam azonközben Po'sonyban. Örvendetes mozgalom élénkítette épen e' városunkat. Elevenebben szemembe tűntek az itt majdan tartandó, általam, 's alkalmasint minden egykorumim által még soha nem látott nemzeti innep' képei. Dicsőn uralkodó Fejedelmünk' koronázása közelgetett. Sajnáltam volna megláthatásának számomra olly könnyen kínálkozó alkalmát elmulasztani. Po'sonyban vártam el azon évnek emlékezetes szeptemberét. — Forrott még mindegyre a' rendkívüli inneplésre egybesereglett nép, midőn

Octob, 3-kán 1830. Po'sonyt, 's majdan egyszersmind édes Hazámat elhagytam. Estve 8 óra tájban történt megindulásom. Bágyadt, de kellemes holdvilág kísért egész éjjel Duna-hosszat, az árviztől szétdukt töltésen, a' farkasvölgyi határvonalon ált, ki a' szomszéd *Ausztriába*. Már éjféltájban *Riegelsbrunnban* voltam. A' hives éji levegő, 's még inkább a' tapasztalandók' sejtése képzeletemben, nem igen hagyának részesülni az éjnek szükséges nyugalmaiban. Éltünk' legregényesebb helyzetei közé tartozik azon időpont, midőn hosszas készüllet, sokféle tervekészítés, kétkező aggodás után valahára a' szándékot kisütöttük; midőn végre nem csak az alakulás' körrajzában terül el előttünk a' kije-

lert pálya; hanem a' megjelenés' pontjához is közelget. Minő ingerlő az illy pálya, kivált midőn csupa esméretlen környékzetbe, idegen égally felé irányoztatik! Minő számtalan terjeszteteket von maga után tudalmunk' színhelyén az illy pálya! Hogy tolongnak ekkor eszméink százszorosult élénkséggel; hogy élesül a' figyelem' részvéte! Mennyi homályos képzelmek' kíséretében lebeg elejbénk a' jövődő, a' merény' bajnokaiban olly erősítő bizodalom' hiedékenységet élesztő! Melly bátrak ekkor tevőségnek indult feltételeink! Melly sokat reménylünk a' személyes megjelenés' tekintetében olly új világnak nézett idegen környékzettől! — Illy nemű vala elném' állapotja ez éjjel.

Alig vettem észre, midőn már *Fischamend*, és *Schwechat* városokon áthaladtunk. Rövid szunnyadózásomból ébresztett fel a' holdvilágot lassanként elnyomó hajnali fény, midőn a' csinos *Simmeringen* ált nem sokára elértük a' roppant Bécset.

Bécs' nagysága e' látogatásomkor. — A' nyugtos óriás.

Nem látszott most előttem olly szerfelett népesnek e' temérdek város, mint, egyébbkor, kétségkívül Po'sonynak szokatlan élénksége miatt. Többszöri látogatásaim által hozzá valék szokva, holmi homályosan érzett arányzatnál fogva képzelni a' különbséget Bécs, 's más felől Po'sony és Soprony városaink között, 's ez arányzat' következtetésében alkottam alkalmasint képzeletemben mindeniknek általános nagyságát. Most azonban változván Po'sony' részéről a' hasonló arányzat' mérsabálya, Bécsnek néptemérdeksége is változék, legalább képzeletemben. Illy bizonytalanok az embe-

rek' mérszabályai, illy változó külsőjüek még az esmert nagyságok, és számok is!

Csak két nap mulattam ez alkalommal Bécsben. Ugy is az első délelőttet heverésben valék kénytelen tölteni, pihenhetés végett a' testre 's elmére nézve nyugtalan éj után. Annál édesebben esett nyugalmam a' zsibongó utszáju roppant városban. Így pihen a' pusztá' vándora egy élénken mormoló csermely' gyepes partjain. Nem mindig ellensége nemesebb éltünk' gyenge növéstének a' közel zsibongó néptömeg' durva szele. Minden egyes ember csak porszem ekkor a' magába vont, de hatalmas léterőben éledezhető elmének. Azért, csillapíthatja gyakran épen az ellenségesnek látszó népsokaság közé vegyülésünk az elmehullámozást. A' számtalan idegen alakok, 's azoknak részvétlensége erántunk épen azt teszik, a' mit testi nyugal munknak a' zörgő malmok. Mennél inkább háboríták eleinte, annál édesebben előmozdítják a' megszokás után. Így tapasztaltam én is. Csak egy nevezetességet látogattam Bécsben ez alkalommal, minden egyéb bécsi, sőt egész némethoni tárgyaknál magasabbat, *szent István'* tornyát. Hangyatömeg gyanánt törpült-el alattam a' zsibongó sokaság. Csendes büszkeséggel emelkedik ennek közepette a' roppant óriás, némán, mintha érezné, hogy jelenléte eléggé kipótolhatja hiányát minden egyéb létmutatkozásnak, melly az eleven óriásokat üzi hajtja. Rendkívüli magassága által annál elevenebb ellenzéket ábrázol az alatta öröké hullámozó más nemű óriással, a' soha nem fogyó embertömeggel. Alkalmasint nem igen lesz Európában hasopló magasságu kézi mív, melly hasonló számú népet szemlélhetne körülötte: 55 ölnyire emelkedtem benne. Itt a' kőlépcsők végződ-

nek, fellyebb csak fából készültek vagynak, szinte 20 ölnyre, a' torony' csucsáig. 588 fokot számláltam lábaim alatt. A' nagy harang 525 mázsa, az óra perpendiculuma 3 öl.

Bécsből Nicolsburg felé. Florisdorf. Faluk' királyai. Gaunersdorf. Poisdorf.

Másnap délután 3 óra tájban megindultam Bécsből, Morvát, Csehországot meglátandó. Már erre ujság vala előttem az egész táj. *Spitznek* vive ki utam, a' Tábor vonalon, hasonló nevű dunahidon, vagy inkább hidakon, minthogy itt is több ágakra oszlik a' nagy folyam, háromra, 's mindenik hid által borítatik, Legszelesebb az éjszaki. Mindjárt a' vizeken túl érni

Florisdorf igen csinos, egészen városhoz illő alakkal diszeskedő falut, e' tájon azonban épen nem ritkaságot. Egész Némethon, még Szászországot sem véve ki, nem dicsekedhetik annyi csinos városokhoz tellyesén beillő falukkal, mint alsó Ausztria, 's különösen Bécs' környéke. Csinosságuknál fogva szinte úgy lehet reájok a' szerénység dicséretét ruházni, mint némelly vidéki társaikra az ellenkezőt, midőn néhány együgyű ócska hajlékokból álló falura város' neve illesztetik, minthogy utszáján fel lehet cserélni az élet' némelly javait. Igaz ugyan, minden nagyobb, 's főképen székes városok körül a' faluk is rendszerint csinosulnak, csekélyebből tetemesebbre nevedő közeledésük' arányzatában; azonban csak úgy, hogy a' csinosulás legfellyebb egy pár mértföldnyire terjed-ki, környékén a' városnak, mellynek nagyságát mintegy szemlélésre készítőleg hirdetik azok az utasnak. De alsó Ausztriában, Bécshez na-

gyobb távolságra is lelmi illy tetszetős hirnököket. Vagynak itt nagyobb távolyságban a' hires székesváros-hoz nem épen város-nemü, 's még is szép faluk. Illyen *Theresienfeld* Bécsiújhely, és Baden között. Nem volna valóban lehetetlen falukat is szépíteni, a' nélkül, hogy a' szépítés' céljául város' utánzása választassék. Egy kis rendtartás, symmetria a' szegényebb halandók hajlékait is tudná szebbekké tenni, nevezetes költség-áldozat nélkül.

Florisdorfnál két felé válik a' Bécsből Morvába vezérő út. Jobbra *Nicolsburgnak* Brünnbe viszen; balra *Znaymnek* *Iglauba*. Prága erre 41 mértföld, egy napi uttal közelebb, mint a' Brünnbe kerülőknek. Én azonban erre intéztem utamat, hogy Morva' fővárosával is esmerkedhessem.

Már az első állapodáson, *Stammersdorfon* alkonyodott. Nem igen gyorsan haladhattunk, lovaink' phlegmája, 's az erős eső miatt. Azonkívül etetés minden állapodáson, *Wolkersdorfon*, *Gaunersdorfon*. Egyéberánt az éj' homálya nem szakasztotta félbe utunkat. Egész éjjel haladtunk, a' mennyire fáradt lovainktól kitelhetett. Andalgásom, 's a' víg kocsisnak tetszetős, illy embereknel ritka tisztaságu dalai eléggé segedelmeznének a' virrasztva nevedő éji unalom' üzésében. Különösen meglepve halgattam a' becsületes legénynek egy dalát, melly: „Der König hat Sorgen“ viszhangzásával szépen előadott tartalmának tetszetős világossággal megfelelt.

Gaunersdorfon még fén voltak a' fogadó' lakosai, 's enyhülhettünk egy pohár borral, mellyet már itt is, mint Ausztriában 's Stiriában majd nem mindenütt, pint (Maß) nem icze nevezet alatt mérnek. A' táj még egészen hasonló Hazánk' Dunántúljához, szelíd hullámza-

tu, több helyeken bortermő emelkedéssel. Épen szüret' ideje vala. Utunk a' Magyar Hazához, különösen Po'sony vármegyének hegyentúli járásához nem messze futott mintegy 3 órányi közt képző közegyenben szinte Morva' széléig.

Poisdorf vala az utolsó állapotás Nicolsburg előtt; itt egy pár óráig nyugosztaltattak lovaink. Halálcsend lepte a' népes helységet, mély álomba merülve rejtezett hajlékában minden lakos; — csak mi szakasztottuk félbe a' nyugvók' csendét. A' már Gaunersdorfnál megszűnt eső' tűnő felyhői, gyönyörű holdvilágnak adván helyet, tellyesen elvonulának a' látkörről. Nyájasan kitüntek Poisdorf' csinos épületei, félig legyőzött éji homályból, 's én mint egy siri rém, ingerült eszméimtől bolygatva andalogtam az elnémult házsorok között. Különösen díszeskedett a' plébánia, mint általjában alsó Ausztriának majdnem minden helységeiben.

Használtuk a' holdvilágot tovább haladásunkra, olly szorgalmasan, hogy a' hajnali fény csak Ausztria' szélei felé köszöntheté-meg a' vándort, 's napköltével együtt már bójuttattá Morvába.

III.

Morva, Csehország.

Nicolsburg. Méltán dicsekedhet vallási békekötéssel. Morva' szemfénye.

Legkiesebb oldalán érintettem e' kis országot. *Szemfénye* Morvának e' délkeleti csucs, 's különösen *Nicolsburg* uradalom, mely szinte a' határnál kezdődik, honét nem messze jobbra egy mellékutat láttam becsavarodni *Eisgrub* felé *Liechtenstein* herczegnek hires kerttel bíró uradalmához.

Hamar elértük *Nicolsburgot*. Kézi könyveink az itt készült békekötést szokják tenni e' város' rajza fő vonatának; az utazók bizonyosan a' temérdek *Zsidóságot* fogják annak venni. Igaz az is, igen méltó volt kötni itt békét, épen vallási engesztelődést tárgyazót, minthogy *Ábrahámnak* annyi üldözést szenvedett magva kivánt békés állapotban rendkívül elszaporodva éli itt napját, kisebb számu keresztény embertársai között, kik ismét e' zselléreiktől épen nem látszanak idegenkedni, annyira hogy szóejtésök is szembetünőleg zsidós hangzásu. A' város lassanként hanyatló lejtőn épült, keletről nyugat felé magasulva; legszellősebb szélén helyet ad az uraság' régi várának, melynek déli oldala csinos kertre dülőleg, egyszerre meglepő meredekség-

gel végződén, szép kilátással kedveskedő dél, 's délkelet felé, honnét a' csak alig mult éjjel jövék, Po'sony vármegyénkben emelkedő Előkarpatra. A' kertbe szabadon bé lehet járni. Tündöklöttek szép növényzetén a' nyájas octoberi reggel' harmateppjei; tiszta derült levegőn ált mosolygott arcaik az épen felkelő nap. Tele volt oda illő látogatókkal az egész; szorgalmas tanulók mormolgatták fel 's alá járva, leczkéiket. A' városban egy puszta, fedelétől is megfosztott két tornyu templom tűnt szemeimbe. II-dik Jó'sef Császár idejében égett le. Mellette egy jobb karban lévő épületen e' felirást olvastam: „ Michaëli adoptivo Comiti ab Altheim, et Mariae Evae de Sternberg Conjugibus — Hujus Sacri loci Defensoribus et Benefactoribus positum.

M. M. R. 1766.

A' házak római számokkal vagynak jeelve. — Izra-élita kocsis által vitettem Nicolsburgból a' 7 mért földnyire eső fővárosba, *Muschan*, *Mariahilf*, *Pohrlitz*, *Reigern*, *Mödritz* helységeknek. Két uti társaimtól a' burgonyának három ausztriai 's morvai neveit tanultam, *Pantottern*, *Kanikeln*, *Erdgrumbeer* szavakat, valamint egy morvai lepényt is, az úgy nevezett *Buchteln-t*. Ebédünk Pohrlicz mezővárosban volt, minekutána keresztül mentünk az auszterliczi vérmezőn, nagyobb részént Ő cs. kir. Főhercegségének Károlynak *Szelovitz* uradalmában esőn; jobbra látván *Polau* 's *Klempuicz* várakat, majdnem elszigetelve emelkedő hegyen épültek.

Délután hegy-völgyön száguldozott utunk. A' hegyek azonban nem magasak; rajtok csinos szőlők gyümölcsösökkel büszkélkednek. Morvának legkiesb táján voltam. Kedvünkre lakoztunk a' képtelen olcsóságú leg-

szébb császárkörtvély' 's szőlővel. Azt hittem Bécsből eljöttem után: nem fogok egy hamar izletes gyümölcsöt látni, főképen a' sovány morva 's cseh tájakon; azonban úgy találtam, hogy magyar kanaánunkban is, Soprony 's Kőszeg' táját kivéve, hasonló bőség, hasonló jóság éjszaki Europa' izletes gyümölcsseire nézve nem találhatik. Túl a' Dunán, Po'sonyhoz délre gyakran azt hisszük: e' városhoz éjszakra a' föld mást, mint zabot alig terem. Nem is csuda, ha olly ritkán menünk ki Hazánkából, hogyan hasonlíthassunk sok egy nemű 's még is számtalan fajú tárgyakat; hogy tudhassuk, hogy karpattjainkon túl még a' jó galicziai dohány is terem, hogy a' szorgalmas Morvák 's Csehek majdnem annyi hasznót tudnak behajtatni többnyire sovány földjökkel, mint mi az áldott Kanaánnal? Hogy tudhassuk, hogy már szinte egy nagy kertté változtatta földjét a' munkás Szász és Sváb? Azonban még is ne csudáljuk. Ezt hiszi Némethonról az Olasz is, minthogy a' rengeteg Alpesekek által választatik el tőle; ezt fogja alkalmasint hinni a' Spanyol déli Franciaországról; 's maga a' Rénus- környéki Német is csak homokszelenczének nevezi honjának éjszakkeleti tájait. Tulajdona természetünknek, határzóink' kitünő minémüségét, 's főképen a' visszaretentőt kiterjeszteni a' rajtok túl esőkre, akár illjen rájuk, akár nem. A' forni kezdő must Morvában *Burcsak* nevet visel.

Az utolsó állapotásnál már hullatja kellemeinek virágait a' táj, de maga a' táj' tetszetősége még nem vész el. Sikságra ér ki az utas, 's éjszakra egy közép magasságu hegysort lát szemei előtt huzódni. Ezen fekszik *Brünn*. Alkonyodáskor értem-el.

Brünn. Gyárok. Ferenczhegy. Jeles esmerkedés. Utszák' nevei. Játékszin. Tájék Iglau felé. Meserics. Bitesch.

Sokat hasonlít Brünn Po'sonyhoz, de csak fekvésére, 's kívülről szemlélve. Környéke általjában szép, de a' po'sonyinál jóval terméketlenebb. Nincsenek szőlőhegyei. Hijánylik az országos Duna, 's a' kis *Zwitta* és *Swarcza* patakok nem nevezetes pótolékok. Ellenben közelebb érve, Po'sonynál jóval többet mutat Brünn, minthogy ennek java épült hegyre, hol, mint a' magas polczon álló halandóknál, arányzatilag mindig észrevehetőbb az egésznek minden része, minden tulajdonsága. *Spielberg* fellegvár szintugy mint po'sonyi társa a' városhoz nyugatra, az egésznél magasb helyen épült, de ez is kitünőbben minthogy jó karban áll, nincs elpusztulva, magasb hegyen épült, nagyobb távolságra; maga pedig a' hegy egy kevésbé gömbölyűen domborodik, csuccsával elválva a' várost hordozó hegységtől. Ennek déli orma, az úgy nevezett *Ferenczhegy* díszes parkot mutat, mi felette neveli az egésztől jövő kellemes behatást, kivált ha dél felől szemléljük. Alól nyugottra *Óbrünn* a' szegényebb sorsuak' lakrésze terül-el apró házaival; keletre *Zwitta* és *Swarcza* körül találtnak a' Brünnt hiressé tevő posztógyárnokok' telepedései, mellyek között most legnevezetesb *Offermané* 's *Rizzáé*. De az utolsó 20 évtől fogva felette csökkent e' szorgalomág. Míg az előtt 25 jeles posztógyár számláltatott, most alig lehet hetet, nyolczat illyennek tartani.

Brünnben négy napot töltöttem. Közel érvén *Óbrünnt*, első éjjel ott szállásoltam. De más nap *Offerman* erőmiv-gyárnokhoz költöztem, engedvén szives meg-

hívásának. Hegyen, a' belváros' kellő közepén vala lakása e' szives igaz szívű férjfiunak. Így tellyes kényelemmel megismerkedhettem a' jeles várossal. Az egésznek arczképe általjában, mint minden másé, hol szorgalom, nem fényűzés' következése a' város' tetemes nagysága. Igen csendes 's majdnem pusztának látszanék, hogyha nem emlékeztetné az idegent a' mozgonyok' munkás zöreje arra, hogy igen is vagynak lakosai, hasznosan élők.

Első gondjaim közé tartozott Brünben az imént említett szép *Ferenczhegy*' látogatása. Magában csak hegyparkány ez egész, még ezelőtt 20 esztendővel pusztá kopár hegyfok. A' polgárság' szorgalmának köszönheti nemesülését. Most méltán mondathatik bájoló angol kertnek; kettősen becsülhető a' hegy' tetején, a' mostoha alapzaton, a' szűk helyen, tő szomszédságában a' belvárosnak, közepén Brünn' egészének, 's még is kieresztve a' házak' szemlélésében elégült szemeket, 's legalább innepeken a' munkás polgárok' pihenő eszméinek legelészését is a' délre kiterjedő lejtőzetre. A' növényzet' közepén fedelezett faoszlopzat, vagy is folyosó környékez egy tágas boltozatot, hol egy ugróknút szökel. Csatornák szolgáltatják számára a' vizet, föld alatt. Mind ezekből magasan kitűnik, 's a' völgységén is messze ellátszik egy 60 láb magasságu obelisk, mellynek négyszegű alapján, de még a' széles talpazaton, vagy is lábtón felül illy felírások taláztatnak: az éjsz. keletin: „Franz dem Befreyer, dem Widerhersteller, dem Vater des Vaterlandes!“ Az éjszaknyugatin, a' Spielberg felé: „Seinen beharrlichen Bundesgenossen.“ A' délnyugatin: „Österreichs tapferen Heere.“ A' délkeletin: „Des treuen Mährens und Schlesiens Dank MDCCCXV.“ Valóban méltóbb helyet nem lehet választani e' jeles

és jelentékeny mivnek. Nem csuda, hogy több diszes képgyűjteményekben találtatik lerajzolva. E' felirások felett ugyan annyi orosz lány tartja az obelisk' csucsát. Kár, hogy olly aprók. Szinte eltűnnek az általok tartott súly, 's a' nagy oszlopkozka között. Az egész 30 pártázattal egymáson nyugvó négyszegű kövekből áll, hamuszint mutatón. A' talpazat (lábtó) 6 darabból van öszvetéve. Szép rostélyzat veszi körül az egészet. — Messze tekint kivált kelet felé, a' messze kiható tettek' hirdetője.

Midőn mindezt így szemlélgetém, oda jön egy igen tisztos arczu úr, inastól késérve. Köszöntöm. Nyájasan elfogadja. Megértvén, ki legyek, bémutat nem sokára oda érkezett hitvesének. Gróf Wratislávék voltak. Egészen megbájolt nyájas leereszkedésével a' tisztos házaspár. Prágában laknak, 's csak azt sajnálták, hogy most nem haza felé utaznak, különben várták volna udvarlásomat. Ezt annál inkább sajnáltam én is, minekutána ugyan a' szives gróftól értettem, hogy épen néhány nappal előbb költözött-el ezredével Prágából Neuhausba alezeredes báró Sternfeld, kinek szives segedelmével reménylettem Prágában, a' nem mindennap lehetséges tapasztalásokhoz jutni. Még azon ritka bizodalmat is mutatták erántam a' rövid idejű esmeretség ellenére, hogy megkérdeznének: nem tudnék-e valakit 17 éves fiók mellé nevelőnek. Mint régi esmerősök, úgy váltunk meg, én eltelve azon tisztelet-érzéssel, mellyel tartozunk az illy nemes szívet mutató főrangú idegenek eránt, kik az utasban csupán az embert nézi. Dicsekedve gyaníthatom, hogy nálam tapasztalatlan ifjuban illy kedvező praesumptioval a' tanulni szerető; tökély után törekvő embert tették fel.

A' kert' növészeti díszében, láttam a' többek között burgundi tölgyfát (*quercus cerris*), olaszdió-levelűt 's carolina-köröst.

A' nyilvános felirások, p. o. utszajelelések Brünnben is többnyire németül 's csehül tétetnek, ámbár a' lakosok többnyire Németek. Felsőhajtottam, Budánkra gondolkozván, hol még 1829-ben igen kevés nyilvános magyar czimzet vala látható. *) Morvának mint egy $\frac{1}{4}$ része német, Csehországnak egy-harmada.

A' Ferenczhegyen alól, a' belvárosnak ugy nevezett brünni kapuja előtt épült egy nagy kórház, mellynek külső kapuján ezt olvasni; *Levaminis miserorum, Josephus II-dus 1786*; a' belsőn pedig: *Vereinigtos Josephinisches Armen- Kranken- Toll- Geburt- und Findel-Haus*. Tehát a' nyomoruság is birhat czifra czimzettel, nemcsak a' szerencse' kedveltje! Nagy épület a' katonalelelmház is a' város' nyugati szélén, Spielberg felé. A' tanácsház' nagy tornyát még négy kisebb veszi körül, valamint Prágában, de meghajlottan, az ott létem előtti télen dühöngő orkán által, melly ó Brünnben is az Irgalmas szerzet' tornyát egészen lekapta. A' privát házak mind tömérdekek (masszív) Cseh- 's Morva honnak minden más városai szerint, elől tűzfallal, setéten szűk helyre szorítva, nehézkes sztilben. Az utszák azonban egyenesb' 's tágasbak, mint Prága' ó városában.

Meg néztem a' Játékszínt is. Játsozták: „*Der Fiafer als Marquis*“ Itt is igen hallani a' panaszt a' játékszinek' hanyatlása ellen. A' színjátsozóknak egyike

*) Mult 1835-ben Budapestén megfordulván, örömet mérséklem e' panaszomat. Szavait csak azért hagyom-meg, hogy innét is lássuk az azolta tett haladást.

se haladá felül a' középszerűséget, Pikkolinit kivéve, kit az előtt, 's azolta ismét, több ízben láttam Po'sony, Nagyszombat, Bártfa, Kassa' szinpadjain. Csehül Brünnben nem játszanak, nincsenek itt e' nyelvnek annyi barátjai, mint Prágában, hol minden vasárnap ezen nyelven mulattat Thalia. — Furcsák e' tájon a' falasi asszonyok' veres harisnyái. Mintha álarczos huszárokat látna az ember.

Oct. 10-kén jöttem-el Brünnből. Utamat nem mint eleinte szándékoztam, *Leutomischeln*nek, hanem *Iglau*nak irányoztam. A' táj-itt szemlátomást vadul, 's majdan csupá fenyvesekkel lepetik-el agyagos földön. Egyszermind Schwartzkirchtől fogva emelkedik, szinte feletjáig, azután magas hegyi sikot képez. Találatnak azonban völgyeiben 's hajlásain népes helységek. Az állapodások: *Schwartzkirch*, *Nagy-Bitesch*, *Meserics*, *Wollein*, és *Regenz*. Egy kis könnyű kocsira juték. Utitársam csak egy vala, *Fibinger*, törvénytudományt tanuló ifju Prágában, oda visszautazandó Brünnből, hol 13 évtől fogva nem látott, 's most Szucsava körül a' bukovinai határszálen kapitánykodó attyának jöve elibe. Sem ezt, sem testvéreit nem esmerete már meg, a' viszontlátáskor.

Az út Brünnből szinte Iglauig majdnem szakadatlanul veres berkenyesorral van beszélve. Messzünen vereslő bogyófürtjei mulattatóbbak, legalább szemnek, mint a' magasra nyuló olasznyárfák. Igaz, hogy a' gyömölcsön kapó utast gyakran megcsalja piros almát utánzó külsejével. Egyéberánt a' lombos fákon is lehet itt észrevenni, hogy ridegebb tájra jutánk. Brünnben még ollyfriss zöld szinben mosolygott a' növészet, ellenben itt már érezte az ősz' közelgetését, egy évi szü-

löttjének hanyatlását; színesülni kezdenek már a' fák levelei, fonák viszokban az emberi korral, mely éppen midőn enyészet felé siet, vesztí az élet' színét. A' lakosok Brünntől Iglau felé többnyire Németek, kik, mint nálunk Tót honfitársaink, az ország' széleit, a' soványabb földet foglalják-el. — S még is vagyonosabbak amazoknál. Az út erre jobb, mint az egyenesen Bécsből jövő; nem rongáltatik annyira, de jobban gondoskodik róla a' természet is; mint általában majdnem mindenütt a' hegyes tájakon. Itt-ott Cseh- 's Morvahonban is makadamizált utak vagynak; nagy fáradsággal kell arra rendelt utkészítőknek, — utászoknak, — töltésre használható anyagot készíteni, a' kövek' szétverése által. Alkalmasint nem találják az apró verhenyeges fővenyet, mellynél fogva nálunk némelly tájakon, p. o. Soprony, Vas, Trencsin vármegyékben olly könnyen tölthetik az utat.

Délután indulván ki Brünnből, első nap csak *Nagy-Biteschig* jöhettünk. Kerített municipális városka, valamint az egy állapotással odább eső *Meseritsch*. Utszái kövezet alá vagynak idomítva, vagy is inkább, mint az rendszerint lenni szokott, idomtalanítva.

Rosz volt az idő másnap. Tovább *Meseritschnél* szüntelen esőzött. Délest értünk *Iglauba Csehország' határához*.

Iglau. Kaland a' steckení utban. Stellwagen. Csehek' Dunája. Házfedelek.

Iglau Morvának harmadik városa. Nagy-piaczán szemlélve sokat mutat, 's a' valóságnál még nagyobb-nak képzelte magát. Tetszetősnek minden esetre mondható. Szép tére négyszögöt képez, csupa magas házaktól záratik be, 's nagyobb, mint a' pesti-Ujpiacz. A'

16,000 lakosok többnyire posztógyárnokok, 's gyárnoki mivesek; gróf Csáky J. L. gyára egészen megszűnt, valamint a' szomszéd Steckenben is.

Ide még Prága 21 mértföld, 's épen feleltja Bécsnek, ha Znaymnak jövünk. A' fogadóban kávéházat vendégekkel tele találtuk; Fibinger hamar lett közöttök ösmerősöket, más prágai tanulókat, szinte Prágába, új iskolai pályára igyekezőket. Rokon életmód 's életterv hamar megbarátkoztat, kivált az uton 's ifju juristákkal. A' törvénytanuló mindenütt legelőnkebb múzaf. Néhány partie billiard közben hamar elvégeztetett, hogy utunkat Prágába még a' következő éjjel folytassuk. Estvéli 6 órára váratott mindennapi tapasztalás szerint a' *Stellwagen* privát pósta, még eddig tudtomra csak Bécs körül, a' bécs-prágai, bécs-linczi 's talán bécs-gréczi utvonalon létező. Hamar megérkezett, 's mi 7 óra tájban már kocsiban ülénk, vígan köszöntve-be a' városon túl mindjárt kezdődő Csehországba nem sejtven, hogy a' társaság' egy része épen nem nagy időre veve Iglautól bucsut. Mert elértünk ugyan az első állapotára *Steckenbe*, de midőn lepakoltatnánk, nagy rémülésünkre hibázott Fibinger' poggyásza. Zajt ütöttünk, de kiabálásunk csak annyit használa: hogy lovait ígérte a' károsultnak Stecken' fogadása, visszamenni Iglaubba keresés végett. Szánakozásból, 's a' szükség' esetére bizonyosság-tehetés' végett kísértem F...t, minthogy holmije előttem pakoltatott-fel, a' pakolót különösen emlékeztettem vigyázatra, 's most még is makacsul tagadott mindent a' cselédség. Iglauban hasonló tagadás. Hijában nyujtók a' két mértföldet hatra. Reggeledett, mire Iglaut ismét elhagytuk, 's magasan fen volt a' nap, midőn a' csupa fenyvesek között menő uton Steckenbe

visszaértünk. Már *justitiarius*hoz (ügyész) akartunk menni panasztét, 's nyomozást kérés végett. Tíz forint jutalmat ígért ekkor a megtalálónak F. 'S ime alig került bele néhány percz, hozza a' batyut egy vén ember, kinek már képe is megigazolta nem legjobb hírnevét. Csakhogy meg volt az elveszett jószág. Meltán örülhattunk a' ritka szerencsén. Vesztettem ugyan időmből én is egy napot, de tanuja leheték a' különös kalandnak. Az újra érkező Stellwagen alkalomra pedig csak a' következő estvélig kelle várakoznunk, minthogy minden nap megjelenik; addig időt vehettem esmerkedni cseh falusiakkal is. Így tudtam meg többet a' Stellwagenről. Így láthattam még egyszer Iglaut. Így emlékezhetem világosabban Iglau egyes tárgyaira is. Láttam a' híves reggelen Iglau népét, láttam az asszonyok' különös köpönyegét. Szabása épen olyan, mint minőt a' mi huszáraink viselnek, falevél-nemüleg csucsosra kivágott rövid gallérral. Külszine fekete, ellenben bélése világos. A' hajadonok' fejviselete is szembetűnő. Hajokat tekercsben hordozzák, mint a' Horvát leányok Soprony vármegyében, de a' tokercs nincs a' fő' hátuljára fektetve, hanem fel felé áll, mintha el akarna repenni. Szinte illy különösek a' fejkötők Prágában. Merkur' süvegéhez hasonlítanak, oldalaslag két felhajtott szárnyal.

A' Stellwagen póstaintézet még nem régen áll fen. Egészen magánosok' vállalata által keletkezett, nem csekély akadályok' legyőzése után. Hét esztendeig folyt miatta per' Prágában a' póstahivatallal. De még is ki nyeretett az engedelem, ollygyámokkal támogatott felső határozat' következtében, hogy közjót előmozdító intézet. És valóban annak mondható. A' bécs-prágai

uton éjjel-nappal jár, minden állapotáson megjelenik minden 24 órában egyszer; szép csinos öblös kocsikkal bir, pontosan jár, 's a' mellett ló-vesztében nem siet; minden második állapotáson időt enged az utasoknak pihenésre, szerfelett olcsó; 's minthogy előre csak két állapotásra kíván viteldíjt, mindannyiszor vagy előbb is felhagyhat vele a' ki akar; kereskedő ember nem kívánhat könnyebben kevesebbe kerülő eszközlést utazásra. Igaz ugyan, épen azért sokszor igen vegyes társaságot visz, legtöbbnyire Zsidókat. Ábrahámnak elszórt maradéka haszonbérbe látszatott venni e' tájon is minden utakat. Csak már egyszer támadna külsőjének valami Mózes, egy közhatalmu rendhőse, a' ki irtó hadat izenne őseitől örökölt tisztátlanságának. Szinte elkeserítetik az utazás legszebb kocsikban is illy szakál-erdők körül. — A' vállalat' részesei többnyire fogadósok, 's csak ezek képesek az olly olcsó kocsi mellett nyereségre is számolni. Rendes vonó lovaikkal viszik végbe mezei munkáikat, földjeiket pedig annál könnyebben 's jobban trágyázhatják, mennél több lovakat kénytelenek tartani. Így a' stecken-i fogadós, kinek fogadójához 457 mérő alá vagyon földje, tiz lovat tart. Még merészebb vállalkozó társa van Stockerauban, Ausztriában, hol négy felé ágazván az út, 52 fedeleskocsi tartatik 150 lóval.

Itt már mind apró csira a' szarvasmarha. Kis igája pontosan szorítatik homlokához. Steckenbe estve 9 óra tájban érkezvén a' Stellwagen, éjjel hagytuk-el, valamint éjjel köszöntöttük-meg, egy napi ottlétünk után. Alva haladtunk ált *Deutsch-Brödon*. *Habernben* kész kávé várta a' hideg octoberi éj' levegőjében nyugtalan álmok között sovárgó társaságot, örömet is neki állott ki-ki, még a' kocsisok is, kiknek már erre a' kávé olly szo-

kott reggelijek, mint a' mi igás kocsisainknak a' szalonna.

Standorfon, *Jenikann* álthaladván, reggel napkölte tájban *Csaszlau* várost értük. *Ziska'* sirját szerettem volna megnézni, de rövidre vala szabva időnk. Már itt ben vagyunk azon roppant bögre' fenekletén, mellyhez a' hegyektől kerekítve körülvelt Csehország' alakja hasonlít. Elbe' völgyében esik már *Csaszlau* alkalmas síkságon. Meg is pillantottuk déltájban a' föld' fő folyamát, Elbét, melly Csehek' honján szintugy, mint Duna a' mi-enken nagy kanyarodással áltfut. *Pardubiczhoz* által ellenben közelítettünk feléje, azonban csak rövid időre. Ámbár azután majdnem mindenütt közegyenben megy vele a' Szászhonba vivő út, *Drezda* előtt még sem láttam többé. A' mellette eső *Theresienstadton* estve kelttem ált. A' folyam' öszves pályája 120 mértföld. *Brandesnál* nem régen hid épült rajta, 63000 p. ftba kerülő. Visel ő több illy ékes pártát, valamint hajjain szép vi-torlás hajókat lebegtet.

Colin is nem sokára felbukott a' látkörön, jó távol-ságban, minthogy téren emelkedő dombon fekszik. Dél-tájban értük el, 's itt ebédeltünk. Megemlékeztem vi-téz népünknek itt nyert győzödelmére. Nem veretett-meg *Fridrich* sehol is olly erősen, mint itt, hol legtöbb részek vala huszárainknak a' harczi szerencséhez jutha-tásban. Az ütközet tulajdonképen egy mértfölddel *Prá-gához* közelebb, *Planian* helység körül történt.

E' tájon már mindenütt látni az ugy nevezett hol-landi cserépsindely házfedeleket. Az egész ház, nem csak a' fedél' párkányai, a' fél gömbölyeg meghajtott cse-repekkal fedetik. Kettő, kettő egymás mellé van té-ve hátára fordítva, 's egy harmadik által, melly fel-

felé tartja hátát, öszvefogalva. Prágában majdnem minden ház, kivált ha régibb, így van fedve.

Uton töltött éjünket felváltó napnak, October 13-ának estvéjén, 6 óra tájban értem el Prágát.

Prága. Fekvése. Óváros. Újváros. Carolinavölgy. Kisoldal. Hradschin. Wissegrad. Ennek egyenközösége a' mi Vissegradunkkal. Dom a' Hradschinen. Egyetem. Könyvtár. A' tanulók. Csehcharacter. Drótos' becsületessége. A' drótos' aristocratismusa. Uti politia.

Uti társaságunk hamar szétoszlott. A' kocsiban tett esmeretségek rövid létüek, mint általában minden viszón, mellyet mulékony pillanati szükség 's érintés szövött.

Közelebbről kívánván esmerkedni a' Csehek' fővárosával, egy hetet szántam látogatására. Lássuk némelly arczvonatit, 's képének szemlélésemre tett benyomását.

Prágán sokkal előbb észrevehető, mint a' mi Budánkon, hogy egykor nem csak fő-, hanem székes város is vala. Akár királyi várát nézzük, akár templomait, akár számos palotáit, 's egyéb épületeit, Prága a' nagy nemű külsővel bíró városok közé tartozik. Azon kívül egészen multkorra, nem ugyan felette régire téríti képzeletünket; tapasztaltabb utazó észre fogja már e' külsőről venni, hogy Prága' virágzása nem a' jelenlét' pontjára esik. Tapasztalás után könnyen felvehető, hogy az egész német földön, Bécs' régibb részeit kivéve, nincs város, melly a' mult kor' jegyékét hasonló kiterjedésben, 's nagyneműségben viselné. Csak hely-

zete nem hozzá illő. Felette bé van zárva nagy részént. Igaz, mind e' mellett hegyen vagynak legszebb, habár többnyire üres palotái. Birna csak nyugotra eső magas szomszédja, a' *Lőrinczhegy*, szendébb lejtőzettel, épült volna egészen reá 's *Hradschinre* a' város, Némethonnak nem lenne olly sokat mutató külsőjü városa, mint Prága. Különösen emelik sok tornyai, nem csak templomain, hanem kissebb alakban számos privat épületein is; emelik sok 's magas emeletü tömérdek (massiv) házai. Emeli a' várost hasító pompás kőhidja a' Muldán. Csak ennek volna egy kevésbé gyorsabb folyása, midőn egyéberánt hegyek között folydogáló vizek olly víg könnyűséggel haladnak. A' hid valóban remeke a' 14-dik századi Csehek' szorgalmának. IV-dik Károly Császár alatt készült, 's többnyire faragott kövekből áll. Sziklanemleg látszanak merész boltívei egymásba forradva lenni. Ki hinné, hogy az alatta tunyán hömpölygő habok már egyszer megszakasztották e' sok időkre szolgáló egybe forradást. II-dik Jó'sef Császár' idejében, ez előtt 65 évvel elszakasztatott; épen az őrházat viselő része, 's a' benne lévő őrizettel oda lett. Csak maga az ör me-
nekedett meg, minekutána hijában kiáltott szerencsétlen társaira. De kiegészítetett a' csorba, 's most csak egy márványtábla által jeleltetik. Egyébkor a' folyam olly tunya, hogy esését zsilipek által kell siettetni. A' hidnak mindkét fejét négyszegű tornyos kapuk őrzik, 's rekesztgetik. Az Óvárosnál esőnek belső oldalán látni Csehország' czimerét, egy oroszlánt, és ennek alatta az Országtól függő vagy függött tiz tartomány. (Nálunk is tiz illy tartomány számláltatik.) A' hid felé eső oldalon pedig egy felírás mutatja, hogy a' Prágát meg-rohanó Svédek a' 30 éves háború' vége felé csak eddig

jöhettek. Suecorum et Vandalorum *furor* hic sistere debuit. Magok a' polgárok állának ellent. Tehát már ekkor felette megváltozhatott a' fejeérhegyi napig uralkodott gondolkozásmód.

Főkép a' nyugati városkörnyék magas. A' Hradschin, 's a' még sokkal magasb Lőrinczhegy vagynak itt. Mindenik, kivált az első, felette felköltötték emlékezetemben Budát, a' királyi várral, 's szent Gellért hegygel. Éjszakra 's délre is csupa hegy a' környék. Ott Ziska' hegye látszik, itt *Wisegrádnak* az ó Cseh székes városnak romjai. Csak keletre, Colin felé áll nyitva környékének a' város.

Hradschin alatt fekszik a' *Kisoldal (Kleinseite)*, 's a' város' nagyobb része, u. m. az *Óváros, Újváros, Carolinavölgy*, mind keleti partjain a' Muldának. A' két utolsó már jobban eltávozik az egésznek characterétől. Az Újvárosnak *Rossmarkt tére* Prágának legszebb, legszélesb, 's leghosszabb utszája. Téres piacz a' *Baromvásár* is. Ennek egy épülete illy felülírást visel: *Has aedes veterum favor, et clementia Regum omnibus exemptas juribus esse jubet.* Carolinavölgy az igazi külváros, a' többi rész mind hozzá illik az Óvároshoz a' külsőnek roppant voltára nézve. Az Óváros' részét teszi éjszakra a' Zsidóváros, mint mindenütt, hol ezen nevezetes emberi faj külön lakik, rondaság' fészke, hol azonkívül szük utszák a' magas házak között már magokban rontják a' levegőt. A' Cholera' idejében több száz család kénytelen volt kiköltözni e' szánakozást gerjesztő városrészből. Utszái általjában az Óvárosnak sokféle bonyolódásban, szükre szorulva jutottak; mit ugyan másutt is tapasztalni. Építés' módjában 's rendjében vala rend-kirugó a' középkor, gondolkozásá-

nak alkotmányában a' mostani. Piacza alig van kettő: a' nagy és kis *Ring* 's ezek is szűkek, szabályozatlannok. A' kis oldalban is sok a' szűk utsza. Eggyike méltán viselte a' „*Höfler Weg*“ nevet mind addig, míg kevéssel ott létem előtt szélesebbé nem tétetett. Mondják, inkább barlang volt, mintsem utsza, tele lyukakkal. Most csinos egyenközt képez; a' sarkantyú-utszával, *Strahov*val, fel *Hradschinre*. Jelenleg *Hradschin* egészen az; a' mi Budán a' vár, az előkelők' regioja; character is hasonló büszke, csendes, csak hogy nagyobb 's több pompás épületet mutathat, mint Pesttel szemközt Buda. Nem csuda. Mert nálunk a' budai hegy alatt lévőnek érverése nagy élet' fejlődésének munkálatát hirdeti; ott a' fővárosnak mind a' két fő életere szunnyadozik. Mindjárt a' királyi vár mellett, hasonló kitűnő helyzettel büszkélkedik *Theresienstift*. Hosszu, terjedelmes épület, alapítva Mária Theresia királynénk által, előkelő származásu kisasszonyok' számára, kik itten születésök' sorsával megfelelő fényes, ámbar elvonult állapotban élnek. Hajlékul mindeniknek külön osztály juta a' terjedelmes épületben. Udvaroltam Bárá M. Izabellánál, kit egy nyárral előbb Gróf Z-né házában Magyarhonban tisztelnem szerencsém vala. Nagy szivességgel fogadott, 's csak azt sajnálta, hogy épen most lenne távol egyik unokaöccse, ki bizonyosan szívesen meghordozott volna a' városban. Azonban meghívott a' következő estvère, látni a' játéksziat, a' Stiftdámák eggyik páholyából.

Azon nap' délestéjén az Újvároshoz délre fekvő *Wissehrad*, vagy Visegrád mezővárosba mentem, meg szemlélni a' feje felett szomorgó hasonló nemű híres várnak omladékait, a' legrégibb Cseh fejedelmek' székhelyét.

Igen természetesen a' mi Visegrádunkat juttatá eszembe, melyet Magyar létemre 's hozzá 3 évig alig egypár mért-földre menő lakásom' ellenére, csak mult ősszel láthat-tam legelőször. Nagyon eleven a' hasonlóság közöttök, 's nem csupán névre. Mindenik hegyen épült, nagy fo-lyamra nézőleg, nem téresre; nyílt, nem messze, nem felette kiterülő látmezőt mutatón; mindeniknek tövé-nél lappang egy névtelen városka; mindenik lakvára vala Cseh 's Magyarhon régi uralkodóinak; mindeniktől bü-csut vett későbbben fejedelmi lakója, nem ugyan szeren-csétlen állapottól készttetve, hanem hogy népe' távolabb elevenülő szívének, az időközben odalent; odább épült fővárosának jobban középletén lehessen; — egyik sem esik igen messze a' későbbi fejedelmi lakhoz; mindenik omladékaiban hever, de megérték omladékaik hogy sze-rencsés ifjabb testvéreik is, mind Hradschin, mind Bu-davár hasonlókép elvesztették fejedelmi lakóikat. Ezek is az elvesztés után mindketten látták falaik között, bár rövid időre, egy izben, a' régi lakók' czimzetes helyetteseit; mindenik egy ellenkirályt is tisztelt. Most pedig mindenik Visegrádot ugyan azon dicsőn uralkodó fejedelmi Ház birja. Csak fekvésre szebb a' mi Vis-e-grádunk. Magasb, regényesb tájról nézett-le; pusztább ellenben környékzete, 's elhagyatottabb; ha csak az alatta hatalmasan zuhogó, magas hegypartjai által is alig fékezhető, legfellyebb csak folyása' irányában változó Dunának hajóit, 's tövé-nél már öt évektől fogva ennek büszkén ellövelő gőzönyeit tájnépesítőknék nem tartjuk.

Csak egy fegyverház van még lakható állapotban a' Cseh Wisegrádon; ez is újabb időkbén épült; egyébként alig létezik belőle más, mint várfalak, egy berakott kapu, 's ezen régi Cseh-Czimerek. Mondják egészen különb

állapotban volt még ezelőtt 25 évvel is. Alig hihetném. Nem látom ált, minek kellett olly nagy erőlködéssel elpusztítani a' soknemű emlékezés' álmaiban derengő régi lakhelyet. Legalább falai kiterjedéséről ítélve nagy munkába kerülhetett a' lerontás. Romjainak egy külön vált része a' regényes *Libussu* (olv. Libuscha) lakja' maradvékának mondatik lenni. Vanderwelde' regényének: „Der Böhmen Mägd-Krieg“ eleje jutott eszembe, hol a' haldokló fejedelemnő még egyszer körültekinti várudvarában, szabad ég alatt e' szép világot, 's úgy vesz bucsut a' nyugvó nappal együtt, muló árnyékként, ez árnyékvilágtól; — de csak minekutána még egyszer, pedig borzadást gerjesztőn lángra lobban, — természet elleni lángra, — utolsó pislogásban vonagló életszövétnek; minekutána látnoki behatásu tekintetet lövele *Wlaskára*, majdan a' természet' legédesb kötelékein vágdaló amazon-szörnyetegre. — Így vál-meg százados helyzetétől a' százados tölgy, még enyészésében is bámulatosb erőt mutatva, mint sok más földi lény létének egész pályáján. —

Maga Wisegrád a' városka, ámbár Prága' *Kisoldal* nevű részének folytatása látszik lenni, nem csak Prágának nem része, de azon hatóság alatt sincs, sőt már egészen más kerületben esik, *Kaurzimben* (olv. Kaurschim.) Így különböz Óbuda is Budától, ámbár véle majdnem egészen összefügg.

Egyéberánt Csehország' első uralkodóinak még egy más lakhelye is volt a' mostani Óvárosban, ott, hol most az ugy nevezett *Theinkirche* áll, mellynek tornyát 1817-dik esztendőben a' villám-lekapta.

Égészen Lőrinczhegyig nyulik *Hradschin* és *Kisoldal*, nálánál még is alantabb fokvésűek 's töle el sem

különözwék. Már ezért se lehetett Prága igazi erősség, miolta a' lőpor esmeretes; 's bámulni lehet, hogy állhatott benne népünk ellent II-dik Friedrich királynak a' hét éves háboruban. Meg is lövöldöztetett erősen. Főkép Hradschin viseli e' király' vivása' nyomdokát. Sajnálni lehet, hogy legalább *Vitus'* pompás és tiszteletgerjesztő cathedrálját nem kímélte. Annyira megrongáltatott e' roppant szentegyház, hogy több boltozatjait még most is vasrudak tartják, gyámolításul rajta keresztül huzottak. Vasárnap, Octob. 17-kén szemlélttem belőlről is a' középkor' buzgóságának e' jeles emlékét, sokféle tekintetben felette nevezetesen. Már helyzete olly kedvező, minővel alkalmasint egy különben hozzá illő németországi társa sem kérkedhet; a' straszburgi *Münster*, a' bécsi sz. *István*, a' cöllni, a' magdeburgi, a' halberstadti, a' regensburgi domok, a' frankfurti *Römer*, egyik sem. Hradschinon fekszik az épület; ablakaiból a' várost látja lábai alatt messze terülni a' buzgólkodó, hogy midőn Teremtőjét imádja, mintegy annál élenkebben szemei előtt lebeghessen Nemzetének legelső városa, 's annak legjelesb alkotmányai. Innepélyes csend uralkodék az egész körül, 's én épen így szerettem szemlélni az emberi kéz' legjelesb miveit, távol 's nem láttatva alkotóiktól, hogy annál világosabban felfoghassam az alkotást vezérlő ideát, hogy annál kevesebbé kénytelenítsem gondolkozni illy ideákkal egy forrásban lakó ellenzékekre; — hogy, — mivel általjában mindig fenségesb az emberi erő' mive, mint annak mindennapi élete. Csak egy szemlélő társam volt, de ez igen kedves, velem egy honu, egykori tanuló társam 's atyámfia *Berzsenyi Lénárd* marsfi, Miklós császár' huszár ezredében, épen akkor tűzörség' parancsnoka a' városban, 's azolta már hadnagy.

A' dom' magassága boltozatjáig 170 láb; maga a' boltozat három láb vastagságu. Tornya egyéb roppant góth izlésű templomok' ellenére oldalaslag áll, nem a' homlokzaton, hanem napnyugotti szegletén, 's a' derékkal csak egy boltív által köttetik össze, merész hajlással, messzűnen észrevehetőleg. Felül, evvel mint egy koszorút képezőn, illy külsőjű, de más rendeltetésű boltív veszi körül az egész templomot. Karzatnak lenne mondható, ha annak használnák. De hiszen mi szüksége illy merész emelkedésű domnak karzatra? Sokféle czélzatot lehet e' karzat alatt képzelni, — valószínűnek egyhamar egyet se merészlek állítani. Soknemű fellengzés uralkodott a' középkor' szent helyeinek építésénél, midőn maga a' kor is a' buzgóságnak minden képeit felette fellengzőn valósította. Azonban a' torony-nak oldalvást állása olly anomalia, mellyet szántsándékkal nem követhete-le építője. Az egésznek bé nem fejezését gyanítatja. Alkalmasint társ volt szánva számára. Miért olly rövid ez élet a' századokra kiható művek' végrehajtására? Csonkasága leginkább észrevehető a' királyi vár felől. E' véleményben megerősülhetünk az I-ső Leopold császár alatt emeltetni kezdett, de abban maradt, az egész' roppant létéhez nem illő oszloptöredékek által; megerősülünk a' templom' külsőjén fűrész formán álló számos apró tornyok' szemlélésénél fogva mellyek az egészet szinte szárnyasan felbodrozták. Ugyan is a' reménylendő kiegészítés' rovására kifestetett minden illy helyet tárgyazó szokás' ellenére, a' templomnak erre (nyugat felé) dülő oldala. Lekopott ugyan, szabad ég alatt lévén, azonban felelevenítetett Hager által 1772-dikben. Mutatja ezt a' felírás is, így: „Hager pinxit“ Tehát e' képiro is eredetiséget képzelt,

vagy színlelt ott, hol más ember csak utánzást láthat. Így nézeti ön elbizottságunk találmányának a' csupán elevenített nyomdokot. Szerényebb ellenben egy fellyebbről jövő társa a' felírásnak: „*Vstrlae pletas hoC propl-LeVM DeCorI restItVIt.*“ Az említett oszlopok között esik szent Adalbert^o kápolnája, több felírásokkal, melyek gömbölyü eszterjája alatt illyképen találtatnak:

„*Hic tuus Czechia est triumviratus. Ennek fölötté: Triplici reqviesco sub umbra. Odább: Tertia cum geminis Regni caput umbrat olivis. Anteqvam Regnum coeperat esse triceps (Bohaemia, Moravia, Silesiae, vagy a' két első 's Luzackia?) Par his virtus in dispare sexu. Ejusdem Vobis etymidat (?) gratia nomen. Par virtus tali nomine digna fuit. — Mores et flumina jungunt. — Szazave (?) Procopii Joannis Moldava flumen. Quod pietas geminis una sit, hisce notat. — Eadem vestigia ducunt. Coeli ad Lauretum nos Boleslavia misit. Venceslao praeis, Dux bonus et sequimur. — Mentibus aequabant montes. Haec praemonstrati viridisque haec culmina montis. Excelsae Istorum symbola mentis erant. — Ambo nostrae pietatis amici. Quod pins est, illi sua displicet aula Joanni, Joannes aulae displicet iste suae. — Ambo rigamur aquis. Nos ambo Paradisus habet, majus colit ambos; ambo sumus flores, ambo rigamur aquis. — Triasunt haec omnia nobis. Gloria major hic est, hic consolatio belli. Hic nostrae gentis gratia pulchra Trias.*“ Minden felírás valami képet magyaráz; melly alája vagyon festve. De nem juthattam a' magyarázat' kulcsához. Űlt ugyan áltellenben egy velem jött muzafi, ettől azonban nem követelheték illy zárokat nyitható kulcsot. Alkalmasint egészen máson jártatta ő eszméit az alatt, míg én Adalbert^o kápolnája' czimirásait másolám; a' miat

nem is igen vehetek néki rossz néven, valamint szives olvasóimnak sem, ha e' legenda — világi jelszavakat egészen olvasatlan hagyandják.

Belsejére is Prága' domja egy a' legpompásabbak közül, mellyeket valaha láttam. Sok drágasággal bír, 's egyéb érdekes régiségekkel. Nepomuk' sirja valóban pompás emléke a' buzgóságnak. Óriási nagyságban készült, csupa ezüstből, melly 30 mázsát nyom. 1829-dikben tartott százados innepe fél millió forintba került. Ugyan azon alkalomra a' papságnak Lyonból hoztak szövédéket pluvialeknek, dalmaticáknak. Egy kápolnája a' templomnak csupa drágakövekkel vagyon kirakva. Általában Prága' templomai kincsre felette gazdagok. *Strahow* prépostság, ugyan *Hradschinon*, 6666 gyémánttal diszeskedő monstranzzal bír. *Strahow* prépostja erősebben örülhet a' hatos számnak, mint *Pythagoras*' hívei a' hetesnek.

A' fába metszésnek is több mutatóványait bírja Prága' domja. Ben a' falakba vagynak illesztve. Látni közöttök a' *fejérhegyi* ütközet' ábrázolatát, 's mindjárt urána egy diadalmi díszmenetet, mellyet azon ütközet' megnyerője, Maximilian Bajor választófejedelem tartott. A' sirkövek között szemembe tűnének *Bátory Zsigmond* Erdélyi fejedelemé, 's *Podiebrad* királyé. Csudálom, hogy ezt a' fejérhegyi győzők meghagyták, minekutána győzelmöket amaz ábrázolat által, ugyan azon templomban örökíték. — *Ziska*' tetemei Csaszlauban már száz esztendővel elébb kihányattak a' templomból.

Esmerkedtem Prágában az egyetemmel is. Épületeire, szerkesztésére, 's tanulóí' számára nézve nagyne-műnek mondható. Két collegiumra oszlik, a' *Clementinum*, 's *Carolinumra*. Amaz maga egy kis várost ké-

pez, olly 'roppant kiterjedésű. Jesuiták' hagyománya. Körében találhatik: három, az előtt szinte öt templom; gymnasium; több auditorium a' philosophiai osztály számára; physikai, geologiai 's mineralogiai kabinetokkal. A' könyvtárt néztem meg. Előszobái tömve voltak olvasó ifjakkal, mind a' mellett mély csend, valamint pesti egyetemünk' könyvtárában; — azon különbséggel, hogy itt többnyire legfellyebb a' könyvek' néma betűi üthetnének zajt. Zimmermann könyvtárnok által hozdoztatám-meg. Ez az egyetlen egy tudós, kivel Latin nyelv által értesültem Némethonban; svédhoni Lundig nem szállítottam latinul senki által. Tanítást is, ámbár különféle egyetemeken sokat látogattam, csupán philologiai osztály' oktatóitól, p. o. Herrmantól Lipszében, Eichstättól Jenában hallottam ezen nyelven, (melly nálunk még halálában is olly nyakasan kitünteti egykori fiainak, Róma' népének fő tulajdonságát, az uralkodásra vágyást.) Még a' Csehek' egyetemén is a' könyvtárnok' ellenzetet bizonyítható példájának ellenére alig hallani leczkéket más mint Német nyelven, melly, ha nem vallatik is a' tanulók' nagy része által anyanyelvnek, érthetőbb, mint amaz. Igaz, van a' Cseheknek is más anyanyelvök. Jobban szeretnének e ezen értesíteni a' tudományok' pályáján, e' kérdésre határozottan nem felelhetek. Annyi bizonyos, minden harmadik cseh lélek született német, 's a' tanulók mind folyvást beszélnek németül; ámbár az is igaz: e' városban sokkal több cseh szavat hallottam, mint Budapesten magyart.

A' könyvek között láttam Hess' budai chronikáját. A' végén ezt olvastam: finita Budae Anno Domini MCCCCLXXIII in vigilia penthecostes per Andreā Hess. Ezen kívül két kéziratot Hunyady Mátyás királyunk'

könyvtárából. Az egyik *Justinus*, a' compiler, 4-ed rétbén; a' másik *Aquinus* in fol. Mind a' kettő finom hártýázaton, igen csinos alakban, homlokzatán Magyar Hazánk' czimereit viseli. Justinusnak hátulján ezt olvastam: „Iste liber est meus Petri Sarazda de Ungaria.“ Láttam még: *Pericopae Evangeliorum*, sic dictum *Evangelium Regium*, minthogy Csehország' régi hercegei erre szoktak esküdni, 's most is e' szerint olvasgatnak nálok a' pericopák. Azután: *Codd. Bohaemici ex Saec. XV. Cantici ex S. XV. Cod. Plinianus*, goth betűkkel. Husz János' predikációi, saját kezével írva. Végén így jegyzi nevét: Jan Husz Mist. az az: Magister. *Praelectiones in Magistrum Sententiarum*, ugyan attól. Mindössze 4000 kézirat 's 140,000 könyv.

A' *tanulókon* itt jobban észrevehető, mint Pesten a' nagy városi szellem. Mint majdnem minden nagy városban, hol nem egyetem a' város' első nevezetessége, csendesebbek, gyalultabb külsőjűek, renomnistaságot kevésbé mutatók; mind öltözetben, mind magatartásban, 's mulatozásban a' többi, különösen a' jobb sorsu néposztályokhoz szívesebben simulók. Hogy azonban itt is mutatkoznak e' tulajdonságokkal ellenkező jelek, az is bizonyos, 's többféle általános, tehát itt is munkáló okokból magyarázható. Legélénkebbek 's tanulói nevezettel illetetni itt sem igen örömet kívánók, a' juristák. A' jurista itt is, valamint Magyarhonban, áltmenetet képez a' tanulók 's a' köz életbe kilépők között; azért legkönnyebben szóba ereszkedik 's társalkodik nem-tanulókkal; alkalmasint, minthogy itt is: „Dat Justinianus honores,“ felvehető. Illy szerencse-nyújtó czimjel korán beavatja a' nagyobb világi életbe, 's közlékenyebbé teszi mások eránt

őket. E' tanulók' facultása a' Carolinum collegiumban
 vagyon. Pályájok négy-éves. Az elsőben hallják Eu-
 ropának, 's azután különösen Ausztria birodalomnak sta-
 tisticáját; ezen kívül a' természet' 's népek' jogát 's
 büntető törvényt; a' másodikban római 's egyházi jogot
 a' harmadikban codex civilist, tehát személyes jogot,
 feudal (hűbéri) kereskedési 's váltójogot; a' negye-
 dikben Politicát 's törvénykezés' rendjét (Gerichts-
 ordnung.) E' két utolsó' előadását meglátogattam. Ok-
 tatók *Kopetz* 's *Fischer*. Amaz az egész facultásban
 legjobban kedveltetett, élénk 's kellemes előadása ál-
 tal. Mind a' négy pályán Német nyelv az oktatás' kul-
 csa. — Ügyészségre senki fel nem hatalmaztatik, ha ki
 nem vív magának doctorságot, mellyre szorgalmán kí-
 vül még erszényéből is áldoz 1000 frt.

Budapest' környékével összehasonlítván prágáét,
 illy forma észrevételeket tettem.*). Pesten alig hagyjuk-
 el, kivált keletnek 's délnek a' várost, rajta vagyunk
 a' magyar alföldön, olly hirtelen elmulik minden élet,
 úgy megpusztul a' környék. Nem találni Pest körül
 egyes épületeket fél városi, fél falusi alakban; elszórtan
 kertek 's majorok között; minők egyébkor nagyobb vá-
 ros' közelgetését hirdetvén az utazónak, áltmenetet ké-
 peznek város' 's faluk között; gyéren 's apróbb alakban
 hullámozva az igazi várost képező magas épületek 's
 fénylakok körül, olly formán mint sugarak a' csillag'
 gömbjét környékezni szokják. Prágát egy pár mért-
 földnyi hosszúságra köröskörül, szép mezei 's kerti la-
 kok veszik körül különféle csinos telepedéseknek, ül-

*). Jól megjegyezzük, hogy ezen hasonlítás 1830-ban tété-
 tett, 's azolta Pesten sok változott.

tetményeknek, még szőlőknek közepette is. Sőt Hradschin körül is a' kopasz sziklatetőkön próbálgat Prága' földmivelőjének szorgalma. Több helyen föld hordatik e' sziklákra, China' iparával versenezőn. 'S ez alkalmasint nem kénytelenégből történik, mert a' reá fordított fáradság', 's szépítés' áldozatai szerint ítélve, tehetős polgárok birják ez ültetményeket. Azonkívül nem csak Mulda' szigetei, a' völgyiség, hanem Ujváros' szélei is, a' Ziska- 's főképen a' Lőrinczhegy ellepve kies kertekkel 's szőlőkkel koszoruzzák a' városra mindenfelől lehajló, eredetileg igen sovány földü hegységet. Még legpusztább Wisegrád' köre. Pest' tájéka' pusztaságának oka általjában az lehet, hogy e' város, mint általjában minden élénk mozgalmu öszveleg, magából kezdi keletkezését, 's erejének érlelését. Azután az ő gyarapulása rendkívül serény lépcsőzetben üdül, 's kereskedésből származik, mellynek figyelme csak azután vonul az ingatlan vagyona'ra, midőn már ingó javakkal bánása által biztosított jó létre kaphatott. „Instant ardentés" Tyrii"-re emlékezünk Pesten, bár még eddig többnyire a' csupa szükségesben, 's a' legközelebb esőben.

Az izlés, melly Prágában az építés' módját intézte, világosan mutatja, hogy már ez előtt több időkkel mostani nagysága meg volt e' városnak. Annyiban különbözik a' Morvában uralkodótól, hogy mindenütt nagyobb sztilben idomított. Nagyobbak, magasabbak Prágában mindennemű épületek, elől apró tornyos, templomokat képező, fedélen felül emelkedett tűzfalakkal; alól az utszára boltos folyosókkal (arkádok.) Az éjszaki német építés felett pedig azon elsőséggel bir a' cseh, hogy minden épületei tömérdekek, kőből alkotvák. Magában értődik hogy az újabb épületekre itt sem illik e' rajzolat.

Ez Prágának nem annyira rajza, mint inkább reámlatott benyomása. Még ime némelly észrevételek az országról. Ide iktatom, minthogy alkalmasint legjobban fognak a' fővárosra illeni, minekutána az ország' egyéb részeit, *Steckent*, 's *Töpliczet* kivéve, csak futva láttam. Szép földnek mondható, általában a' Csehek' honja. Ámbár a' természetnek nem épen kitüntetett kedveltjei közé tartozik; nagy számu népséget el tud tartani, a' nélkül, hogy elnépesülés' terhe alá jutna. Már fekvése igen nevezetes. Alig van belföldi Európában ország, — talán Magyar Hazánkat kivéve; melly olly csinosan ki lenne kerekítve, 's természeti határok által szomszédjaitól elválasztva. Csupa hegységtől van körülvéve, 's ez a' föld' belseje felé szelíden lelejtözve az országot olly magas sikká teszi, mellynek hegyi caractere majdnem mindenütt kitünő marad; a' nélkül, hogy a' földet egészen hegyivé változtatná, 's azt levegőjével együtt durvává tenné. Egy roppant szelenczét képez Csehország, hol az oldalak' felső párkányától lefelé a' feneig hegyi táj, 's a' síkság egymást lassanként felváltják. Egy tekintet a' föld' képeire bizonyítja ezt; Iglótól befelé 5—6 mértföldnyire majdnem szakadatlanul völgynek mentem. Ellenben annál nagyobb volt a' kapaszkodás Lovosicztól fel egészen az éjszaki határig. Legjobb földet láttam *Elbe'* környékén, Colin és Pardubicz körül; ezen túl keletre 's éjszakra többnyire agyagos szántóföldeket találtam. Mind e' mellett a' földművelés különös szorgalommal üzetik. Még bor is terem e' hegyi országban; legjobb a' *melniki*, *Elbe'* partjainál, a' föld' belsején. — Mivész szorgalmok a' Cseheknek esmeretesb, mintsem hogy arról különösen emlékeznem szükséges volna. Alkalmasint a' Csehek legmiveltőbbek min-

den szláv ajaku népek között. Legkorábban is megindultak a' miveltség' pályáján. Igaz, hogy népszorgalmok' legnevezetesebb ágai; a' bányászat, a' gyolcsvászon-, posztó- 's egyéb szövédékek, az egész Európában híres cseh üveg, többnyire Németek által tartják-fen virulásukat, kik többnyire jobb karban is vagynak, mint az inkább földmivelésre szorított, ámbár jobb földet bíró nemzeti Csehek. A' nép' hajlandósága a' muzsikához mindenütt esmeretes. Elhihetjük ezt főképen mi Magyarok, kiknek muzsikára hajlandó vagy szorítandó ifjúságát többnyire cseh tanítók oktatják. Azon néhány nap alatt, mellyen az országon keresztül mentem, több helyen találtam muzsikát; egy fogadóban, a' népnek ön vallomása szerint, már harmadnap olta szünet nélkül tartott a' táncz, 's már lábaikat alig bírhatták a' vigadozók. Töpliezben egy oda valókból álló társaság estvéli szokott együtt léte' alkalmával, a' bűbajos vadásznak több zenéit elmondotta olly kellemes hangon, hogy akár minő kisebb városi szinpadon szerencsés foganattal próbálhatott volna fellépést. 'S az éneklők mind helybéli köz sorsu polgárok valának. Valóban a' Csehek sok szép sajátsággal bírnak, mellyekkel ők annál inkább büszkélkedhetnek, mint-hogy azok nem legújabb idő adománya, hanem örökség régibb culturából.

A' fő város' népe itt is ugyan, mint mindenütt, a' nap' divatrendjét követvén, erősebben eltávozik a' nép' kitünő szokásaitól 's közelébb járul azon általános min-tához, mellyből most Európának, majdnem minden főbb városai kezdenek valami részleget birni. De más felől épen azon ponton, hol a' nagyobb város' lakosa távozni kezd a' falusiaktól, olly sok féle az előtt nem esmert

oldalról jön érintésbe a' világgal, hogy lehetetlen minden tekintetben egy nagy város' rajzát a' másokra alkalmazni. Igy Prága képen is lesz sok illy egyes arczvonal. De minthogy illyest észre venni szellemható vizsgálással kell birnunk, ez pedig néhány rövid pillanatok' zavaros jelenetein még el nem igazodhat; azért illy rajzot főlem nem fog kívánni a' szives olvasó.

Népünk' alsóbb rendü fiai közül Prágában is, mint egyébütt, legtöbbször látni az esmeretes *drótosokat*. — Semmiféle magyarországi embert, huszárainkat kivéve nem esmernek itt jobban, 's többször nem emlegetnek, mint e' szegény csavargókat. Valóban szembetünő, 's még is tudtomra még mindeddig semmi különös vizsgálás' tárgyává nem tétetett jelenetül szolgálnak Európa' külömbféle hegyi tájainak szülöttjei, kik tulajdonképen sehol sem honnosak. Kora ifjuságoktól fogva hátat fordítanak sovány szülőföldjöknek, bójárnak, mindennemü nyomorúsággal küszködve, több országokat, gyakran egész életöket vándorlásban töltik, uton virradnak, uton lepetnek meg az életnek azon társa, az álom által, melly még oktalan állatoknak is csak rejtett menedékben izletes; az időjárás' mindenféle viszontagságainak szüntelen kitétetvék; — egy szóval nem csak költözködők, mert hiszen az illy teremtmények valami új hont nyereendők, legalább bizonyos tanyára számolók, habár a' régi hont elvesztették: habár időről időre a' tanyát változtatják; — de olly embereket látni; kik egész életökben életkedv nélkül szakadatlan kóvályognak, valóban méltó tünemény minden emberbarát' figyelmére. Hogy szülő földjökön nem állandósak illy szükölködők, igen természetes. De miért nem települnek le más földön? Miért kell *Kiszucza* völgyének Trencsin Vármegyében,

's a' *Magurának* Szepességén csupa drótosokat kiküldeni széles e' világra; míg más elnépesült sovány tájak időről időre másutt telepedő rajokat bocsáthatnak-ki? Mi bírhatja reá a' szegény Savoyardokat, hogy Párizsban mindnyájan kéményseprést 's más illy inséges életmódot űzzenek, 's ott még is szüntelen idegenek maradjanak? Mi a' spanyol galicziai szegényeket, hogy mint vízholdok, szinte Livornoig elszállongjanak? 'S különös, hogy midőn másokat az utazás annyira gyalul, az illyenek többnyire nem csak gyalulatlan maradnak, hanem el is vesztik a' hegyi népeket annyira kitüntető őszinteséget, 's több e' féle természeti erényt, a' nélkül hogy a' helyett pótoléku társaságit vennének-fek. Német szomszédjaink gyakran meg nem foghatják: honnét jó, hogy az épen termékenységről annyira híres Magyarhonnak is vagynak illy szükölködő sehonnai fiai. Még is szegény drótos honfiaink becsületére legyen mondva, soha ők annyira meg nem romolnak erkölcsaikben, mint Europa' némelly nagy városának népallyja. Többekről hallottam dicsértetni becsületességüket. Tapasztalta ezt *Krompholz*, a' prágai egyetemnek 1830-ban rectora, egy igen tudós, de tudalmának gyakori elandalodásáról esmeretes férjfiu. Elmegy némellykor hazulról ezen ur, a' nélkül, hogy szobája' ajtaját bezárná. Bemegy egykor hozzá illy alkalommal egy drótos, 's mindent nyitva talál. Nem engedett a' kísértésnek, nem zsebelt, de el sem ment, hanem leült a' külszobában, minden oda nem tartozót visszaigazító. Megjön végre a' tulajdonos, ezt is vissza akarja igazítani, 's el nem esmerte házi urnak, míg ez jó járatban voltát szekrény-kulcsának helyére illesztése által bé nem bizonyította. Meg is jutalmazta e' ritka becsületességet a' tudós ur, 20 ezüst forinttal.

Nem volna e méltó nyilvános jutalmazásra is az illy tett, hol olly csábító vala a' kísértés, olly valószínű a' büntetlen maradás, 's olly könnyítő az elesés' esetére az erkölcsei beszámítás?

Egy más különös tulajdonságot tapasztalnak még Német szomszédjaink drótosainkon; nálunk koránt sem annyira, de ott annál inkább szembetűnőbbet, 's nyomorult külsejekre nézve annál rejtélyesebbet. Bámulva hallják a' messzünen inkább medve-, mint emberi alakoknak látszó vándorokat latin szavakat törtetni; — azon földön, hol Latin nyelv' szorosb esmeretségével már most csak tudósok birnak.*)

Egy némethoni esmerősöm illy furcsán járt egyszer Eisenachban néhány drótosokkal. Hallja őket *deákul* beszélni, megszólítja e' nyelven, a' német tudósok között uralkodó, vagy is inkább régi római szokás szerint, „*te*“ nevezetet használván. Ezt hallván éktelen lármát ütöttek, a' már úgy is jól felpályinkázott vándorok, haragos tekintetet lövelve a' vélők nyájasan szólóra. Ez nem tudván mit vehetének néki olly rossz néven, kérdezi a' haragosokat. „Az úr minket *tézni* merészelt,“ válaszolának ezek vad rivakodás közben, „holott mi nemes emberek vagyunk!“ Furcsa aristocratismus!

Az utakra, merre csak mentem, nagy gond fordítatik Csehországban. Csupán Mulda' partjai körül néhány száz ölnyre mentünk készíttetlen uton. Már itt is, valamint egész Szász- 's Poroszországokban, különös utászok, utkészítők találtatnak, kiknek mindenike felső-

* Talán e' körülmény támasztotta Némethonban, azon sokszor észrevehető véleményt, mintha Magyarhonnak egy részében Latin volna az anyanyelv.

ségétől különösen kijelelt helyeken macadamizálja az utat. Különös, hogy e' helyett nem használják inkább, Hazánk' némelly vármegyéinek példájára azon apró fővenyet, melyet csak reá kell hinteni az utra, 's kész, de mindjárt járható is a' töltés. Nem gondolnám, hogy a' fővény olly ritka lenne Hazánkon kívül; minden másod rangu hegyek', torkainál, sőt a' homokos földrétegek alatt is találni bőven ez anyagot. Bizonyítja ezt Pest városa' példája, ki a' Kerepes felé vivő utat sivatag homoknak közepette már most, ennek allyában talált fővennyel tölti. Mennyi fáradságban kerül ellenben a' kövek' szétzúzása 's azonkívül helybe hordatása is ott, hol kő közeleten nem találhatik! Apróra törve pedig kő is csak az, mi a' fővény. 'S ebből készült töltés előbb lévén használható, még sem zökögteni annyira a' kocsit.

Nem hagyhatok dicsérő említés nélkül egy szokássá vált törvényt, főkép, Cseh,- Szász,- 's Poroszországokban uralkodót. Akár kivel találkozék az utas, nem arra néznek nála, minő czifra kocsiban ül, 's minő előkelő külsejű; hanem hogy egyenlő terhű e. Ha így van a' dolog, fél kerékre kitér; egészen is, ha kocsija könnyebb; legyen bár mi nagy úr. Ellenben vontasson nagyobb terhet, minden engedelkenység nélkül megkivánja, hogy előle is kitérjenek. Még a' posta sines kivéve e' kötelezés alól. Méltó volna sok negédes uracsainkat ide küldeni, hogy legalább ne tartsák kötelességnek, ha midőn könnyű hintójokon könnyen lejtve nézik, mint tér-ki előlük tiz tizenkét terhes szekér' subás hajtója, úgy is alig pihenhető macskalovait kinozólag térítve a' fő csapásból, 's még felül reá a' reája hideg büszkeséggel tekintő hintósat süvegemelve tisz-

telve. Mennyi oktalán uti veszekedést is el lehetne így távoztatni. Méltó volna legalább azon kétes jogot megszüntetni, melly szerint kell a' mi utjainkon történni, a' kitérésnek, 's melly mind ezen imént említett tiszteletmutatás mellett, gyakran csakugyan az által határozatja-meg a' kikerülés' kötelességét, kinek legizmosabb öklei vagynak. Mennyi izetlenségnek, sőt veszélynek lehetne elejét venni, melly által a' mi utainkon szüntelen fenyegettetik az előkelő módon utazni nem tudó ember' személye, legalább kocsija, kivált ha olly szerencsétlen, hogy vagy Zsidó, 's más illy képű, vagy az ő tulajdon kocsisa is egyike azon uti vitézeknek, kik hatalmas ostorcsapásaik által minden öszvetalálkozó' kocsisait utból kitérésre birhatni reménylik. Jaj néki, ha nem sokat hirdető eqvipagejában valami helységhez közelget, mellynek épen most tartott sokadalmából szétoszló pórnéppel találkozik! Azt ne gondolja, hogy fog használni engedékenysége. Az áldomásból fellengzést hörpentett vásári hősök olympiai pályának látszatának ekkor nézni az utakat, 's gyakran hármásával is találkozhatnak a' szemközt jövővel. Mint fogja ezeket legalább kocsija' tengelyének veszélye nélkül kikerülni? Hoc opus, hic labor est. Ittas ember előtt Isten is ki térni mondatik; de mint térjünk ki, ha ut nincs, vagy idő nem hagyatik biztos kitérésre a' zenebonás találkozó'k által? „De az illy emberek szokássá vált törvénnyel is daczolnak; ezek Csehországban sem fognak különbek lenni.“ Igaz, erre azonban azt felelhetem, koránt sem találkoztam Némethonban annyi rendetlenül, 's csendesség háboritón lelkesedettel. Még az is meg van ez országokban határozva; merre kellessék kitérni. A' Csehek balra térnek ki; jobbra a' Szászok, Poroszok.

*Prágából el. Lobosicz. Töplicz. Ártatlan
öszhangzás. Aranynyerés salakból. Vagdalko-
zás levegőben. Apostol az utas' számára. Zon-
gora a' vendégházban. Culm' emléke. A' nol-
lendorfi tető. A' határ; csere utitársaimmal.*

Oct. 19-kén vettem búcsumat Prágától, minekutá-
na az utolsó napon megláttam a' Csehek' 1830-diki or-
szággyűlését, melly a' királyi várban egy délelőtt végbe-
ment. Három utitársam volt, egy főhadnagy, egy drez-
dai játékszin-festő, 's egy berlini tanuló. Az első Töp-
licz mellett Brixenben, 8 esztendőől nem látott szüléit
vala látogatandó; hazafelé igyekezett a' másik is, minek-
utána Bécsben egy pár esztendőt töltött. Felségünk né-
met tartományait járta be a' harmadik, szünideje' lefoly-
tával Berlinbe visszasiető, egyéberánt oda majdnem olly
távol eső honu, mint én, ámbár még benföldi, Neuwied-
ből Coblencz tájáról. A' mint nem sokára tapasztaltam,
mindnyájan felette különbözők valánk, nem csak ho-
nunk' 's életmódunkra, hanem belső emberünkre nézve
is; 's még is mind e' mellett nem csak a' legtökélye-
tesb egyetértésben utaztunk, sőt némi barátságos viszo-
nokig is közeledénk egymáshoz, mennyire azt a' rövid
együttlét, 's okosság megengedte. Eleinte ugyan csak
a' főhadnagy 's én vittük a' beszédet, de majdan köz-
lékenyebb leve különösen erántam a' múzafi, minekutá-
na megtudta, hogy nem vagyok katonatiszt. Majdan
bizodalom melegült mind a' négy részről, minekutána
közös leve a' meggyőződés, hogy életnemünk' 's gon-
dolkozásunk' közfalát, ha mi volna, mindnyájan otthon
hagytuk.

Utunk eleinte *Rakonicz* kerületben ment *Neudorfon* 's a' Mulda vizen ált, egy kőhid' romjai mellett. Dél-tájban a nevezetes *Fejérhegy* előtt haladtunk, hol az 1619-diki ütközet a' Cseh nemzetnek századokra beható új irányt adott. *Doxannál Leutmericz* kerületbe léptünk ált, 's ezt csak az egész országgal egyszerre hagytuk-el. Itt már ismét észrevehetőleg emelkedik a' táj. Éjszakra új hegyeket pillantottam meg, az ugy nevezett közép-hegységet (*Mittelgebirg*), egymástól elvált hegycsoport pyramideket. Doxanban egy nagy udvaru, régies kastélyt szemlélgettünk, míg kocsisunk abrakolt. Báró *Ehrenthal* lakik benne. Nyájas kisdud alakok mosolygának a' belső épület' ablakain ált reánk kandi szemügyelőkre. Édesdud eszmélettel vettem észre a' körmos falaknak kellemes ellenzékét, e' kis nemes csemelékét. Uton, mint álom közben, mindennapiságot is könnyebben érdeklővé tudunk tenni, főkép az embereken tapasztaltat, mind a' mellett hogy tárgybőség által válogatóbbak is lehetünk. Miért? Hely, idő, 's a' cselekvén, vagy történet' személyei mindig azon czimzettel lépnek elej-bénk: „először és utoljára,“ — 's illy zárlat' jegyzése mellett mindig figyelmezőbb lessz szemlélődésünk. A' mit csak egyszer látunk, vagy láthatni vélünk, azt mindig közelebb képzeljük, a' költészeti világ' tárgyai-hoz, 's mennél rokonabbak ezekkel képzelmeink, annál könnyebben nyernek viszont érdeklésünktől is arany-szint.

Sűrűdött már az esti homály, midőn *Thérészváros* erősséget elértük. Nem állapotunk benne meg, azért képét csak homályos vonatokból szőhettem emlékezetembe. Több hidakon dobogott ált kocsink, az itten egyesülő Elbe 's Mulda folyamakból telő várarkok felett.

Félig meddig láttuk sok bástyáit, felvonó hidjait, 's characterének némelly más külső jeleit. Mintegy rémalak lebegett az esti homályban a' kapu felett járkáló őr, midőn sétálása' helye alatt kocsink áltment. Eleinte úgy mutatkozott ezen erősség, mint Leopoldvár Nyitrában, de majdan észrevettük éjszakkeleti oldalán a' nagy épületekkel biró várost is. Az egésznek fekvése sík. Nem messze van ide *Lobosicz* vagy *Lovosicz*, meghalásunk' helye. Beszélgettünk azon veszteségről, melly itt a' hét éves háboruban érte seregeinket. Szőlőhegyek 's egyéb dombok néznek le a' helység' évszaki szélén völgyesgre. Ennek öblében tanyáztak a' mieink, el kellett vesztenienek az ütközetet.

Másnap már délelőtt 11 órakor *Töpliczbe* értünk. Örömet megeggyeztünk a' délestnek e' hires ferdőhelyen töltésében. Ben vagyunk már a' kellő hegységben Csehország' magas bérezkoszoruinak éjszaknyugati ropant üüzérében. Megváltozik az egész vidék, valamint a' lakosok is, kik itt már ismét csupa Németek, többnyire polgári jólétet mutató csinos városi öltözetű vagyonos falusiak. Itt van a' cseh vászonkészítés' honja. Messze széthordozzák' szorgalmuk' miyét a' lakosok, mint hirlelik, még Spanyolországban is. Ennek köszönik jóvoltokat, melly azonban újabb időben csökkent; legvirágzóbb 1813 körül volt. *Töplicz* maga, valamint rendszerint minden ferdőhely, előbb észre nem vehető, míg hozzá nem jutunk. Magát a' ferdőt valamivel még is előbb meg pillanthatni, még előbb *Schönau* falut, a' ferdőhely' legdiszesb részét, 's csak azután a' városkát, melly különválva épült, hol az egészet keblező völgy éjszokról nyugottra fordul. Csinos fő utszával bir, 's ez jobbra, balra többnyire fogadókat, vagy szálásadó

házakat foglal két sorában. Felső végén a' kék csillag fogadott el bennünket, majdnem egészen szomszédságában egy szép térnek, mellyen túl egész Töplitz' dús-gazdag birtokosának Clary herczegnek kastélya, egyéb magános épületei, 's diszes parkja büszkén terjeszkednek.

Szorgalmasan használtuk a' nap' délestét Töplitz' vidékének megtekintésére. — Maga a' ferdő már egészen üres volt. Az emberi kéz' mivei pusztán hagyva szerzőitől, szemlélőjök' kebelében is rendszerint ürességet szereznek. Az utazó' számára mindig hasznosb a' természetnek, mint az embernek miveit szemlélni; ha ezek pusztán mutatkoznak előtte. Igen visszaidéztetik ez esetben az elmúltba, néki pedig mindig inkább a' jelenléthez kell ragaszkodni 's annak elejbe ötlő képeit rajzolgatni. Azért én is kifelé igyekeztem, a' néma városból a' néma, de itt különös szépségű természet' kebelébe. Hamar kilebegtünk hárman egy posta-vürstlin. Kocsisunk a' legcsinosb külsővel birt, mit csak egy postalegénytől várhatni. Kocsija, lovai, új veres kabátja, — minden igen kellemes arányzatlanságban állott azon felette ofcsó viteldijjal, mellynek fejében meghordozásunkat felvállalá. Kalapja nem volt ugyan a' szokott felyhőkergető, de a' helyet annál csinosb gömbölyü divatos alaku. Hajtásával tellyesen megelégedhettünk, nagy ügyességgel hordozta bennünket, a' csupa hegyvölgyes környéken. Sok szép egyes épületek, a' kitünőbb pontokon, méltán sejtetik a' várost, nem mutatva a' pompás ferdőhelyet. Közöttök nevezetes a' *Schlackenbourg*' nevét méltán viselő igazi salaklak, (bocsánatot a' nyelv' zököggtetéséért.) Vad phantazia szülte az egészet, látszólag már születésekor romladványt,

's magában véve még sem azt. Külsejére omlott vár, belől több czellákból öszveszőtt barlang, melly három akkorának látszván ügyesen utánozza a' természetet. Omlott várat képez az egész, darabonként rendetlen torlasztékokat színlelőn állnak ki falaiból a' salakok, mellyekből rakattak. Kinek fejében keletkezhetett e' különös mív? Az, ha valami angol különöz nem volt is, bizonyosan valami poëta lehetett! Oh nem, egy vagyonos paraszt; regényes érzelmen, melly nélkül bizonyosan nem volt, alkalmasint uralkodni tudó prozaista; mert elkészítvén csudálatos mivét, uraságának Clary herczegnek 40,000 ft. pengő pénzért eladta. Helyes, 's originalis speculatio, *salakokból aranyat* teremteni tudni! — Sok alchymista, 's projectum-kovács hasznos leczkét vehetne itt. Az épület nyitva áll a' publikumnak, 's vendégléssel kínálkozik. Izletes chocolate-uzsonnában részesített bennünket. Kényelmes pihenés közben néztük ablakon ált a' pompás tájt. Nyugatra egy hegysort már százsz földön lévőnek állított drezdai utitársam. Ide nem messze egy más vendéglőhelyen furcsa népmulatságnak valánk tanui. Fazék- agyonvágást kellett próbálgatni egy hősnek, békötött szemmel. Furcsán *vagdalkozott a' levegőben*. Még furcsább vala látni nagyobb távolságról. Még csak egy fazék' végére sem járhatott a' levegőben vagdalkozó. Harsány volt a' kacaj minden elhibázás után, a' mi, minthogy a' megrohanás bizonyos távolságból tétetett, többször egymás' után megújult. Hány illy csútorhós vitézkedik a' komoly élet' pályáján is; 's nem nevetetik ki! Miért? komoly szint tud adni nevetséges vagdalkozásainak.

A' kellemeis octoberi estvét Töplicz' földes uri parkja' megtekintésére használtam, a' berlini muzafival. Szép

tóban tükröződik a' kert' közepe. Egyes részlegeiről nem sokat mondhatok, az esti homály kellemes ködfátyol alá sűríté előttünk az illy regényes tárgyakat. Azonban andalgásom sem volt szabadabb szemléletemnél. Kísérőm, ki néhány ejtésemből észrevette, hogy ámbár ugyan azon egyház' hive, véleményemben tőle tetemesen eltávozom, a' szó' való értelmében ab ovo, a' legrégibb atyák' titkaitól kezdve, mind a' legujabbakéig mindent híven elszámolt, engem megtérítendő. Hallgatásomat meggyőződésnek vette, mert mind inkább neki melegült. Pedig én az alatt az álom' leple alá vonuló természet' pompásan nemesített miveiben andalogtam. Messzebb, de a' keblünk' mélyén sejtett hit' céljához közelebb szállonghattak az én eszméim, mint a' kegyes muzafinak tudja Isten, minő jelentésü hagyományai, 's üres hangzatu képei. Jó Isten, miért nem értik jobban gyermekeid az olvasást épen legélénkebb betűkkel készült könyvedben! Min andalogtam, nehezen vette észre untatásig peroráló társam, mert mindig lelkesedtebb hangon folytatta a' setétben végre egészen hiában kihaló praeceptorkodását, 's jövendölte ezeknek elhívését részemről, csak menjek nem sokára Berlinbe 's tartsam fel esmeretségét *)

Sajnálom, hogy nem jutott eszembe, megnézni *Sen-me'* sirját. De már késő estve vala, 's mi másnap reggel jókor elindulandók. Az estvének óráit jó kedvvel töltöttük, együtt a' vendéglő teremben. A' ferdővendégek' laistromát forgattam egy darabig kezeim között. April. 3-kától Septemb. 19-ig 2126 vala beírva. Köztök egy magyarhoni nevet sem találtam. Igaz, nekünk is van

*) Még mind eddig (1837) nem tellyesült jövendölése.

Töpliczünk, kettő is, de ezeket a' cseh töplicziek nem csak látásukról, de még nevökről sem látszanak esmierni. *Karlsbadban* is, mint ifj: gróf Nádasdy Leopold királyi tábla' bárójától Töpliczben létem előtt egy pár hónappal hallottam, rajta kívül csak öt magyar látogató urak valának. Töplicz' vendégei többnyire Poroszok 's Szászok, kik között majdnem minden nyáron megfordul a' porosz király is, Ruppin gróf név alatt; így beírva olvastam legiora menő több vendégek' sorában a' többieknel nagyobb betűkkel jelezve. Észrevehető már Töplíczen a' fogadósoknak, 's más nyilvános helyek', p. o. ferdők' birtokosinak válogatóbb választása czimereik körül. Már itt nincs annyi sas, ökör, bárány, medve, ló 's t. e' féle csmeretes kép az illy házak' kapui felett. Ritkább, sőt abstract tárgyakról is vétetnek a' házczimnek' elnevezései. Ellenben ritkábban fejeztetik ki kép által a' czim. Így találni egyet: „Zum englischen Gruß“ Így van ez már egész éjszaki Némethonban. Másutt, hol e' pontban megelégednek szerény természet-hisztóriai nevekkal, magok az emberek hajhásszák nagyobb szorgalommal a' czifra czimzetet.

Végan tölt el estvénk a' nyájas fogadói népnek közepette. Már itt találni *zongorát* (klavirt) a' *vendéglő teremben*. Nem sokára egy helybéliekből álló társaság is gyült körülöttünk, 's több dalokat énekelt, némmellyeket az ott álló zongora' kíséretével. Innentől fogva vettem észre az éjszaki némethoni fogadókban ezen kellemes butort, nálunk, de még déli német földön is eddig nyilvános helyen nem láthatókat. Magánosoknál sem ritka e' tájon a' zongora, sőt a' mint mondják, minden vagyonos falusinál látható, *Leutmericz* 's *Saacz* német ajku kerületekben. Kellemes minden esetre a'

fogadóban illyes mit találni, főkép ha olly vidékről jó az utas, hol fogadók' bútorozása nem csak izlési; de még testi érzékek' kívánlatinak sem felelhet még mind-
 eddig meg.

Megindultunk másnap Töpliezből, szándékunk szerint korán reggel. Sűrű köd még setétebbé tette környékünket, 's nem láthatva kelle bucsuznunk Töpliez' szép vidékétől. Már túl haladtunk *Arbesau*, 's *Culm* helységeken, midőn fejérelni kezdte előttünk az ut, mint valami bizonytalan irányban kerengő fehér vonal, egy nagy szürke fátyolon. Megtekinthettük az itt 1813-ban történt nevezetes ütközet' diadalmát hirdető kettős emléket, két obelisket, Ausztria', 's Prusszia' győző hadjai által állítottat. Csehország, 's talán egész Ausztria megmentetett *Vandammenek* itt történt megveretése által. Az ausztriai obelisk a' másiknál sokkal magasb, mintegy 40 láb magasságu. Mellette egy kis hajlék invalidus őrrrel. Négy oldalain ezt olvastam: — „Das österreich'she Heer, Einem seiner Führer. Auf dem Felde seines Ruhmes. — Dem Feinde furchtbar, den seinen theuer. — Dem Vaterlande und seinen Freunden zu früh entrissen. — Arbesau den 17-ten Sept. 1813.“ Ezek felül pedig: „Geboren den 30-ten März 1775. (itt jön az arczkép) Graf H. Colloredo-Mansfeld, gestorben den 25-ten Jul. 1822. A' prussziai ámbár kissebb, minden ott vitézkedőket dicsér „illy szavakkal: „Die gefallenen Helden ehrt dankbar König und Vaterland. Sie ruh'n im Frieden.“ Az egész egy csinos goth tornyot képez, hat kissebb, két nagyobb tornyocskák által cifrázva, tetején kereszt, egy kis koronával: lapján alól F. W. (király' neve) betük, koszoru, 's 1813. Mind a' két emlék Egon Károly által üntetett Fürstenbergben.

A' táj érezhetőleg emelkedett, nem látva is. Azonban csak igen lassanként kezdte visszahuzódni utunk' oldalairól a' sűrű köd. Már feljutottunk a' *nollendorfi* magas síkra, az országnak e' tájon eső véghelyéhez, midőn a' felső légrétegek tisztultak, 's végetlen kiterjedésű ködleplöket itt ott megszaggatva, lebbentgették. Sajnáltam, hogy e' szerint csak részből szemlélhettem e' pontnak igazzó 's roppant területű látkörét, mi azonban az egésznek regényes színzetét némi tekintetben nevelte. Annyira feltisztult már a' légkör, hogy roppant lát-határunkat sejthetém. Széles tengerként hullámozott lábaink alatt a' foszlani kezdő köd. Itt ott félig meddig bukdosának benne az alacsonyabb hegyek' csuccsai, mint valami más világból arra tévedett óriások, vagy mint csupa képzeleti nagyságot színlelő felyhői képek; körülötfők a' magas síkon már tisztán ragyoglott a' nap, 's élénkebbé tette oda lent mind az oszló köd' leplének habzó fejérségét, mind a' közötté, mintegy darabokban uszkálni látszó hegyek,' mosolygó kék felületét. Mire *Peterswaldet* elértük, a' legszebb őszi nap mosolygott reánk. E' helység itt utolsó a' cseh földön, 's épen a' határszálen fekszik, itt természet által jelelt vonalon, egy lévén a' vizválasztékkal. Innét szinte Pirnáig, majd nem hat mértföldnyire lefelé megy ismét az út. Messze terül szemünk előtt a' szász sikság, Lipcse, Halle, Wittenberg felé.

A' határi cs. kir. hivatalnál uti leveleink megnézetének. Ez megtörténvén folytathattunk ismét utunkat 's vehettem Fejedelmünk' birodalmától, — életemben először — búcsut, két esztendőre. Peterswaldetől fogva már valóságos *külföldi* voltam, 's innentől fogva *cserélhetém* fel három uti társaimmal *honos* nevezete-

met. Meddig viselendem e' nevet? Nem vettem-e ez
uttal örökre bucsut kedves Hazámtól? Minő színben fog
előttem feltűnni a' külföld? Minő különbséggel a' Ha-
zával egybehasonlítva? Mi befolyása lehet reám? Men-
nyire érendem el czéloamat? Illy nevezetes érdekű tár-
gyak foglalák el lelkem' eszméinek láthelyét, midőn
1830-dik év' octoberének 21-kén a' szász földet megkü-
szöntöttem.

III.

Szászhon.

*Érkezés. — Berg-Gieszhübel. Első benyomások.
A' két héttel előbb zendült lázadás' nyomai.*

Rögtön felváltá [Peterswalde' utolsó épületein túl
zöld-fejér szín a' narancs-feketét. Zajos örömmel kö-
szöntötték-meg uti társaim, egyik a' hazát, másik a'
szomszédot. Igen kies tájon, az ugy nevezett szász Schwei-
czon ált, haladott utunk egész délig, midőn egy gyö-
nyörű völgyben az első szász városkát *Berg-Gieszhübel*t,
egyszersmind ferdőhelyet értük. Hamar szemembe tűnt
az egészen, nagy városokba is beillő csínosság, 's szin-
te pompa, mellyet Szászországnak mindjárt első fogá-
dójában tapasztaltam, olly tájon, minő nálunk is talál-
tatik ugyan elég, de minő a' fényűzésnek életkellemesí-
tő adományait még nem igen mutathatja, mintha talán
elrutítás volna a' természettől regényes kellemekekkel

diszesített tájaknak művészet' szépségeivel gyarapítása. A' fogadóson, csinos leányán, 's egész háznépén eddig illy embereknel nem igen tapasztalt szilárdságot, szivességet, bár egyszersmind kevesebb bókolást vevék észre. Igaz, már a' Töpliczben látott vendéglők is mutatnak valamit illy tulajdonságból. Azt mondhatnám, egyszerre minden más Szászországban, mint a' szomszéd földön, csak egy pár mértföldnyi távolságban, ha már Töplicz', 's környéke' lakosai nem hasonlítának inkább Szászokhoz, mint honfitársaikhoz, legalább külső 's előbb szembetűnő életmódjokra nézve. Nem hágy a' természet soha két nevezetes szomszédot, áltmenet képező köznemű köz nélkül, tartozzék bár ez külsőképen kizárólag az egyikhez vagy másikhöz. Mind ezeknél fogva az első benyomás, melyet elmém a' szász földön tapasztalt, igen kellemes vala. Igen sokat beszéltek uti társaim Páris' azon évi nevezetes juliusának Szászországba is eljutott zivataros kihatásáról. Nem csuda, ha én is e' szerint tartózkodva 's némi elfogultsággal léptem a' Szászok' földjére, 's különösen Drezda' környékére, hol még csak két héttel előbb a' háborgó nép pusztítón fejezte ki zenebonás indulatját. Mennyire elbámultam, midőn legmélyebb csendben találtam mindent. Nem sokára meggyőződém, hogy szász Schweicz' erdős hegyeit két héttel a' drezdai lázzadás után is biztosabban megjárhatni, mint a' mi 100 esztendő-től fogva sem külső sem belső ellenséget nem látott Bakonyunkat. A' nivelt népnek lázzadásai is arányzatilag szelídebbek. Csupán Drezdában, a' nyugtalanság' középletén lehete még némelly ingerültséget észrevenni az utszán mozgó sokaságon, de csak mint midőn valami tó a' belévetett buczkót vagy követ némelly ke-

ringő karimákkal jeleli. — Élénk kedvre derültünk, illy eszméletek' buzdítására Berg-Gieszhübel' fogadójában. Nagyobb praecisio, határozottság az egész rendelkezésben, utasokat illetőben, a' szükséges kellékekre (Erfordernisse) nézve; többszöri kérdeztetés a' fogadós' részéről, de más felől kimaradása a' hosszú étkezcédulának, melyet nálunk az érkező idegen előtt nagy ügyes szójáratással, azonban úgy látszik gyakran csupa száj-exercitium végett elpereg a' pinczés; — bizonyosb ételrend; étel kevesebb, de csinosb asztali készület; — illy észvételeket (még sokszor alkalmazhatókat) tettem már első szász-földi ebédem' alkalmával. Csupán a' mienkétől különböző pénzláb 's pénzjegyek miatt vesződtem e' nap. Leginkább megzavarának a' két 's négy szász ezüst garasos darabok, mellyek illy felirást viselnek: „Zwölfe, sechse, auf einen Thaler.“ Füleimben különösen kezdett hangzani a' szász szóejtés, valamint az enyim is az övékében. Több illy bár magában épen nem lényeges különbséget vettem észre a' mi hasonló nemü intézvényeink', szokásainkhoz képest. Igen emlékeztetének arra: mi sok apró mellékvonalok által különböznek egymástól két egymáshoz egyéberánt igen hasonló arczképek; mi sok egyes jelenetekben eltávozhat egymástól két távolabb seő helyszinen egy hasonnemü; mennyi sajátságokkal bir minden ország, leírásokból meg nem tanulhatókkal.

Berg-Gieszhübelen túl nem sokára már egészen leereszkedtünk a' síkságra. Késére ugyan bennünket keletre, párhuzomosan, Elbe-hosszat, szinte Drezdáig egy kieszen zöldelő, gyümölcsösöket, kerteket, itt ott szőlőhegyeket is mutató hegysor, ága szász Schweitz' hegyeinek. De balra már messze terült előttünk a' síkság, 's csak

oldalaslág a' látkör' homályosabb ölében kékeltek Freibergnek, Chemnitznek hegyei, mellyek a' Szászok' számára Plutusz' adományát szolgáltatják.

Meglepő vala látnom az Elbén vitorlás hajókat, a' mit egy évvel később, Némethon' több folyamainak látása után, mindennapi jelenetnek tartottam. Pedig e' tájon nem olly széles az Elbe, mint Po'sony' Dunája. Széles Magyarhonban, tengerpartunkat kivéve vitorla csak szótárunkban, 's képes beszédünkben élő szó.

Számos csinos falukat értünk, és láttunk, csupa cserépsindely-fedelű házakkal. De kezdődnek már faházak is, nem csak hegyek között; mint Csehországban, 's Magyarhonban; síkságon szintugy, sőt városokban, kivált a' régibbekben hasonlóképen. Különben én a' szász falukat, kivált belső csinos voltokra nézve még ausztriai testvéreiknek is elejbéjek tenném. Csinos öltözetű nyájasan köszöntő emberekkel találkoztunk. Soprony 's Posony' környékétől, de ott is csak a' magyar 's tót ajakutól fogva, itt tapasztaltam először a' falusiaknak ez emberséget mutató szokását. Vagynak az életnek több jelenetei, mellyek magokban véve, egyes példányokban éppen nem érdekesek, 's figyelmünket csupán többszöri ismétlésök' szemlélésénél, itt ott félbe szakasztásuk' után, 's amott ismétli megjelenésök' tekintetéből leginkább ellenzékek' tapasztalása után ingerlik. Mint népszokások, mindig a' népcharacternek valami vonását árulhatják-el a' szemes vizsgálónak. Illy nevezetes néparczi képvonal az esmeretlenek' idvezlése, hol az minden különbség nélkül, tehát mint népszokás gyakoroltatik. Ha mint tapasztalási psycholog utazhatnék, két rubrikát tartanék bizonyos vizsgálatok' tekintetéből minden táj' számára; egyikbe a' köszöntőket soroznám

be, másikba azokat, kiknek süvege illy módon nem igen sziveli a' fő szellőzését. Feljegyezném azt is, kik köszönnek mindenütt legörömeztőbb, minő formula által, minő módon, mi mozdulattal, mi hangon; 's leginkább kiknek? csupán otthoniaknak-e, vagy vidékieknek is, 's azután egyedül előkelőknek, vagy szegényebbeknek is, részesülnek-e, gyalogoló vándorok, e' bizodalom-gerjesztő elfogadásban az idegen vidéken? Így p. o. nevezetes oldalról fognánk megesmerni a' Soprony vármegeyi Horvátot, ki önként 's szivességgel egyedül egyházi férjfiúnak köszön; a' felső vidéki Tótot, ki a' gyaloglóra rá sem néz, míg a' mellette kocsiiban elrobogó előtt legmélyebb alázatossággal emelgeti kalapját; a' nemzeti Magyar falusit, 's a' Szászt, kik a' gyalogolót szinte úgy, mint a' kényesen kocsikázókat egyformán idvezlik; a' Magyar egy kicsinyt nyersebb hangon, a' Szász szokott szelídséggel.

Csupa kertenmü volt a' vidék, még azután is, midőn a' hegyekből már egészen kiértünk. Folyvást mosolygott a' kellemes őszi nap. Különös kies fekvése van *Pirnának*. Sajnálom, hogy itt meg nem állhatánk. Rajta felül Elbére néző hegycsúcsra épült *Sonnenstein* vár, most örültek háza. Folyvást haladtunk *Drezda* felé, mind inkább kivervén fejünkbe az aggodást, mellyel Szászthonba lépésünket megelőző egypár naptól fogva eltelve valánk; az ország' zendülési állapotja miatt. Nagyobb vala itt is messziről, mint közlelől tekintve a' rossz, — legalább mi reánk nézve. Lealdózott a' nap, midőn a' fővárosba beértünk.

Drezda. Tiszta nyelvű bérkocsis. Zendülés' nyomai. Improvizált örök. Diszépületek. Zöld kabinet; A' szépnem' szava' véghangjai. Német tanulók' nyelve.

Meglepő, hogy ámbár még alig telt el a' zürzavarok után két hét, szigorubb nem leve a' kapusok' magayiselete. Sőt mondják, épen azolta szelídült. Semmi más kérdést nem hallottunk, mint azt, hogy van-e vámolni való jószágunk (itt már *accisbar*, nem *mauthbar*.) Pusztá vallásunkra, hogy nincs, tüstént beefeszteténk.

Az úgy nevezett Németházhoz száltam, társaságban a' berlini tanulóval. Egy napot vala szándékom mulatni, de még is igen örömetst kaptam mindjárt beszálásom után, egy új bérkocsis' ajánlásán, ki az ide hozótól hamar megtudta, hogy Lipcsébe szándékozom. Hamar megegyeztem, bámulván a' mérsékelt viteldíj' kívánását. Még meglepőbb vala a' *bérkocsis' tiszta német nyelve*, illendő magatartása minden fősvénykedése mellett a' bókolatban. Ebben megvalósulva láttam, hogy Szászthonban a' miveltség olyanokra is kiterjed, kik másutt csak akkor udvariások, ha hasznokat reménylik. A' kívánt viteldíj' olcsósága pedig elkezde hitetni, hogy Szászország adás-vevésének kikialtott drágasága épen nem olly tetemes; sőt úgy vettem észre, követelésében illendőbb a' drezdai bérkocsis, mint egy po'sonyi vagy pesti landkutscher.

Körültekintém az új kört. Első éjet töltendő valék külföldön. Első tárgy, melly szémeimbe ablakomon ált ütközött, nem vala kellemes. Által ellenben látam a' rendőrségi hivatal' épületének kormos pusztá

falait, áldozatját a' zendülésnek. Ezen töltötte ki bosszuját a' felriadott pórság. Minden, a' mi benne találtatott, főképen a' hivatal' irományai, lángok' prédájává lett. Csudálkoztam, hogy se jobbra, se balra messzebb nem terjedett a' pusztulás, ámbár szorosan egybefüggött az épület minden szomszédival. Mondják, legnagyobb serénységgel védelmeztetett a' többi ház, mihelyest beléjek akartak kapni a' lángok, ámbár a' megemészteten senki se segített. Nem történt azonkívül semmi rablás, 's magok a' jobb gondolkozású polgárok nem sokára helyre állították a' csendet, midőn pedig arra elégtelen volt a' katonaság.

Kimentünk megtekintni a' várost. Általában a' szebbek közé számítható, ámbár egy királyi székesnek még mind nem elég pompás. Sikságon fekszik, általellenben a' fellyebb említett 's még rajta túl 4—6 mértföldnyire *Meissenig* nyuló hegységgel, ettől csupán Elbe által lévén elválasztva. Szerkezete elég szabályozott, utszái egyenesek, szélesek, van két nagy téres piazza. Az egészen látni hogy nem felette régi város. Belsején a' szoros értelmű Drezdán kívül éjszaki oldalán épült *Friedrichstadt*. Elbén túl az *Ujváros*' hástyai széthordatnak, bétemetett várarkain csinos kertek zöldelek.

Népsége különös élénkséggel mozgott utszáin. Észrevehetőleg mutatkozott rajta bizonyos ingerültség' külszine, *maradék a' zendülési állapotnak*. Több helyeken szembetűnő csoportozást láttam. Minden zürzavar-nak van kihatása még a' helyreállott béke' körében is. Minden eltűnés hágy maga után nyomdokot, léte' gyökérének sarjadékát, csak lassanként kitörülhetőt. Nem lehetett egyéberánt látszólag semmi új kitöréstől tar-

tani. Fegyveres polgárok, az úgy nevezett *Communal-gardák*, községi örök jártak fel 's alá, biztosítva a' még lassudan ingadozó nyugalmat. Szokatlan jelenet reám nézve látni a' polgári öltözetű, 's még is hadi életnemet mutató férjfiakat. Soknak még lőszer-táskája is hibázott. Még eddig hálá Isten, tanuja illy jeleneteknek nem voltam. Szokott öltözetű fegyveres hadi sereget sem láttam még eddig sehol, ha csak Soprony város' jámbor közsorsu polgárait, az úgy nevezett ökröseket (*Ochsenbürger*) ki nem veszem, kik minden esztendőben Úrnapján a' város' rendőrjeinek szokott őrhelyeit foglalják el, midőn ezek a' város' piaczán az inneplés miatt egy csapatban tisztelkednek. 'S ezeket is némileg uniformázottaknak lehet tekinteni, minekutána magyaros öltözetök mind ugyan azon színű, egy szabásu, valamint három sarku kalapjuk is.

Mivészeti tekintetben nem a' királyi lak legjelesebb épülete Drezdának, hanem a' *catholicus* azután az *evangelicus Kereszt-templom* 's az *Elbe-hidja*. Nem annyira annak, mint a' másodiknak diszes volta szembe-tűnő, ha *catholicus* országokból jövünk Drezdába; ha kivált eddig protestans szertartásu keresztény isteni tiszteletet csak együgyű, legalább mivészi érdekekkel nem bíró, épületekben tapasztaltunk tartatni. Magának Drezdának minden esetre diszére válik mindkettő, 's különösen kis számu *catholicus* keresztény nyája méltán büszkélkedhet e' pompás istenházzal, fekvésre is kedvezőn ellátottal, midőn épen az Elbehid mellett egy szép téres piaczot foglal el, 's azért körös-körül messze, szabadon kitűnik. Bájolvá mutatkozott előttem mind ez az esti homály között. A' hidat másodiknak tartom, eddig általam látott nevezetes társai' sorában. Valami-

vel hosszabb mint a' prágai: de ugy látszik, nem olly izmos alkatásu. Boltivei sudarasabbak. Kiegészítetett azon esorbájából, melyet 1813-ban egy részének levegőbe repítése által szenvedett. Hamar a' prágai után szemlélve, egy kevésbé pusztá, nincs rajta semmi szobor, közepén egy keresztén kívül semmi ékesség. Mindjárt a' tulsó parton fekszik az Ujváros.

Illy szemlét tartottam Drezdába érkezésünk' estvéjén. Hív kísérom vala mindenfelé a' berlini tanuló, itt már tölem megvándó, 's egyenesen Berlinbe holnap visszamenendő. Jámbor, kegyes, és jó eszü ifju. Kár hogy elragadtatott *Hengstenberg* 's *Tholuk*' felekezetének rajos eszméitől. Mind végig gyötrött mestereinek mysticus tanjaival. Uj nézetűek' párthivei minden buzgóság 's szokatlan élénkség mellett társalkodásban mindig felette szegletesek, 's unalmasok, főkép az olyanok előtt, kik ném bókolnak ugyan minden véleménynek, melly valószínű és tetszetős, de a' mellett ellenmondást sem harsogtatnak minden állítmány' számára. Én különösen, ki már lényem' eredeti rendszerezeténél fogva soha azon felekezet felé, melyet Hengstenberg maga körül öszvekürtölt, hajolni nem fogok, 's még is az érzékutli kémleleteknek az enyimektől eltávozó rendszere' 's formájára nézve igen türelmes vagyok, annál kellenetlenebbül hallom az olly beszédek, melyeknek árja meggyőződésem felé tolatik, a' nélkül hogy felszólíthatnám: kívánom-e felém irányoztatni vagy nem.

Másnap első gondom vala látnom Drezda' belső nevezetességeit. Dél előtt a' *képcsarnokot* szemléltem meg, Délután a' híres *zöld kabinetot*. Mind a' kettő első rangu gyűjtemény a' maga nemében. Amazról nem sokat mondhatok. Megvallom, nem szemléltem illendő figye-

lemmel. Helyre hoztam némileg a' másodiknál mulasztásomat. A' zöld kabinet, a' mint olvasóim' nagy része előtt tudva léssen, kincs- és antik-muzeum, többnyire való becsü ritkaságokból álló gyűjtemény. A' királyi palotának egyik részét foglalja el. Nevét nyolcz szobái' egyikének szinétől veszi. Megmutattatik akárkinek egy aranyért. Mèhetnek azonban be egyszerre hatan, 's a' belépti díj a' hat látogató' részéről is öszvesen az marad. Több ellenben hatnál egyszerre bé nem eresztetik, 's a' látogató hatnak is mindig együtt kell maradni, minden tárgyat együtt szemlélni. Többször megtörténik, hogy nagyobb számu társaság' látogatása után ez 's amaz hibázott, azolta e' szigorubb rendszabások. Mind e' mellett a' felügyelőkre nem panaszkodhatni. A' gyűjtemény valóban egyike Europa' legjelesebbjeinek a' maga nemében. Sok tekintetü érdekes létére nézve csak azt jegyzem meg, minő nevezetes bizonyosságul szolgál több tárgyaira nézve azon túlzó fényűzésnek, melyet II. August lengyel király, 's szász választó fejedelem' gyakorlott. Különös lehetett az akkori idők' szelleme, midőn, hogy egy borostyánkő-szekrényt megnyerhessen, egész dragonyos ezredet oda ajándékoza érte e' gyűjtemény' akkori birtokosa. Általában több illy tárgyak is foglaltatnak itten, mellyeknek becse nagy részből szenvedélyen alapul. Mind a' mellett nem találom túlzottnak, ha az egész 22 millio ezüst tal-
lér-ra becsültetik.

Birom a' zöld kabinet' leírását e' könyvecskében: „Das grüne Gewölb. Dresden 1829.“ Kár, hogy nem az ebben találtató rendszer szerint történik a' megmutatás. Sokkal nagyobb segedelemül szolgálhatna. Tanácslom minden ifju olvasómnak: ne tekintsen meg

nyomtatott leírás' kalauzolása nélkül; ha csak megszerzheti, semmi nevezetes gyűjteményt; különben hiába tette látogatását, 's más mint minden' mutató táblákon megtehető, de esmértetéssel nem szolgálható általános utmutatással nem foghat reá vissza emlékezni. A többek között ezeket vélem nevezetesebb tárgyaknak a zöld kabinetban. Egy elefánt, hátán vivó torony, melly megfordítva téntatartó; egy bagolyfejű varázsló, több golyók, mellyek' belsejében sok apró esztergályzat. Az ugy nevezett Camin szobában egy florenczi asztal csupa fél drága kövekből, 21 ezer tallérre becsülve. Ebben a' fen említett borostyánkő-szekrény. Az anspachi dragonyos ezred adatott érte a' Poroszok' fejedelmének. — Egy pompás kandalló (kamin), mellyről az egész terem neveztetik; Pál császár' számára készült. Legtöbb kincs van a' pretiosák' szobájában, ilyen a' híres kristálygolyó, mellynél azonban mostan a' cseh üveg gyakran tetsetősb. Továbbá: edények, egy nagy, rendkívül szép kastélyt képző toilette, füst-topázból. Egy ökör igen antik fejjel; ugy nevezett nürnbergi tojások, az első zsebórák. A' lantoló Orpheusnak kezébe itt hegedű adatott. Érdekesb kifejezésű mindjárt mellette a' korcsolyázó hollandi paraszt. Merész haladása által szelek' szárnyára látszatik kelni. A' nagy mogul, királyi széken környékezve egész udvarától. Elöttem egy nappal egy angol látogató azt mondotta: felette közelítőn érinti hasonlósága' originalját, az öltözeteken kívül, mellyek azolta változtak. Tehát a' komoly napkeleten is fuvala' divatszesz' szele. Azt is hozzá tehetne volna az angol, 's tulajdon nemzete' dicsőségére, mennyire alája simult azolta egy kis kereskedő társaságnak a' *nagy mogul!* Megjegyezhető még: Augustus császár feje onyxból.

Az Anteussal vivó Herkules egyiptomi jaspisból, egy hasonló anyagu medencze felett. Itt tehát drágább e' csudás erejűek' basisa, mint Bécsben a' császári vár' udvarán. — Carneol gyűrű, melyet Luther hordozott; János György fejedelemtől kapta. Számtalan más drága becsüt untató volna itt felszámolnom. A' gyémántok szinte vakítják a' szemet. Köztök egy *hetediknek* tartatik minden esmeretes társai között e' földön. Igen természetesen éled bennünk ennyi kincs' szemlélésekor e' kérdés: mi végre van itt mind ez öszvehalmozva? Mint minden földi vagyón, valóban csak holt jószág ez is, ha haszonvétel által nem öntetik belé élet. Nem győződhetünk meg valóban világosabbán a' földi javak' hiuságáról; mint midőn azoknak nevezetes mennyiségét egy halomban látjuk. Legfellyebb a' szerencse' kedvezésén csudálkozunk, melly egy halandót olly bőven ellátott avval, miután annyi myriadesz halandó hijában eped. Érdéktelen sietünk odább, mulékony meglepetésünk' elszármialásával; — ha nem látjuk rajta nemesítő emberi szorgalom' nyomát, ha nincs reá fuvalva az isteni lehellet' földi szikrája, a' mivészet.

Vidámon töltöttem el a' második estvét is Drezdában, 's egyszersmind a' szász földön. Érdeklésem elég figyelemmel szállongotta a' vendéglőben szép számmal egybegyűlt társaság' több individumain. Itt volt először alkalmam tapasztalni, hogy ugyan azon nyelv is látszható, legalább külszinére nézve másnak; mihelyest más kimondással hangzik, mihelyest accentje, zamatja, — az eddig esmerttől különböző. Itt vettem először észre a' szász *szóejtés' sajátágát*, énekhanghoz közelítő kimondását, szózatjának a' mondat' végén nem *leeresztését*, hanem *felemelését*. Főkép a' nőneműeknél tapaszt-

taltam illy sajátságot, annyira, hogy több jelenlévők' beszédét alig érteném. Ellenben ugyan itten tapasztaltam először, hogy a' Magyar; ha jól tud is németül, magyarnak, legalább nem németnek Némethonban hamar megismerik. Eine Halbe (icze) szavaimat már nem értették fogadásék. —

Folyvást mosolygott a' kellemes őszi időjárás, midőn October 23-kán négy lipcsei tanulóknak, 's egy földinek társaságában Drezdától bucsuztam. Mindnyájan jó kedvű szelíd ifjak, amazok Pirna, Chemnicz városiak, 's most szünnapjaik' fogytával az egyetemre visszasietők. Beszédjeiket, ha egymás közt szóltak, nem csak a' német nyelvben járatlan földi, hanem én sem igen értettük. Némethonban a' *tanulóknak* szintugy van egymás között *különös nyelvök*, valamint a' hajósoknak, a' tolvajoknak, egyes felekezeteknek, 's általában minden különös életmóduaknak. Némethonban egy ugyan a' nyelv egész nemzet' számára, de azért ott sincs hatalmas népkapocs egyes varietás nélkül. Mindenütt kihat az életmód a' lélekre, tehát nyelvre is, ennek fő tolmácsára, nagyobb, vagy kisebb mértékben, csak azon különbséggel, hogy egy nyelvben bíró honban ennek variatioiból sarjadzik az egyes életneműek' nyelve, 's a' lényegesben el nem távozik; másutt, p. o. nálunk *kívülről* hozatik az egésznek illy megkülönböztető egysége, idegen elemből, az egészet zavaró, zagyváló, rontó befolyást szerzőn. Maradott azonban számomra is beszédi közlekedés a' tanulókkal. A' nemzetnek tapasztalatlanabb, 's hazáján túl még nem hatott fiaira is visszahat azon bizonyos universalitás, melly e' nevezetes népet annyira megkülönbözteti, 's világpolgárságra olly alkalmatossá tevé. Hogy kíváncsiak voltak tudni

tőlem valamit olly országról, mellyről könyvekben még eddig olly keveset olvashatnak, természetesnek talál-
tam. De meglepettem azon könnyűség által, mellyel képesek voltak általánosb tárgyakról beszélni, 's a' mindennapi élet' körén túlható viszonyokról itél-
ni. Gyen-
ge koruk csak azon rajos színzetről vala megismerhető,
melly minden élenkebb ifju' szemeibe bele van szöve,
melly minden keserű csalódás' ellenére a' késő jövő-
ből visszatekintve is olly kellemes ragyogásban mutatja
földi létünk' hajnalát; 's melly különösen a' tanuló if-
juságnál leginkább feltaláltatik, mint ki életmódjánál
fogva legközelebb áll azon forráshoz, hol az emberiség'
édes álmait keletkeztető ideálok élesztetnek. — A' pir-
nai ifju, egy törvénytánuoló, Napoleonnak, 's a' Fran-
ciaiáknak nagy tisztelője, e' nemzet' színeit viselé mej-
jén. Miért nem ön nemzeteét? kérdém. Erre nem fe-
lelt. Hogy mindig annyira vágyunk az után, a' mi olly
távol esik megnyerhetésünktől! Ám szeresse idegen-
ben is az erényt, de ne olly pártszellemileg, hogy azért
kedveltje' ellenkezőjéről a' jót levonja. Ezen ifju nem
nagy hadi vezérnek állította Wellingtont.

*Meissen. — Meisseni tájszóllás. Hid. Dóm.
Porcellángyár.*

Déltájban értük *Meissent*, az egykori hasonnevű
markgrófságnak, a' német nyelv' mostan uralkodó dia-
lektje' honjának fő városát. Kicsiny az egész, alig van
egy két valamire való utszája, nagyobb részént hegyen
épült rendetlen ház-csoportból áll; alig fér el a'
hegység 's az alatta folydogáló Elbe között, mellynek itten
ámbar rövid távolságra, mind a' két partja hegyes. De
sokat jelentő névre tett szert a' szellemi világban e' kis
Meissen. A' *Meisseni tájszóllás'* beszélői által villant

meg először a' tudományok' isteni szikrája Némethonban, onnét keletkezett a' Németeknek most olly magas fokra emelkedett culturája; Meisseniek voltak az első nevezetes német írók, e' néhány férjfiu erősb hatalmat alapított nemzete' számára, mintsem az volt, mellyet a' hajdani Róma hét századon keresztül öszves nemzeti erővel, sok millio emberek' vérének ontásával, minden akkori civilizált népek' létének, 's boldogságának letaposásával szerzett magának. Merem mondani: a' Németek' hatalma, melly mivelte voltokban 's nyelvök' mostani széles kiterjedésében alapul, felsőbb természetű, 's mélyebb gyökereket, több századok' élte' fáját természeteket vert, mintsem az Angoloknak annyira bámult uralkodása a' földgömb' vízborította felületén. Meissent a' késő maradék többször 's mélyebb tisztelettel fogja említni, mint Amsterdámot, Velenczét, mint a' romjaiban is roppant Balbeket, Palmyrát, Memphist. Meissen Athenével egy sorba illik, azon különbséggel, hogy midőn ő elejétől fogva mindig csekély városka, csekély kis föld volt, soha terjedelmes földi hatalommal nem birt, még is képes volt Europa' continensén a' mostan annyi felé sugárzó magas emelkedésű képzés' világát kiárasztani, íróinak szent ihletésével nem sokára egész Némethon' választott fiainak kebleiben rokon tüzet élesztetni, azoknak tájszólását a' jelenkor' minden Németjének, sőt sok más népeknél is a' mivelteknek nyelvévé tenni. Meissen nagyobb hatalom' csiráját tudta teremteni, mint sok nagy nemzeteknek öszves ereje, kik törvényekkel, a' polgári szövetkezés' legerősb lánczolatával se tudják némelly fiaikat reá venni, a' Haza' nyelvének felvételére.

A' jelenkorra nézve is bir Meissen városka három nevezetességet, szép *hidat* az Elbén, roppant régi *templomot*, 's egy híres *porcellángyárt*. Azelsőn álthozza Drezdától fogva a' jobb Elbeparton haladó utunk, zárva találtuk ezt a' déli nyugalom' szünete miatt; megnéztük, 's figyelmesen megvizsgáltuk a' tisztes dómot. Magas ennek, mint prágai társának fekvése; vizre néz le ő is, mint Prága' Hradschinének szent disze, a' lassu Muldára, itten a' szőke Elbével vegyültre, 's együtt annak neve alatt folydogálóra; még regényesb, csak nagyobb népséget, de nem természet' szépségeit hijányzó tájra. E' három nevezetesség, főképen a' dóm, bizonyítja, hogy Meissen egykor székesváros volt, vagy hogy akkor kis városok is tudtak Isten' neve' dicsőítésére, roppant épületeket alkotni. A' mostani kor' szülöttje illy nagy, 's pompás templomokat apró városkákban csak mint ide tévedetteket úgy tekint. I. Henrich a' madarász által kezdett építtetni 933-ban, tehát épen ugyan azon esztendő' küszöbén, mellynek folytatában népét a' mi vadvitéz elődjainknak egy hadától Merseburgnál megmentette ezen fejedelem. Egészen elkészült Henrich' fiának Ottonnak idejében 948-ban. Minden ékessége külsején vagyon; belőlről régen megfosztatott különbféle disztől, melly amazról következtetve bizonyosan csekély nem lehetett, kivált ha meggondoljuk, hogy építménye olly kornak, melly tetszetős külsőnek hasonló belsővel kívánt megfelelni; sőt a' szükség' esetében, 's épen istenházait kivéve mindig inkább a' másodiknak áldozta fel az első. A' harmincz éves háboruban ürítetett így ki. A' Francziák is kórház gyanánt használták. Belől két végén két nagy kápolna, több más aprókkal, mellyekben most különbféle szerek tartatnak.

Egy kívülről félig különvált, de még is az egészszel összefüggő részét választotta egykor Saxonia' választófejedelmi háza végső nyugalma' helyéül. Alkottatott Friedrich a' küzdő által, ki 1428-ban holt meg, 's első lakosa leve. Catafalkja belől a' padlón felül emelkedik, mint Prágában IV-d. Károly császáré, 's podiebradé. Rajta kívül még megjegyeztem szakállos Györgynek, † 1540, a' Reformatio' heves ellenségének, szelíd Friedrichnek; a' mostani Szász uralkodók' két fő ágát, az ernestit 's albertit alkotó két hercegek' atyáinak, azután ugyan ezeknek, gyermekkori regényes elragadtatásokról nevezetéseknél, 's II-d. János Györgynek, † 1662, sirjait. Ez utolsó ujította meg a' sirboltot. A' régibb Szász uralkodók *Allen-Zell* vagy is *Kloster-Zell*ben temetkeztek; *Péterhegyen*, Halle mellett a' legrégibbek. Ez utolsó már régen omladék, ép alakja' rajzát ugyan Meissen' domjában az oltárkép felett láttam. *) A' templom' belsejében is látszanak még több sirboltot jelező táblák. Több püspökök, 's más egyháziak temetkeztek ide. Láttam nyomát ama villámnak, melly épen másnap sujtott-be azon tedeum után, melly a' templomban Mühlberg' véres napja' dicsőítésére tartatott. A' nagy oltárkép *Kranach Lukácstól*, Szász-hon' több oltárainak e' genialis diszesítőjétől. E' mívésznek még ezután többször látott rokon miveit itt szemléltem először. Két sajátsága igen jegyékeli e' festést: hogy mind idealis, mind történeti alakjai' számára egykoruinak arczképeit kölcsönözi; 's hogy a' lehetőségig korában diva'ozott viseletbe öltözteti festvényei' személyeit. Mindenik sajátság gyakran igen kellemetlen benyomást tesz olly nézőkre, kik az Archaeológiá-

*) Magát Péterhegyet 1831-dik' nyarán.

ban jártasabbak; olykor elevenen emlékeztetőleg eltaláltatja ábrázolatai' characterét, még inkább a' mivész' érzelmét mive' typusza eránt az első; mindent nyakasan egy kor' színzetébe burkolni, egy nemzet' vagy divat' öltözködése alatt festeni, kedvetlen szurdalása a' jó izlésnek. Tudjuk, minő nevetségesek már most előttünk XIV-d. Lajos' korának, theatrumon figurázó görög's római hősei allonge parókáikkal, puderos hajaikkal, koczperdjeikkel, chapeau bas- 's czipőikkel. Illy behatást szülne, ha a' szónok minden nemű 's czélu gyülekezetekben, minden koru 's miveltségü hallgatók előtt a' szónoklat' sokféle nemeinek egy bizonyos színébe alakított beszédet tartana mindenkor, vagy ha mindenütt a' válogatott 's csak némellyektől érthető felsőbb szavalás' manierjában, vagy megfordítva, ha a' miveltebbek' válogatottabb társaságában is piaczi szóejtéssel rontogatná a' nyelvet; ha iskolai hangon szólítaná meg lelkész az épületes, élénk, meleg érzelem-lehelte, de a' mellett komoly, innepélyes, emelkedett szellemü beszéd' hallgathatása' reményében öszvegyült hiyeit. Illy benyomást tenne, ha a' színész mindig tréfa' hangján vagy megfordítva vinné minden szerepeit. Még szellemi élet' leggyönyörűbb virágának, a' poesisnek színei se rá illők, lelkünk' minden más productumaira, ámbár másképen ékesíthetőkre. Általjában szerette a' közép, 's a' legujabb kor is a' multnak elkunyt képeit egészen jelenlétebe álhelyhezni, 's uralkodó nézeti irányába símitni, mindent csak az ettől adott látpontokból szemlélvén. Azért is nem tudott sokáig setét környékéből kitekinteni. Még a' mivészek is osztottak azon időkben illy természet elleni izlésben, midőn pedig ők mindenkor legkevesebbé kéntelenek elragadtatni a' kor-

irányának ragadó özöne által. Kranach Lukácsnak illy nemű festvényét illy eszmélet' éledezése közben szemléltem a' meissen i dom' oltára' közepén. Krisztus' felfeszítését ábrázolja, de úgy, hogy a' keresztfát környékező személyek mind a' mivész' egykoruinak képeik. Előjön Luthernek, Melanchtonnak, az akkor élt Szász választófejedelemnek, Ecknek, kívül Luther Lipcsében híres vitatását tartotta, 's több másoknak képe. Mellyik rész' barátja volt Kranach, könnyen eltalálható onnét, hogy Eck a' Sadducaeust képezi, Bora Katalin a' siránczó anyát, Luther és Melanchton a' kinszenvedőnek egyéb jámbor rokonait. Merseburgban ugyan oltárképen, de régebben készültön ezeket festi kinczoknak 's egyéb hamis érzelműeknek; akkor tehát még nem volt barátja Luthernek Kranach. Még ugyan az oltáron találtatik: Ábrahám Moriah' hegyén, egészen más helyzetben, mint a' zöld kabinetben lévő hasonló tárgy festményen; a' keresztnak nagy Constantin által tett feltalálása; Maxentiusnak, Constantin' vágytársának halála, 's kigyó a' pusztában. Végre egyházi kérésrőnk az egésznek rajzával kínálkozott. Örömet elfogadók egy egy példányát mindenikünk, nem helytelenítvén a' borra valóhoz jutásnak 'e' finom 's ártatlan módját, neheztelés' gerjesztése nélkül eszközölhetőt. Szívesen is nyithatja ilyenkor erszényét az idegen, midőn így ő is vihet el magával valamit, melly, minthogy látogatása' tárgyát ábrázolja, már most reá nézve mint esmerős' képe érdekesebb lészen, 's kettőzött beccsel fog birni.

Míg mi a' nagyváradi földivel illy érdeletben részesültünk, azalatt oda lent elkölték ebédjeket többi utitársaink, 's már indulóban voltak, reánk türhetetlen

várakozók. „A' többség végez“ sohajtánk, látván hogy ebédre már ma nem számolhatunk, nyugtosan felülvén a' már előre járt kocsira. Éhségünk' üzésére dugtunk magunkhoz sajtot az elmulasztott ebéd' pótlására, de ez olly kevéssé vala ajánlatos már külsejére nézve, hogy egy-két harapás után rendeltetését változtatni valánk kénytelenek; nem nálunk, hanem Elbe' hullámaiban lelé nyugalmat.

Oshacz. Luppá. Wurzen. Wurzeni hid. Szász köszöntések.

Több csinos falut értünk Elbe-hosszat, a' Meissen' környékével vetélkedő szép völgyön. Általmentünk *Zehrenon, Klappendorfon*. Az elsőben jó meissenai borral pótoltuk az ebéd' hiányát. Fakó, de édeses, enyhítő vala Bachusnak e' nedve, 's meglepetve tapasztaltam, hogy még a' magas fekvésű Csehország' éjszakai korlátihoz, az Érczbérczekhez éjszakra is érlel szőlőt Europa' napja. Hogy itt már a' fogadósok' kérdése szerint, 's fukarság' gyannja nélkül üveg-negyed szám is iható a' bor, azt származtassuk bár e' nemes termék' ritkább voltából, emeltebb árából, vagy az ivók' nagyobb mértékletességéből, egy üveg-negyed' illy nemű tartalma Szász földön mindig enyhítőbbnek mondható a' szomszédhozó utasok' számára, mint bizonyos tájakon az icze' szám mért, többnyire kénköves nehézkes izű vendégfogadói bor.

Még több helyen állapotunk. A' német kocsis minden második mértföldnél nyugtatja lovát, igaz, többnyire rövid időre. Lova' hajtásával is kifejezi characterét e' nemzet: halkal, de bizonyos rendhez hiven, 's állhatatosan. Utitársaink is követték a' lovak' napi rend-

jét; minden állapotáskor kávézva, theázva, vagy se-
rezve. Különösnek látszott előttünk Magyarok előtt,
látni annyszor 's olly kíváncsin kávézó műzafiakat.

Több csinos helységen kívül szemembe tűnt *Sie-
beneichen*, Milticz báró' kastélyával.

Klappendorfon túl eddig éjszakra, 's Elbével szinte
Theresienstadtól fogva egyenközben futó utunk egyszer-
re megfordult, napnyugottnak. Elhagytuk Elbét, vele
a' hegységet, a' szép tájt. Kiértünk a' lipcei terje-
delmes síkságra. *Oschacz* városkánál már beestvéledék,
de éji nyugalomunk' helye [még ezen túl két, Drezdához
nyolcz mértföldnyire *Luppán* vala. Nem igen messzel-
tük e' közt, észrevehetőleg kisebb a' Szászok' 's Po-
roszok' mértföldje a' mieinknél; az ut jó volt, beszélge-
tésünk élénk.

Ködös idő köszöntött reánk másnap. Csak midőn
10 óra tájban *Wurzent* értük, leve világosabb. A' Mul-
da folyik itt, egy sebes folyam, Freiberg felől erre-
siető, Desszaunál Elbével eggyesülő. Nagyobbik ágán
ekkor egy erős kőhid készült 149 ezer ezüst tallér költ-
séggel, három nagy bolthajtásra. Hossza 210 rőföt
teend. Ezen kívül még két kisebb hid fog épülni a' fo-
lyam' ágaira. Előttök 's utánok 12 rőf magasságu töl-
tés biztosítja az utat a' rohanó Mulda' árjai ellen. A'
viz olly ragadós, 's mintegy olly széles, mint a' Vág
Trencsinnél. Régi terv' sikerítése vala ez építés, mert
már halogatás' példájául használtatott közbeszédben. *)

Ámbár vasárnap volt, az utkésztők szorgalmato-
san dolgoztak. Erre nem igen nagy szigorúsággal tartá-
tik meg az Urnak napja. Többféle kézi munkák meg-
engedtetnek, a' mint több izben tapasztaltam, itt 's a'

*) Végre 1836-d. esztendőben egészen elkészült.

szomszéd Prussziában. Csinos öltözetű szelíd képű falusiakkal találkoztunk. Mindnyája nyájasan köszönt, mind férjfi mind asszony. A' folyam körül, az áltjárás úgy is bajos lévén, kiszáltunk, jó darabig gyalogolván. Beszédbe ereszkedtünk több szemközt jövőkkel. Legnagyobb készséggel felelének, sőt, a' mint több ízben tapasztaltam, soknak kívánsága előztetett meg az által, hogy beszédbe ereszkedtek vélek idegenek. Közlékeny 's beszédes a' földnépe e' tájon, úgy is minden európai sorsosainak legmiveltebbike. Miveltséggel mindig nevededik a' tudni vágyás is. Szembetűnő a' hajadón leányok' nyirt feje. Ezt így csak Vogtlandban, Reuss, 's Schwarzburg fejedelemségekben találtam, másutt sehol sem. Nyirt fej asszonyoknál egyébként csak divat' utánzása, vagy — fékház bélyege.

A' köszönés egyéberánt itt sem uralkodik általánosan. Ritkul azon arányzatban, melly szerint Drezdához, vagy Lipséhez közelítünk. Az emberségnek e' tetszetős cziméről beszélgettem egyik utitársammal, a' chemniczivel. Mondotta, hogy ez országban a' jó nap kívánáson kívül leginkább e' formulák szokottak: „Gott grüß Euch nander,“ vagy „minander“ az az mit einander. Pomeraniában, 's több más tájakon: „Gott grüß Euch.“ Szászországnak csupán vendus lakosai Lausiczbán gyakorolják kevesebbé e' szép szokást, sőt idegen előtt kivált német eránt nyersebbek is. Tehát mindenütt titkos gyűlölség' tárgya legyen-e a' honosult idegen ajak?

Már erre nem lehet hallani: „was schaffens“ hanem: „was wünschen Sie.“ Sokkal ritkább az „Euer Gnaden“ czím is, ámbár a' szolgálás szint olly kész, sőt pontosabb a' fogadókban, 's más vendéglőknél. A' névről igen gyakran nem lehet származtatni következetet a'

nevezendő" számára. A' Nagyságod czim' vesztegetői sokszor a' pontosságban annál fösvényebbek. Összel helyett inkább Pferd nevet hallani. Ugyan említett utitársamtól tudtam meg, hogy Lausicz, Pomerania, s más egykor tót ajaku német tartományok' lakosai még éltetik az elenyészett, kitolatott, vagy elnyomott régi nyelv' némelly romjait. Így pítsch, inni; poh, Is-ten; poh mele (a' tót poh mali), lassan. A' faluk' nevei még ott is, honnét a' magas német nyelv, a' most olly hatalommal uralkodó kiáradott, többnyire tót ne-
vűek, iczre végződők. Nincs semmi új, mellyben ne lenne valami régi; minden új falba lehet illeszteni töre-
déket a' régiből; magok a' réGINEK nem csak jobbítás' céljából, hanem ellenséges indulatból lerontói mindig vesznek tudtok 's szándékjok ellen is valamit a' leron-
tottból. Fenmarad a' függés minden egymást felváltó je-
lenet, esemény, miv között. Különös valóban, hogy egész Szász földnek legélénkebb városa Lipcse, Leipezig is tót eredetű névvel bír; szinte 1512-ig viselte a' tót Lipszk nevet. Ne csudáljuk azért, ha a' mi igazán ma-
gyar Debreczenünk, Miskolczunk' 's talán Budánk is hasonló emlékezésre bírják a' nyelvészeket, kivált a' tót szellemtől érintetteket. Ugy is mit nyerhetnek, ha még annyira bebizonyítják is a' tót nyelvnek, egykori még nagyobb kiterjedettségét, nemzetiségünk' némelly ellenségei? Csak a' jelenlét legyen a' mienk. „Und das lebende hat Recht“ mondja Schiller.

Utolsó állapotásunk Lipcse előtt *Borsdorf* vala. Ha-
sonló melléknevű almafajt juttatott eszembe. De nem sokára a' borsdorfi almánál sokkal nevezetesebb tárgy fog-
lalt el bennünket. Néhány nappal előbb Lipcsében új
zendülés volt. Emberéletbe csak egybe került, de azon

kívül annál többenemü nyugalom' felzavarásába. Utitársaink' némelly onnét jövő esmerősei, ugyan lipcsei tanulók, találkoznak velünk, 's nagy élénkséggel közölték a' történeteket, előszóval 's nyomtatványban. Ez utolsónak szerzője az esmeretes *Krug*. Minő hamar papirra tetetnek itt a' nap' jelenetei!

Lipcse kis alakban igen nagy erőt tápláló város. Rosenthal; Goklisz. A' viselet' Nesztorai: a' fejkötők. Tudományos látogatások; Krug, Beck. Könyvkereskedés. A' porosz határ. Csinos beavató a' hallei életbe.

Még világossal beértünk e' híres városba. Már a' kapuőri tisztség' magaviselete kedvező benyomást tett bennem. Uti bizonyítványomat futó megtekintés után tüstént visszaadta, azon egyszerű megjegyzésemre, hogy alkalmasint még az nap odább menendek, Hallebe. Bővebben fogok még emlékezni e' jeles városról, annyival inkább, minthogy későbben több izben voltam látogatója. Ez alkalommal csak futólag esmérkedhettem véle. Azt azonban már ez uttal is vevém észre, hogy Lipcse mind a' mellett, hogy kiterjedése épen nem tetemes, még is nagy városok közé számítható. Nem említem sokadalmaikat, mert ezek Europa' belföldének legesmereteseb városai közé iktatják, 's első látogatásom épen a' sz. mihályi sokadalom után esett, midőn az illy város, mint p. o. Pestünk is, legüresebbnek látszik. De említem magas, ámbár többnyire faházait, széles utszáit, a' lakosoknak külsőkép is könnyen kitűnő magas műveltségét, a' pór nép csekély számát, az arányzatilag számos kereskedő boltokat, a' mindenütt kitűnő vagyoni jólétet, csínosságot, példás rendet, 's ez utolsót annál ér-

deklőbb méltatással, minthogy semmi jelenségből sem volt észrevehető, hogy oda érkezésem előtt kévéssel békéje zavartatott, 's hogy néki kelle tüzelő pontul szolgálni azon mozgalmaknak, mellyekkel a' Szász-királyság az év' folytával látogatattott. Különösen tetszetős alakot nyer az egész azon szép ültetméhyek által, mellyek a' bel- 's külváros közötti széles tért, az egykor megerősített város' védszereinek 's sánczainak helyét, köröskörül ellepik. Illy eszméletek között szaltam be nagyváradi földimmel a' „Hotel de Pologne“ című nagy fogadóba, egy éjre megmaradandók, minthogy Halle felé alkalom még ez nap nem vala.

A' mulasztásban hamar megnyugovánk, minekutána egy két tekintet az utszákon vasárnapi öltözetben járkáló csinos népre szemeinknek kellemes időtöltést ígért. Részt is vettünk ebben mindjárt, mihelyest földim itt tartozkodó barátját, a' rendőrségi hivatalnál tett tudakozása után, két ezüst garas költség mellett, fellelte; 's ez majdan maga meghordozza bennünket. Csendes, ámbár ködös őszi nap lévén, számos sétáló nép, több, mint nálunk hasonló nagyságu városokból, tolongott ki a' város' körét ellepő szép ligetekbe. Követtük a' sokaságot, 's nem sokára keresztül menvén a' szép Rózsavölgyön (Rosenthal), a' szendén csavargó Elster kis folyam mellett a' szép Gohlis kert' 's faluba jutánk. E' helyeken gyülekezik öszve inneplő nyugalomban Lipcsének éldelet után vágyó népe.

Szembetűnő vala a' mivelt külsőt mutatók' nagy száma, a' majdnem egyáltalában csinosan öltözködött sokaság. E' mellett azt is észrevettem, hogy itt a' szegényebb sorsnak, legyenek bár városi lakosok, nem utánazzák öltözetben a' gazdagabbakat olly mohón,

mint nálunk hasonló rangu városokban. Kranach' képeinek, kivált az asszonyiaknak több élő példányait láttam. Bora Katalinra, Mansfeldi Agnes grófnéra, Stuart Máriára emlékeztetének több polgári hölgyek' fejkötői. Így találtam ezt későbbben több más német városokban. Hívebben megtartja régi szokásait bizonyos jólét' elérése után is a' német városi nép, mint a' mienk. Így p. o. még Linczben elég hölgyet látni az ugy nevezett linczi arany csipkés főkötővel, míg nálunk a' hasonló nagyságu Po'sonyban, Budán, 's alkalmasint Szegeden szinte, sőt a' kisebb Kassán, Sopronyban, Győrben, Komáromban, Fejérvárott a' mult században még közönségesen magyarnak tartatott fekete csipkés főkötők, már szinte egészen eltűntek.

Meglátogattunk még más kerteket. Nincs egész Lipcse körül semmi pusztá hely, semmi műveletlen föld, gyéren zöldelő gyep, kietlen vásárállás. Láttuk Reichenbach', most Gerhard' kertjét, hol Poniatovszki herczeg Lipcse' nagy vérnapijái' harmadikán az Elsterbe fult. Alig képzelhető, hogy lehessen e' kis víz olly veszélyhozó egy ügyes lovasnak, ha a' tapasztalás nem bizonyítná, mi hamar kivájtatik 's süllyedős iszapfenékké változik nagy sokaság' átgázolása által minden kis folyami meder.

Az estvét nyugalomban töltöttük. Használtuk a' más napot is, ámbár minden pillanatban indulandók valánk, gazdagulásra a' tapasztalásban. A' híres tudós Krug' leczkéjét látogattuk, 's a' *bonczszínhelyt* néztük meg. Illyent először, 's még eddig utolján, itt láttam. Egy öngyilkos fiatal legény' holt teste bonczoltatott. Izmos piros arczu, ép testülehetett. Mondják, azért leve öngyilkosa, minthogy nem vehetett részt az

utolsó zendülésben. Különös. Illy események már világosan bizonyítják, hogy rendült az egész néptest' állapota. Reám nézve nem vala ugyan olly borzasztó a' látványság, mint azt előre gondoltam; de még is elevenen éreztem, mennyivel fellyülmulja gyakran a' látott borzasztó, valamint ellenkező részről örvendetes is, a' csupán képzelte. Sokáig nem tudtam fejemből kiverni azon kellemetlen képzelmet, melly bennünk támad, midőn erőszakosan holtá lett emberi testet látunk; midőn olly világosan bém bizonyítja előttünk egy bonczkés is, mi csekély tartóságu külseje van a' magát gyakran égiek közé emelő halandónak!

Németország' egyetemein mindenütt szokásban van az ugy nevezett hospitálás, vagy is a' leczkéek' látogatása idegenek által. Természetesen csak az olly oktatók számolhatnak illy látogatókra, kiknek neve már a' hir' szárnyai által felkapatott, jeles tudomány, vagy különös oktatói ügyesség miatt. E' látogatók' száma mindig bizonyos mérszere (Maßstab) az oktató' kedvességének. Ennél fogva a' német oktató, éljen bár egyéberánt még olly elvonultságban, minden esetre nagyobb öszveköttetésben áll a' külső étettel, 's élénkebb részt vesz a' népeletben, mint nálunk, vagy akárhol, hol illy látogatás nincs szokásban. A' részvét, melly így a' közönség' részéről reá sugárzik, erősb bizodalmat önt belé önérezelne' fentartására. Érdemeinek buzdító méltatása eránt fog meggyőződni, látván, hogy leczkéi azok által is látogattatnak, kik arra nem köteleztetnek. Több egyetemeknél munkálódnak illy kedvelt oktatók. Illyenek voltak Lipcsében 1830-ban *Krug* és *Pölicz*, kiknek tudós beszédét hallani nekünk is első gondunk vala. Az elsőről még bővebben fogok emlékezni, ott hol

második lipcsei látogatásomat érintendem. Ez alkalommal a' szépnek fogalmáról 's háromféle magyarázatáról hallottam beszédét. Várakozásomban, megvallom, ez uttal nem tapasztaltam elégtelést. Nem tudtam még ekkor elszokni azon rajos terjesztetről, melly szerint a' munkáikról előbb, mint személyekről esmért tudósokat külsőkép is valami szellemileg jelesítő alakkal véljük birni. Krugnak nyugott 's minden élénkséget nélkülöző beszéde, száraz hangzatu kifejezése nevelik első meglatásakor az illy rajos terjesztetek' kellemetlen lefoszlását. — Ha Krug is azok közé tartozik, a' mint tellyesen elhihető, kik a' rólok táplált dicséretes közvéleményben legfőbb földi jutalmokat helyezik, ugy állíthatom, ez időben élet sorsának rózsakora virágzott. Ő volt az, kire a' kétszer kitörő zürzavarokban Lipcse' polgárai legtöbbet hallgatának, de kihen egyszersemind a' kormány is legtöbb bizodalmat helyezett. Néki lehet leginkább köszönni, hogy a' zendülőktől rettegetett város' védelmére a' több mint 1000 ifjakkól álló egyetem, oktatóival együtt fegyvert fogott, 's a' város' nagy részét fedezte, ugy hogy két kapu' őrzésétől csak megérkezésem előtt egy pár nappal váltaték fel. Néki tulajdonítható azon fényes megtiszteltetés, mellyben az egyetemi ifjuság e' szép magaviseletéért részesült, 1000 ezüst tallért érő zászlót kapván királyától ajándékban. — Pölicz még ekkor nem nyitotta meg leczkéit. — *Becket*, egy tisztos öreget, tisztitársai' veteranusát több mások előtt azért hallgattam, 's azután lakásában is látogattam, minthogy egykor oktatója volt gróf Z** Imrének, országunk egy jeles miveltségű nagyjának, kinek házával több esztendőn ált szorosb egybeköttetésben lennem, szerencsém vala. Már most mind ketten

a' sir' álmát alusszák. Maga a' jó gróf több ízben beszélt Beckről, mint egyetlen egy életben lévőről, mind azon lipcsei oktatók között, kiket ezelőtt több mint félszázaddal, Gottsched', 's Gellert' idejében, mint egyetemi nevendék, hallgatott. Meg is emlékezett róla Beck mindjárt neve' hallására, azon hozzátevással, hogy Homert magyarázta néki. Nékem ezen kellemes emlékezés' hallásakor csak azon egy, természetesen magamban tartott eszmélet vala kellemetlen, hogy most olly könnyen, mint azon időben hasonló rangu magyar urfi nehezen található, ki Homert originalban olvasná; 's hogy ugy látszik: e' részben hátramentünk. Csak kivételképen említhetem itt D. 's M. grófokat, hazánk' jeles két íróit. Az első' ifjusága is már nem e' nemzedékben virult. Becknek hisztoriai leczkéjén voltam jelen.

Délután még be- 's körüljártuk a' várost, kísérvé két academicus földitől. Hogy a' rendkívül számos, ó árosokon kívül 1836-d. esztendőben a' szépműárosokkal együtt 116-ra, ezelőtt 69 évvel alig 14-re menő könyváros bolt minden idegennek, ki valaha legalább egy kedvelt könyvet olvasott, hamar szemébe tűnik, az bizonyos. Minden külső emlékeztetés nélkül észrevehetjük, hogy ezen Lipcsében ragyogva virágzó kereskedési ág, még más nép' élte' fáján eddig nem mutatkozott, legalább kereskedés' tárgya nem volt. Kevés eszmélet, 's rövid értesítés elég e' virágzó kereskedés' tekintetében Lipcsét egész Némethon' sőt a' tellyes continens' középletének nézni, 's e' szerint a' maga nemében elsőnek tartani. Midőn a' régi világban, még a' görögben is, a' minden akkori miveltség' fő honjában elmemivek nem csak kereskedés' tárgyának nem nézettek, hanem megszerezhetők is alig voltak; most mint egyéb javak nyilván-

nos tárokbán árultatnak, sőt a' föld' minden részeiben széthordoztatnak, ellenlábuak között szintugy, mint szomszédok által kicseréltethetők; minden éven a' tudomány után sovárgó világban milliomokat folyamatba hoznak, egy városát Némethonnak nevezetes szorgalmi élénkségre tüzelik, az elmfény' kisugárzását fogantató bámulatos műhellyé teszik, munkát, táplálatot adnak számos szorgalmasnak, jólétet több ügyesnek. Minden sokadalomra megjelen 70 — 80 idegen könyváros. Tágos raktárokat tölthetnek meg Lipcsében a' könyvek, ha meggondoljuk, hogy itt megszerezhető sok olly könyv is, melly másutt már nem csak a' boltból eltűnt, hanem feledékenységbé is merült. Sok könyvet könnyebb megtalálni itt, mint szülőtte földjén.

A' városi ujságban épen a' világszerte esméretes lipcei ütközet' 17-d. éve' emlékezetét olvastam. Még eddig semmi emlék sem hirdeti a' hely' színén e' nevezetes következésü vérontást a' maradéknak. — Több mutatványok a' könyvárosi 's mivészeti raktárokbán ábrázolták a' politikai időjárásra nézve zivataros év' jeleneit. Általjában az vala rajtok észrevehető, hogy a' rendőrségi szabályok illy nemü mivekre nézve a' szokotaknál engedékenyebben hangzának. Amazok többnyire tréfások vagy gunyt fejezők. Semmi nem birja a' tréfával hasonlón Proteus' titkát; ellenzetté alakulhat ált minden komoly jelenet, mihelyest Comusz' pajkos szellemétől érintetik. Vígán gunyolja a' többek között egy rajz az utszán dohányzás' elnyerését, 's a' megengedés' mivoltát. Vasgyuró képpel, merész lépésekkel lejt egy renommist (libertinus tanuló) az utszán, félre, vagy inkább hátra csapva (a' német tanulók' hetykéinek példajaként), sipkáját, sinóros zöld köntösben, czafrangos

pipája szájában, a' belőle emelkedő füstbodroktól alig látszatva. Elibe áll egy fegyveres őrnek, kinek képe maga az együgyűség. „Darf man hier rauchen?“ kérdezi, majdnem orra alá tartván pipáját a' köz csend' kezesének. „Mer (man) darf wohl nicht, aber mer thut's doch“ felelé ez, alázatos együgyű képpel, mintegy zavarodva a' rendtisztelőknek e' különös példánya előtt, alig tudván, hová tegye ügyetlenül tartott puskáját. P. földi azt mondotta, való eseményen alapul a' torz jelenet, 's ő az ifjat esméri, kinek még ruhája is megegyez a' rajzolat' másolataéval.

Míg bajjával tréfál az emberiség, addig ne essünk kétségbe! Nem sokára kihirdetendő constitutiójok' reményében éltek ekkor a' királyi Szászok.

Még az nap, Octob. 25-kén elhagytam Drezdától fogva utitárs földimmel Lipcsét, én Hallebe, ő még 15 mértfölddel odább, Göttingába igyekezők. Más társunk ez utban egy hallei hajadonon, rendant (pénztárnok) Fusz' leányán kívül nem vala. — Megszűnt erántunk tartózkodása, látván hogy mi nem tartozunk azon világiakhoz, kik az illendőséget, 's delicatesset legfellyebb csak addig tartják meg, meddig a' convenientia' szabályai kötelezését érzik, 's személyöken uralkodó közvélemény által sujtathatnak. Méltatni látszatott illy illendőséget a' hajadon, sőt nem sokára élénk közlékenységig megnyílt beszédében, értvén, kik legyünk, 's hogy én legalább egy télre Halleben leszek maradandó. Nem sokára figyelmem elibe lebegtette Halle' rajzát, 's a' benne mozgó élet' tónját. Beszédének fő pontja az egyetem, a' benne fáradozó oktatók, a' serénykedő nevendékek, 's az ezek között keletkező viszokok körül közepesült. Különösen sokat beszélt a' pietistákról,

azoknak conventiculumairól, 's myrmidoni törekedéseikről, mellyeknél fogva azon egyháznak, mellynek kehelében keletkeznek, nyugalját háborgatni, rendszert bontogatni kezdik. Mind ezekről olly könnyűséggel értekezék az utazó szép, hogy sokáig vagy általakult theologiae professornak tartanám, vagy valami rendkívüli tüneménynek nőtársai között, ha azonban eszembe nem jutott volna, hogy olly város' lakosa a' szokatlannul értekező, hol fő nevezetesség az egyetem. 'S az ilyen, kivált ha szellemi világba megy fő iránya, mindig intézőleg hat ki a' hely' szülöttjeinek gondolkozási módjára.

Hogy csupán utitársai' kedvéért tartotta volna beszédét 3 — 4 óráig majdnem szakadatlanul az utazó szép, többnyire mindenütt szárazaknak tartott tárgyakon, 's épen nőnemet legritkábban érdeklőkön, azt állítani nem akarom, ne hogy hiuság' gyanujába essünk, ámbár a' gyanu' súlyjában minden esetre ketten osztozhatnánk. Az bizonyos: dogmákat tárgyzó versengések' élénk elbeszélését egy illy szónoktól hallani, meglepő vala minékünk, kik olly honból jövének, hol most illy tartalmu beszéd tudós férjfiak' körében is nem divatos.

Skendicz városka fele útja Hallenek Lipcsétől; mindenikhez 2 's fél mértföld. Itt léptem be éltemben először Poroszországba. Az utazók' kikuttatása felette szigorú. Még characterök vagy rangjokról esmeretessekkel se történik kedvező kivétel. A' kuttatás miatt késnünk kellett sokkal tovább, mintsem azt a' lovak' pihenése kívánta volna. Még játszó kártyák is szoros vámolásnak vagynak alávettetve. Valóban egész vázkép az utazónak egy vámfá. Nem csekély lehetett Halle 's Lipcse' lakosainak öröme, midőn mult 1834-d. esztendőben a'

porosz-szász vámegyesület létesült. Hány haragos képpel kevesebb fog ezután e' városok' egyikéből a' másikba jutni! Mennyire fog maga az időnyereség menni az által, hogy már most késés nélkül szabad a' porosz-szász határvonalokon átlépni! Késő estve értük el Hallet, utazásom' ekkori célját.

IV.

H a l l e,

egy tél ezen városban, 's a' környéken.

Három héti utazásom után jutottam el e' muzahonba, engemet legalább fél esztendőre lakosai' egyikének valandóba. Fő célom, melly ide vezérle, az egyetem' látogatása, tehát tudományos vála, 's azért itt töltött életemről emlékezésem többnyire e' nemes tárgy' középlete felé sugárzik öszve. De tekintetbe kell vennem szíves olvasóimat is, kiket bizonyosan untatna a' csupa tudományos életirány' rajza. Azért e' soraimban annyiban félre mozdítom állásom' fő pontját, hogy elmellőzván nyugtosb tudományos pályámnak egyalakubb jeleneteit, a' következő rajzokban csak azon képeket fogom látszhatóbb színekkel festegetni, mellyek a' porosz, 's különösen a' hallei nép' éltét 's sajátságát ábrázolják; a' többi csak homályos körrajzokban fog közbevetőleg említetni. Reménylem, nem leszen pontosan vitt naplónak e' szempontból tett kivonatja tartalomüres len-

ni. Ki ki tekintgettem több ízben az inkább abstract világba merülő egyetemi körből, figyelmeztvén a' tapasztalásnak főképen azon tárgyaira, melyek a' magyar honi hasonnemüektől faj' sajátságival különböznek. Im ezeket vélem ide tartozóknak:

Halle, Octob. utolján 1830.

Faházak; hajlékok' kényelme, 's hiányai; hálókamarák. Academia' ujonczainak béavatása; nevetés a' latin szőejtés miatt. Élelem 's ételrend. Schmid' vendéglő kertje. Templomok. Adó az ebekre.

„Koronaherczeg“ czimű fogadói szállásomból magános hajlékomba már átköltöztem. Nem soká kellett eránta aggodásban lennem. Minden német egyetemi városokban találatnak néhány szolgálatra termett szellemek, itt úgy nevezett Sonnenbruderek, kik egyéberánt lézengő suhanczok, a' szorgalmas Szász népnek legkevesbé szorgalmasai, többnyire a' város' nagy piaczn láthatók, az előttök elmenő idegeneket, főkép akademikusokat *) sas szemekkel kijelelik, szolgálatjokat ajánlják, 's az oskolai pálya' elején, minden esztendőben kétszer főkép mozgékonyok. Egy két kibérlendő szállás' megtekintése után a' harmadik' tulajdonosával, egy jámbor özvegy polgárnéval hamar megegyeztem. Kérdésemre: miért nincsen a' szobának téli ablaka? azon választ vevém: itt sehol sincs téli ablak szo-

*) Így nevezendek a' Németek' nyelv szokása szerint, e' sorokban minden német egyetemi tanulókat, kiktől a' gymnasiumi nevéndékek erősebben megkülönböztetnek, mint nálunk.

kásban. Ugy is tapasztaltam később mindenütt. Igen megütköztem továbbá, hogy a' hallei házak mind csupa favázlatra épült, ámbár roppant magasságu épületek. Biztatnak: ne tartsunk semmit is a' hidegtől. 'S ugy is veszem észre, a' faház jobban fülk a' csupa kőből épült-nél. Az bizonyosnak látszik: lakói' egésségére nézve soha sem olly kártékony, mint némelly kőházak. De nem valók a' mi hazánkba, hol a' tűz minden esztendőben tetemes részét megemészti a' hajlékoknak. Izlés' foruma előtt épen nem állhatnak meg; ritkán mutathatnak egészen egyenes falakat, a' falaikban lappangó favázlat rendszerint éktelenül kirí akármi vakolás alól, 's tőle már egy-két év mulva még görbébbre rokkantatnak. Hijába igyekeznek nekik szilárd vagy is masszív alakot adni. Fedelők még is mindenütt cserépsindely. Ha egyet toppantok, megrendül az egész épület; legyen egy ajtócsattogató durczás cseléd a' háznál, minden lakos fogja érezni következését ajtókinzásának. Valóban, az élet' jóvoltát már annyifélekép gyarapító éjszaki Németek e' részben nekünk Magyaroknak, legalább a' városiaknak utánunk vagynak. Más épületekben csak a' szomszéd szobákból hangzik ált minden zaj; itt alattam lakó, különben igen csendes gazdaasszonyom' népének, csupán három individuumból állónak majdnem minden szavát hallom. De még itt alkalmas, hasonlítva némelly más hajlékokkal. Voltam a' napokban egyben, hol a' szobában fel 's alá járó mintegy lebegő sajkában véli magát. Kívülről is jobban behat minden zaj. Egyszerre fél tuczat órát is hallok szobámban ütni, ámbár Nagy-Berlin piac, melyre ablakaím nyílnak, nem bír egy toronyórával is. Az az egy jó volna illy hajlékokban, hogy melegebbek, 's szellősek, de ismét ennél

fogva gyakran nem csak ajtaik' 's ablakaikon, hanem falaikon is besurran a' kellemetlen szélhuzam. Rokkant létök, az igaz, nem olly veszélyes, mint a' kőházé; látam épületeket, hol a' falak' egy része kiszedetett, 's még is az épen maradott félnek lakosai ki nem költöztek. Belől azonban, tisztelet a' Német' rendszeretőségének; minden a' legkivántabb állapotban rendelkezik. Szászhonba jőjjön, ki a' Németnek dicséretes hajlandóságát a' tisztaság 's pontosság eránt esmerni kívánja. Házi szokásaik' egyike nékem különösen megtetszett. Sehol, még a' szegényebb sorsu közpolgároknál is a' hajléknak ugyan azon része, melly lakásul szolgál, éji nyugalom' helyéül nem használtatik. Külön válik minden lakószobától a' háló, az úgy nevezett hálókamara (Schlafammer). Nem ütközik itt idegen' szeme, jőjjön bár a' napnak akármi óráján, olly tárgyakba, mellyek csak állatiságunkra emlékeztetők, legyenek bár magokban véve még olly szükségeselek.

Ágyat 's több e' félét Szászhonban csak igen jó esmerőseinél, 's itt se kénytelen; lát a' vendég. Nálunk e' hasznos szokást még mind eddig csak a' főrendüek, azok is csupán saját személyökre nézve utánazzák. Azt is veszem észre: sokkal több itt az élet' könnyebbítése 's kellemítésére néző érdelet, mint nálunk; könnyebben megszerezhető minden, 's a' mellett nagyobb a' megelégedés, csekélyebb a' fényűzés, a' szegényebb sorsuak' részéről nem olly kitünő, ámbár könnyebben kitelhető, az előkelőket utánzás. Figyelmes, 's gondoskodó tekintet fordítatik a' polgárok' részéről az egyetemi tagjaira. A' város' legteljesebb részeiben oktatók, vagy tanulóknak laknak.

Egy szobát ritkán foglal el több tanuló egynél, 's ez többnyire utszára nyílik. Három ablakom, közülök egy, a' hálókamarámé, ide számítható. Szolgálat a' legpontosb, csengetésemre mindig készen vár. 'S mind ez félévre 13 ezüst tallérért. Pesten még két annyiért nem részesülhetnék illy kényelmiségben. Szobám minden héten egyszer kisuroltatik. Csak azt meg nem foghatom: miért hintik meg szobám' padlóját lágy homokkal. Okát sem nem láthatom, sem nem hallhatom. Így találtam más házakban is, az előkelőkét kivéve. Sopronyban Magyar hazánkban homok a' kapuszinbe 's ház elibe hintve azt jelenti, hogy a' ház' egyik lakosa kivitetik, oda honnét többé soha vissza nem jó. Egyik mint másik, olly különös.

Hat földit leltem itt, vélem hasonló czéluakat; közöttük két erdélyi Szászt. Ezek közül egyikkel, L. urral 's mintegy 40 más ifjakkal. tegnap előtt iktatatánk be az academiai polgárok' sorába. Innepélyes módon megy végbe a' béiktatás, 's ezt az academicusok annál fontosb szertartásnak tartják, minthogy így a' város' megkülönböztöttjei közé számítottaknak nézetnek. Írásba tett ígéretet olvas el az egyik mindenik' nevében, 's ez meglévén, az actus' elnökéhez, a' prorektorhoz járul mindenik, kézszorítás' symboljával magát a' törvények' megtartására lekötelező. Ez uttal a' béiktatás' komolysága többnek derült, sőt nevetésig felvidult képe által megzavartatott. Gyanítanom kellett, hogy valami füresát látnak, vagy hallanak. De mi volt a' füresa? L. földimnek, kire épen történetből a' latin nyelven írt ígéret' leolvasása jutott, magyar hangzásu szóejtése! Csak utazni menjünk, ha számos csalhatatlannak vélt hiedelmünkben ingadozástól nem félünk. A' derűtség magyar

accentünk' contójára olly nagy volt, hogy még az egyetemi titoknak is elragadtatott a' példa által. — Az időjárás is derült, 's felette enyhe volt a' maga nemében szinte illy kedvező nyár. Míg Magyarhont hallatlan szárazsággal sorvasztá, azalatt Németország' éjszaki részében nedves ködös napokban mutatkozott. Halle maga általjában ritkán dicsekedhetik derült éggel. Sok sóaknáiból bőven kipárolgó gőztömegek majdnem örök fátlyolt lebegtetnek fölötte. Neve alkalmasint a' görög-szláv αλς vagy halsz, salz, sőt jelentő szóból jó. Kár, hogy tudom, különben a' latin haloból, — nap' udvara, — származtatnám.

Itt létem olta igen kezdem módosítani egy véleményemet a' népek' szokásai eránt. Annyit hallani korunkban, a' népek' szellemi közelgetéséről egymáshoz 's azon soknemű közfalaknak, mellyek által még eddig egymástól különbféle gondolkozási módjok, sokféle szokásaik miatt egymástól elkülönözve tartattak, már igen előre haladott lerontásáról. Megigazolva találok ezt általános érdekű igazság', 's minden népeket egyformán illető ügyekre nézve. Mind inkább enyésznek, halá Isten, azon számtalan akadályok, mellyek eddig a' humanismus szelíd szelleme' közös kiterjedésének útjában valának. De nem így van ez a' helyzeti sajátságokra nézve. Fenállanak ezek még most is, nagy különféleséggel egymáshoz közel fekvő városok' lakosai között, az europainak nevezhető culturának mind mélyebben gyökere-sülése mellett is; szintugy, valamint egy atyának öszvehangzó terv, egyformán ápoló gond' vezérfonala szerint nevelt gyermekei is ritkán egészen egyenlő természetűek individualis character' tekintetéből.

Ritkán veszünk, az igaz észre, illy különbséget, valamíg a' népek' physiognomiáját csak könyvekben talált másolatokból, 'ősi tűzhelyünk' melegénél tanuljuk. De menjünk ki egyszerre a' széles világba, 's vajmi sok egyes arczvonatokat fogunk lelni, mellyeknek saját-sága az egészt ábrázoló mintában nem fog feltaláltatni. Ezt tapasztalom én már azon néhány hét' folyamában, mellyektől fogva külföldi vagyok. Sokféle jelencetet vettem azolta észre a' hallei életben, melly a' Magyarhonban tapasztalt hasonnemüektől nevezetesen különbözik. Kiterjeszkedik az igy támadó különbség az élet' mindennemű tárgyaira, magokban véve érdektelekre, 's míg csak egy példányban esmeretesek, 'semmi eszméletre nem méltattakra. Kihat azután a' vizsgáló jövevényekre is. Ha máskor ételrendemről munka közben emlékeztem, méltán ön magamat sybarismus' gyanujával terheltem volna. De ha hallei asztalomat a' tavalyival egybe hasonlítom, kéntelen is kell eszmélődnöm ételrendemről, 's ugy hiszem azon olvasóimat sem fogom untatni, kik tudós színű beszédet eledelről legfellyebb olly társaságokban tartanak megbocsáthatónak, hol unalom elől máskép menekedni már nem lehetséges. Igy bátorkodom emlékezni a' Szászoknak, 's különösen Halle' lakosainak eledeli életmódjáról. Ennek közönségesen esmeretes egyszerűségét megigazolva lelem. Mind gazdaasszonyom, mind öt keletfrieslandi evő-társaim kitelesítik ebédi asztalunk' ajánlatosságát, 's a' jobbak közé tartozását, csak én nem tudok e' véleményben megegyezni. Nem igen drágább, az igaz, mint az e'hez hasonló, melly Po'sonyban szokott kínálkozni; de jobbat Halléban, a' Koronaprincz fogadót kivéve,

kapni nem igen lehet, 's ha a' többiektől különködném, bizonyosan nagy ehetőnek vagy kényesnek tartanának. Ugy értem, minden academicus, olyan is, ki esztendőt ált 5 — 600 ezüst tallért költ, beéri a' mienkhez hasonló ebéddel, melly a' levessel együtt 3 — 4 fogásnál többől soha sem áll. Estve ritka ember eszik husétket; egy csésze theával vagy néhány szelet vajjal, 's egy korsó serrel kiki megelégszik. A' vaj általjában nem hiányolhat sem szegénynek, sem gazdagnak asztalán. Ha az Angolok puddingevőnek neveztettek el a' tréfásaktól, a' Szászokra vajevő név nem kevesebbé alkalmazható. A' híres lipesei pacsirtákban már részesültem. Ez legjobb mind azon étkek között, mellyekkel eddig Halleben nyem' éledeletét gyönyörködtettem.

Sok csekélysegről szóltam nagy fontossággal, emlékezném még másról is, mi bizonyosan kevés olvasóim' nyugalmit fogja háborgatni, ha csak futólag olvasására szánt figyelmét ide nem számítjuk; midőn pedig mult nyáron a' népes Hallenek minden gondolkozóit mozgásba hozta. Az egyetem' két jeles oktatóinak, *Wegscheider*'s *Tholuck* doctoroknak, 's mind a' kettő' számos párt-hiveinek élénk theologiai vitáját értem. De a' mi Halleben nevezetes, nem nézethetik annak Po'sonyban, Budapestén, vagy Kassán. Nem fogom vele olvasóimat fárasztani. Rosz néven venné az igaz nagy része — Halle' muzafiainak, kiknek több $\frac{2}{3}$ -ad részénél theologus. De nem Halleben kívánnak napvilágot látni e' sorok. Illy viszályok Magyarhonban most napi renden nincsenek. Megkímélem olvasóimat bővebb közléssel e' tárgyról, annyival inkább, minthogy magam sem igen szeretek véle vesződni, — ha csak későbbben nem fog benem eránta élénkebb részvét melegülni. 'S ez esetre

ígérem, többet fogok ide nézőt beszélni, kivált ha azoknak példáját követendem, kiknek ugyan terhére válik minden, a' mi által nem érdekeltetnek; kiknek számára azonban unalom szó nem létezik; mihelyest szenvedélyesen kedvelt tárgyak megpendítetik.

Tegnap előtt voltam itt létem olta' először a' városban kívül, Schmid' vendéglő kertjében. Szép dombosan fekszik, de környékzete pusztá. Benne két épület. Az egyiknek emeletében a' tudományáról, 's character'e' szeretetre méltó voltáról esmeretes dr. Wegscheider szokott nyaralni; többi része a' közönségnek áll nyitva, valamint a' másik is, mellynek lapos fedeléről egész Halle meglátható. Igen ajánlatos külsejű. Kertjében, vagy egyik teremében hangversenyek gyönyörködtetik időről időre a' látogatókat. Már ezen első látogatásom szerint ítélve illy szép intézkedésű nyilvános kerttel Hazánknak még eddig igen kevés városa, még Pest sem dicsekedhetik. *)

Tegnap vasárnap lévén, az itt először hallott hangzugás engemet nem csak Isten' háza' látogatására

*) Azolta, hogy e' naplót alkotó észrevételek tétettek, Hazánk e' tekintetben is nevezetes előmenettel bizonyítja felvirágzását. Pest nagy gonddal kezd ügyelni szépülésére; azolta kezd gyönyörködtető társas életre is serkenni, 's nem csak kereskedésnek élni. E' szerint most már igen módosítandó ez ítélet. Meghagytam azonban egész valóságában, hogy innét is kivilágolják, mennyire haladunk hat esztendő olta; meghagytam az érintendő tárgynak tökélyes rajzzal másolhatása végett; meghagytam, mivel én is e' napló' készülését megelőző éveken, alt több ízben kellemetlenül tapasztaltam, 's ekkora ellenzet' észrevevésénél annál világosabban altallattam, minő keveset esmerete még ezelőtt hat évvel első városunk is a' finomabb társalkodási élet' kellemeit.

buzditott, hanem némelly észrevételre is vive. Különbséget tapasztalok e tekintetben is az éjszaki Németeknek 's az eddig látott országoknak városai között. Nálunk egy kis faluban is sokkal több a harangszó, mint Halleben, hol azt egy héttől fogva nem hallom annyiszor, mint mult télen a negyedfélszer' kissebb Nagyszombatban. Pedig van Halleben 6 evang. 's 1 catholicus, közöttök két roppant templom. Ugy értem, hogy itt hétköznapi, szombatot és némelly rendkívüli alkalmat kivéve, harang meg nem szólamlík. A' Catholicusok, kik alkalmasint itt is többet harangoznak, igen csekély számmal találhatnak, alig 1000 a' 26,000 lakosok között. Templomjok is legkisebb, fekszik az ugy nevezett várban, hol ugyan azon fő épület udvarában, csupa auditoriumok lévén, tőszomszédságban protestans theologia tanítatik. Evangelicus templommal a' város öt fő részeinek mindenike bir. A' dom egyébkor reformatus templomnak neveztetett, melly név azonban, mióta a' két protestans fő felekezet Poroszországban egyesüle, megszűnt. A' lipcei külvárosban lévő templom, 's a benne tartott isteni tisztelet academiainak mondatik, minthogy benne mindig egy theologiae professor predikál, 's a' halgatók többnyire tanulók, kik azonban mehetnek más szentegyházba is, 's mennek is, kivált a' köz kedvességü *Rhinücker*' hallására. Méltán függesztetett ki az egyetem' fő auditoriuma' kapuján egy hirdetmény, melly inti azon ifjakat, kik süvegök' levését a' templom' ajtajánál elmulasztják. Egyéberánt az isteni tiszteleten megjelent ifjuság nagy figyelmet látszatik szentelni a' szónok szavainak. — Több templom' chatedráján, valamint tornyokon is a' porosz sas van felállítva. Isteni tisztelet' helyén, hol földi meg-

különböztetésre nem kellene emlékezni, illy symbolokat helytelenítnem kell.

Tréfás szin öltethetik fel gyakran a' szomszédság' különféle minémüége által. A' fellyebb említett hirdetmény mellett olvasék egy mást, melly minden kutyát három ezüst tallér adónak vet alá évenként. Az Ur Is-
ten bizonyosan megelégedőbb; ki előtt csak tiszta szív-
vel, — 's süveg' levevéssel kell áldoznunk! Adó a' ku-
tyára is, mellynek napkeleten még ura sincs! A' mi
emberrel érintésbe jó, az madár-szabad nem lehet, an-
nak léte kamatolni kéntelen.

Novemb. 2-kán 1830.

*Hallei szöejtés. Tanulók' nyelve. Német pi-
pák. Franczia jegyzés billiárdozás közben. Fo-
gadósok miben hasonlítanak Izraélhez? Profes-
zorok' leczkéi. Muzeum. A' város' részei. Tót
ivadéku bányászok a' németiség' közepén. Franke
alapítványai. Niemeyer nem nagy építnök.
Köszöntés' symboljai. Inneplés Lipsében.*

Tegnap előtt azon adóval végeztem jegyzékeimet,
mellyel Prussziában házaink' ugató őreit terhelik; hadd
említsük most a' nyelvet, mellyet valamint emberektől,
szintugy ezektől is, — legalább bizonyos értelemben
megtagadni nem lehet. Halle' lakosainak nyelve egy
kis módosítása a' királyi szászoké, reánk Magyarok-
ra nézve kimondásban kevésbé nagyobb érthetőséggel.
Honnét jó e' nagyobb érthetőség? Másunnan nem szár-
maztathatom, mint onnét, hogy Halleba a' tudomány'
szent szomjuja messzebb földi idegeneket csöditvén, a'

benszülöttek' hallása is élesül, 's viszont a' visszahatás' törvénye szerint az ő szóejtési hangzatjok gyalultabb, 's messzebb tájuak' számára is érthetőbb lészen. Azonban ők is nevezetes példányul szolgálhatnak a' hang' elcsere-
lésben. A' g betű nálok csak papíron tisztelkedő hangjegy; helyette j mindenütt a' kimondás. Nevet-
nem kell, ha hallom a': „Juter Gott im Himmel“-je-
ket, vagy az: „acht Jute Jroschen“ számolásukat.

Csizma mázoló (itt Stiefelfuch) „Ich wünsche Sie einen guten Morgen“ idvezletet hangoztat mindig, ha reggel hét óra tájban ajtómat megnyitja; 's szinte azt, ha, magát elmenésében ajánlani kívánja. Épen ellensorsot tapasztal tehát itt a' „Sie“ szócska a' mi német-magyar világunkhoz képest, hol megfordítva épen annak kárával jön elő minduntalan az „Ihnen“ p. o. Ich habe Ihnen gestern gesehen.“ Még is szenved egy kis rövidséget Halleben is a' „Sie.“ Tanulóknál a' megszólításra nézve nem csak szokásban nines, de megbántásul is vétetik. Sőt más egy sorsuak között is többnyire a' „te“ divatoz. A' társalkodás Halleben tiszta democratismuson alapul. Ellenben tájszólás kevesebb jön elő. Egyes hangcseréléseket kivéve Halle' lakosai egészen írás szerint beszélnek. Csak egy két néposztály vágyon itt, kinek a' többiekétől sokakban elváló nyelve vagyon. A' *Hallorokat* értem. A' *tanulók* is különös sajátsággal birnak e' részben. Már a' lipesei egyetem' nevéndékinél vettem ezt észre Drezdából jöttömkor. Miért birhatnak különös nyelvvel, épen ezek, kik egyébránt minden egyetemeken annyiféle honuak, sokat elmélkedtem. Szabadékaikban találok e' különös tüncmény' okát, 's részszerint azon megkülönböztetésben is, mellyben a' német egyetemek részesülnek Csudálkozá-

som azonban nem kisebbül, minekutána eszembe jut, hogy nálunk szintugy van a' muzafiaknak egyéb néposztályokétól különváló nyelvök, két kis különbséggel, először hogy nálunk illy nyelv egészen idegen égallynak, egy régen elhalt hont látottnak szülöttje 's a' tanulókra ugy szólván, ugy *tolatik*; a' német tanulóknál pedig egyenesen a' hon' közönségesen divatozó nyelvéből vagyon merítve, némelly tréfás elhajlásokkal, inkább a' kor' sajátsága' számára rövhatókkal, mint valami idegen forrásu, a' nemzeti szellem' fejlődését gátló nyelvtüneményekkel. Másodszor olly szétnyíló különbséggel távozik a' mi tanulóink' nyelve az ide valókétól, hogy az még a' valóság' éltebe, a' korosabbak' körébe is áltmegy, mint tudós papoknak, pergő száju ügyészeknek, hatalmas tollu jegyzőknek, jámbor falusi rectoroknak magyar latin egyveléket mutató nyelve.

Már dohányosaink' számára is szolgálhatok észrevétellel. A' mi pipáink itt szinte egészen esméretlenek, valamint Drezdában 's Lipcsében is. Minden dohányosnak fejr cserép, gyakran porcellán a' pipája, minőket Hazánkban a' vándorló mesterlegényeknél láttam. *) Fejr 's szárán kívül csizmája (*Stiefel*) is van a' dohányemésztő katlankának. Több belé megy, mint a' mieinkbe, 's tisztán könnyebben tartható. Azonban ugy veszem észre, a' mi tajtékpipáink itt minden dohányos' ohajtásának becses tárgya. Nem igen látni a' mi megyfa szárainkat is, 's ugy értem, hogy a' mi ide tévedhet, az csak ugyan Magyarországból hozatik.

A' billiárdozás' lökései *franciául* jegyeztetnek, valamint nálunk németül. Tehát itt is még hiszik,

*) Azolta honnosainknál is divatban kezdenek jönni e' pipák.

legalább e' részben, az emberek, hogy a' mit mint sajátot birunk, az nem *noble*, hogy az allyas természetű! Furesa valóban, franczia nyelven dadog a' billiardozó Német; németen a' Magyar! Talán az Angolt utánazzák, ki ámbár egyéberánt annyira nemzeti; parlamenti formalitása' némelly jelszavait még mind eddig idegen nyelven hangoztatja. Minő számtalan szokásaink vannak, mellyek' felvételére más ajánlatosat említeni nem tudunk, hanem hogy külföldi. Illy vak majmolásokra kicsapong az emberi utánzás' tehetsége. Ajándékozzon meg bár Ur Isten még ma angyalok' nyelvével; holnap már elegenden fognának találtatni, kik a' békakét inkább szeretnék, csupán, minthogy ezt nem birjuk! Azt is tapasztalom, hogy itt a' marquenrek, pincézerek szorgalommal tanulják a' franczia nyelvet. Mintha bizony emberséges német nyelven nem tudnának szolgálni a' Francziáknak! Igaz' ugyan, humanitás nézni arra, hogy a' nálok szálásoló külföldi beszélhessen velök nyelvén. 'S csak e' tekintetben megbocsátható az illy nyelvtanulás. A' fogadósok némileg mindig világpolgárok. Egy hallei fogadós közelebb áll az ide legalább is 50 mértföldre eső Francziákhoz, mint az ő határszéleiken lakó földmives német. Fogadósok, valamint Izraél' elszórt népe, az egész föld' kerekségén mind inkább hasonlítanak egymáshoz, mint azokhoz, kik között letelepedtek. Széles az ő hatáskörük, valamint háboru' idején a' szabad portyászoké, kikhez szinte közelítnék egy kis hasonlítással, annál fogva, hogy mindenike' jövedelmes kémleleteinek fő tárgya az utas; 's azon különbséggel, hogy míg amazok sok jövés-menés, veszélyes találkozás által érhetik csak el ezéljokat; ezek nyugtosan egész udvarisággal fosztogatják az utasokat. Természetesen

van itt is mind a' két részről kivétel, 's Németországban sokkal gyakoribb, mint nálunk, midőn pedig mind a' két Hon' fogadásai 's vendéglői egészen ugyan azon nemzetből származók.

A' szelíd Muzáknak szorgalmasan áldozok. Több jeles professzorok' leczkéit látogatom, már részszerint a' mi tudós világunk előtt is esmeretesekeit. De kén-
tenítetem megvallani, e' jeles férjfiak eránt igen meg-
csalatkoztam várakozásomhan. Nem találok közöttök
egyet is, kit mint igen *jeles oktatót* nevezhetnék. 'S
épen azok' leczkéit találom legkevesebbé kielégítőknék
kik könyvszerzői tudományos hírók' szárnyán leginkább
hordoztatnak. Ne gondolja szives olvasóm, mintha én
illy itéletre azon szerfeletti sokat várás' nimbusza által
ragadtatnék, mellyel körül vesszük a' még személyesen
esmeretlen jelesek, 's melly azután a' megismerkedés-
kor szétfoszolván, nem csak magunkra, hanem a' hi-
res tárgyra is, mint üres tartalmu ködfátyol, annál kel-
lemetlenebben visszaháramlik az előbbivel épen homlok-
erányu ellenkezőre vivő csalatással. Nem azért vagyok
én elégületlen a' hallei híres oktatókkal, minthogy őket
is a' személyes megismerkedéskor olly embereknek ta-
lálom, mint egyéb jelesek. Nincs is személyök ellen
semmi kifogásom, annyival inkább, minthogy majdnem
mindnyájan igen jeles characterü férjfiak, 's környék-
zőiktől is, ha csak nem épen pártszelleműségben elfo-
gultak, tiszteltetnek; azonban minden személyes tiszte-
let-érzés mellett megkell őket róvnom, hogy épen az
oktatásban igyekeznek legkevesebbé kitűnő szorgalom-
mal jeleskedni, a' mi pedig küldetésök' fő feladása volna.
Sokat kellene ez eránt mondanom, csak azt említem
rövideden, előadásuk minden élénkséget nélkülöz. Még

Gesenius a' hires orientalistát is ide kell számítnom, mind a' mellett, hogy ő a' legkellemesb ember lehetne minden, bár még olly száraz tartalmu tudományos közléseiben. Ő is diktál, a' mellett igen keveset magyaráz. Illy módja pedig az oktatásnak előli mind két részről a' megkívántató élénkséget. Az elmemiv' betűi, jelentsenek, bár még olly felséges gondolatokat, magokban véve mindig csak holtak maradnak, szózat önti beléjük az igazi életet; hathatós édes szózat szerzett elejétől fogva legtöbb 's legerősb meggyőződést. — Méltán helyteleníthető az is, hogy általjában minden professzor nagyobb szorgalommal tartja ugy nevezett privat leczkéit, mellyekért minden hallgatótól kap bizonyos honorariumot; mint a' rendeseket, az ugy nevezett publicumokat, mellyekért az országtól huzza rendes fizetését. Azok, kiknek privatáira nagyobb számmal gyűlnek a' halgatók, alig tartanak hetenként 3—4 óránál több nyilvános leczkét. Pedig azon kívül, hogy rendes fizetésök is nagyobb, mint magyar honi collegáiké, még egy különös jövedelmi kutfőre, nálunk még eddig majdnem tellyesen esmeretlenre, a' könyvirásból származóra számolhatnak. Geseniusnak mult esztendőben megjelent „*Commentarius in Jesaiam*“ czimű munkája 10 ezer ezüst tallért hajtott be. Már itt pénzt is tud teremteni az elmemiv, nem csak beírni, benyomtatott papírt!

Ma lettem tagjává az ide való *Muzeumnak*. Ugy értem, ezen intézet a' legjobb mód, esmerkedni a' város' honoratoriaival. Olvasó kabinetjére nézve egészen az, mit Széchenyink nem régen Pesten casino név alatt létesített. Azonkívül a' muzeum' czélja középesülés is a' város miveltebbjei' társalkodásának számára. Mondják, bálók, hangversenyek is fognak tartatni. Főké-

pen kaphat rajta *) minden ifju, ki nem csupán a' néma könyvek közé kíván egyetemi élte' pályáján temetkezni; vagy ha társaságot óhajt, nem egyedül a' hozzá hasonló tapasztalatlan éretlen ifjakkal társalkodni. Halle' muzafiaiinak mentorai valóban különös érdemet szereztek magoknak az által, hogy főképen ők ez intézet' részvényesei, kik 86, többnyire professzori családból 's azonkívül még 71 egyes tagból, többnyire tanulókból állnak. Az olvasó-kabinet leginkább hirlapok- 's havi írásokból szerkeződött. Bámulva láttam ma a' napi literatura' számtalan szüleményeit, 193 hirlapot 's havi írást szép rendben, a' négy facultások szerint különözve, egy nagy könyvtartóban. Csak győzzem őket olvasni. Már most némileg hallei lakosnak nézhetem magamat, az által, hogy a' hely' legmiveltebbjeivel esmerkedhetem. Lészen ezentúl valami egybeköttetési pontom a' város' tulajdonképeni lakosaival. Az akademikusok, kikkel helyzetemnél fogva legelőször esmerkedtem, többnyire magok is idegenek.

Szóljunk már most a' város' külsejéről, 's az egyetem után még nevezetes tárgyairól.

Halle nem számíthatatik szép városok közé. Már fekvésénél fogva sokat vesz. A' Szaale folyam' völgyében fekszik, érintetve a' lipcsei sikságtól, melly itt, kivált éjszak-keletnek, az anhalti birtok felé apró ho-

*) Örömmel veheti itt minden velem egyetértő olvasóm észre, hogy azolta Pestünk' Casinojának, 's két Magyar hazánk több városaiban sokszorosult létének hasonlósága a' hallei muzeummal még nagyobb. Örömmel érthetjük, a' hirlapokból: mennyire nevededik a' részvét azon hangversenek' számára, mellyek a' pestiben már egy darab időtől fogva tartatnak.

mokos dombokig magasul. Csupán nyugat felől nyiltabb alaku, hol a' Szaale' völgye jobban kiszélesül. Épületi szerkezése nem javítja fekvése' kellemetlenségét. Mennek ugyan ki nagy piaczból több utszák, eleinte sugárzón, de hamar tellyesen tervellenileg öszvevissza hajlón. Egyenes nevet végig egyik sem érdemel. Főkép zavart helyzetű a' *Halle* (tulajdonképeni) 's a' *Glau-cha*. A' későbben épült *lipcsei* 's az *Ujváros* külrészek sem igen szabályozottabbak. Külsőjére nézve méltán füstös, vagy is szennyes melléknév ruházható e' várostra, mert az egész egy barna szennyes épületi tömeget képez. Rondának azért még sem merném nevezni Hallet, minekutána tökélye' hiányát egyes házak' állapotjáról ítélve a' lakosok szorgalmasan látszatnak pótolni. A' Szászok' tisztaság- 's rendszeretése itt is kitünő. Nincs ugyan egy épülete is, se magános se nyilvános, melly pompásnak, legalább kitünő disszel birónak mondathatnék; az egész város csupa kietlen favázlatu házakból áll. De lépünk be bár a' legszegényebbek' hajlékába, 's mindenütt honosan leljük a' tisztaságot. Igaz: illy tetszetős belrészek' látása után még inkább megütközhetünk: miért nem fordítatott több gond a' külsőre. Szebbek a' kerti házak, kivált az éjszak-nyugati oldalon, ott hol a' várost elhagyó Szaale folyam' partjai már jó magasra emelkednek, 's *Giebichenstein* vár' omladékait hordozzák. Meg kell azt is esmérnünk: város' szennyes külsője nagy részént természeti okon alapul. A' számos sóaknákból nagy bőséggel emelkedő gőzök fogják meg alkalmasint az épületeket. 'S más felől apró, ócska, vagy rongyolt ház még a' külvárosokban sem találhatik. Régibb része csupa 3—4 emeletű házakból áll. A' mellett templomai mind a' tisztas

régiség' buzgó szorgalmának nyomait viselik. Ha esti szürkületkor tágas nagy piaczn andalgok, szeméimmel majd a' roppant négy, egykor öt nagy tornyu Mária templomot, majd ennek egy kevésé távolabb eső, fé-lényire kitünő társait nyomozom, majd a' piaczt kör-nyéksző egyéb épületet szemlélgetem, a' magokban is már setétlő nagy tárgyakra a' rokon esti homályt ön-ként simulva kiterülni látom; mind ekkor elmevilágom-ban sokféle különös képeket érzek elevenülni.

Azonkívül Halle még több tekintetben nevezetes. Az anyatermészetnek csudálatos adományait mutathatja. Földje csupa szétporlott tőzekből áll, mellynek alatta számos sós források. Ezek kutakat képezvén, az es-meretes salinák' (a' lakosoknál Salzkothen) neve alatt különös szorgalom' tárgyai, 's hasznos jövedelem' kutfejei. Számos téres gömbölyű épületek jelelik már messziről nézve a' sós forrás' leszürését. A' készítést egészen a' *Hallorok* üzik. Ugy értem, sokféle sajátság-gal bíró népecskét tesznek ezek. Arczvonatjaikban igen kitünő a' szláv eredet. Alkalmasint maradéka az egy-kor e' tájon szerteszét lakozott, 's már most csak illyes apró népszigetekben létező Vendusoknak. Különös va-lóban, hogy a' legtisztább németiségnek közepette, Ven-dus atyafiaitól örökre elszigetelve még régi nyelvének 's több ősi szokásainak birtokában megtudta magát tar-tani e' kis nép; 's hogy a' bányászatnak egy nemét üzi épen azon nemzet' honjában, melly majdnem egyedül miveli Europa' continense' nagy részének, még Ameri-kának is bányait, olly tájakon is, mint p. o. felső Magyarhonban, hol ismét a' régibb lakosok csupa Szlá-vok. Egyéberánt mind e' mellett a' Hallorok közé is lassanként behat az előbb-utóbb mindent elváltoztató

idők' lelke. Ugy veszem észre: ifjusága többnyire a' rendes városi öltözetet viseli már; 's az öregeké se mondathatik se ősinek, se nemzetinek, midőn egészen ugyan az, a' mi még atyáink' idejében ez országokban közönséges vala, 's németnek neveztetett. Beszélni is tudnak németül, 's többnyire értelmesen. A' sóaknákon kívül csupán halászáttal foglalatatoskodnak, de mind kettővel kizáró szabadékok' birása mellett. Mondják, híres uszók.

Az emberiség' javára is van még Hallenek a' híres egyetemén kívül egy kitünő nevezetessége, a' roppant *Árvaház*, vagy is inkább árvaházi intézetek, a' mint fő épülete' homlokzata hirdeti „*Franke' alapítványai.*“ Méltán többes számba van téve az alapítvány szó, akár az intézet' célját, akár nagynemű tervét, akár külső temérdekségét nézzük, akár azon jótékony kihatást, mellyel már több mint száz esztendőtol fogva a' szenvedő emberiség' jajját enyhíteni igyekszik. Alkotója fényes példáját adta annak: mit nem tehet minden akadályok' ellenére az emberiség' javáért lángoló, istenfélő buzgalomtól melegült, elszánt akarat. Mint szegény, ön személye' szükségeinek is alig megfelelő privát tanító kezdette nemes pályáját Franke, bérlett házacskában oktattott ifjuságától fogva néhány nevendéket; 's majdan Isten annyira megáldotta buzgó törekvését a' legszebb foganattal, hogy nem sokára tulajdon birtokának vallhatta az egész települést, mellyet intézete elfoglalt, 's holta után olly alapítványt hagyhatott, mellynél nagyobb maga nemében Némethonban alig létez. A' fő épület belől egész utszát mutat. Az Árvákon kívül benne van különféle gondviselőknak, oktatóknak lakása; ben vagyon egy convictus, két gymnasium,

typographia, evvel egybeköttetve Kannstadt' stereotypje biblia számára; ben vagyon egy könyvkereskedés, gyógyszerár. A' mellék-épületek, udvarok, kertek egész város-részt képeznek. 'S mind ezt egy szegény oktatónak köszönheti a' közönség! Csak azt lehet sajnálni, hogy olly ritka az illy igaz emberbarát. Száz esztendő alatt, 1695-től 1795-ig 4800 árvát ápolt az intézet. Bir egy 20 ezer darabra menő könyvtárt is.

Még nagyobb hírű, ámbár külsőkép sokkal csekélyebb módon mutatkozó intézete Hallenek az *egyetem*, mellynek most én is tagja vagyok. Mind a' mellett, hogy egy pár év oltá nevéndékei fogynak, *) virágzónak mondhatjuk, mind több jeles tanítóira, mind pedig azon számos tudós férfiakra nézve, kik itt jutottak felsőbb szellemi műveltségökhöz. E' fél cursusra 1164 az academicus. Legtöbb a' theologus, valamint Heidelbergben legtöbb a' jurista. Halle' egyeteme minden más német egyetemek felett theolog melléknévvel czimeztetett. Különös egyetemi épület nincs, ha csak ide nem számláljuk a' mázsahivatalt, mellyben van a' legnagyobb 's a' várbelin kívül egyetlen egy nyilvános auditorium. Majdnem minden első rangú oktató maga lakásában tartja leczkét, többnyire közönséges nagyságu szobákban. Halle' egyeteme **) idealis, valamint az egykori római német birodalom' egysége. 'S még is olly sok-

*) Valamint azolta is, egész folyó 1837-d. esztendeig. De más német egyetemek hasonló esetben vagynak, 's e' szerint az említett fogyás általánosan minden egyetemet illető körülményeknek lehet következése.

**) Több más társaié is p. o. Jenában, Lipcsében 's a' t.

féle tekintetben érdekesítette már magát a' tudományokra nézve. Nem korlátolja külső gát a' szellemi hatalmat, csak hozattassék ez a' kifejlődés' pontjára.

Akartak azonban alkotni épületet az egyetemnek. Boldogult Niemeyer, a' híres paedagog okoztatik, hogy belőle semmi sem lett. Kezébe adatott nagy summa pénz az építésre. Ő e' végre a' város' játékszinét vásárolta meg, de azt előbb, hogy építhessen, 3000 porosz tallér költséggel lerontotta. Most se egyetemi, se játékszin nincs. Hijában volt az egyéberánt jeles férj-fiu Franke' intézetének felügyelője, míg ez a' semmiből a' mostani németországi legroppantabb árvaházat alkotta; — ő a' nagy segedelem pénzzel játékszinétől fosztá meg a' 26 ezer lakossal bíró várost, 's egyetemi épület' birásának reményétől még messzebbre visszatolta.

Igen helyes szokás itt a' kézszorítás, midőn esmerősek egymással találkoznak, vagy látogatást tesznek. A' nőnemtől is gyakoroltatik. Ritkább illy alkalommal a' csókolás; csak a' szorosb esmerősök csókolkodnak, de ezek három helyen, homlokon 's kétfelől az arczon.

Hallom, Lipcsében nagy pompával ment végbe az augsburgi vallástételnek ez idei inneplése. Nagy diszmenet tartatott, vezetve Krugtól, mint az egyetemi' rectorától. Hermelin-palást lebegett a' híres bölcs' várlain, mert Lipcse' egyetemének kormányozója fejedelmi megkülönböztetéssel bir, legyen bár egyéberánt egyszerű oktató. Nem is hijában tüzelő pontja Szászhon Europa' szellemi miveltségének. A' többi oktatók mindnyájan ó német öltözetben mutatkoztak, a' mi Halleben valamint a' bajusz viselése is tilalmas, 's az volt még Lipcsében is a' mult nyáron, midőn az augsburgi confessio' keletkezése először, akkor félbeszakasztatva

innepeltetett. Még nevezeteseb, hogy Izraëliták' küldöttsége is csatlakozott a' diszmenethez.

A' Szászoktól ez idén megtartott reformatioi Jubileum magas pontu vala. *)

Novemb. 5-kén.

Hallei néparczok. Egyetem' kihatása a' népre. Kicsaponyásban is, mint jóban, tanulók a' tónadók. Népéldelet. Tánczmulatságok. Verklisek. Fiskalisok.

Folyvást tart a' szép őszi idő, várakozásomon felül ezen szélességi fok alatt, melly már a' polushoz közelebb esik, mint az egyenlítőhez. Szorgalmasan sétalgat a' csinos nép, nagyobb számmal, mint nálunk a' nagyobb 's jóval gazdagabb Po'sonyban. Elég alkalmani leve már, esmerkedni a' lakosok' kitünő jegyékével. Szelídség 's különös módosság a' maga tartásában, válogatott, nálunk írásbélinek nevezett nyelv a' lakosok' nagy részének sajátja, nem tetemes le felé lépcsőzéssel azoknál is, kik másutt nép' seprejének mondatnak. Nagy városi caractere azonban e' népnek nincs. Igen bámulják az idegent még előkelőbbek is. Szembetünő a' csendesség még a' nagyobb seregre menő adók- vevők között is, kivált azoknak képzelmében, kik Pesten, Győrben, Sopronyban, 's másutt tartott vásárookra, 's még nem éppen országosokra, emlékeznek. Termetökre nézve Hallenek se férjfi, se nő neme nem mondathatik szépnek. Lipcsében 's Drezdában mindenik sudara-

*) Magas pontu valóban, kivált ha catholicus papok is részt vettek benne, mint mondották: „Engesztelődő innep“ czim alatt.

sabb. Még a' lakosok' szójárása is mutatja, hogy itten tudósok a' tónadók. A' Verhältniss, Substanz, wesentlich szavakat vargám is forgatja szájában. Maga ezen becsületes férjfiu emlegeti, hogy midőn ők, a' mostani nemzedék' éltesebbjei, egykor azt hitték, hogy szüléiknél sokkal többet tudnak; gyermekeiktől most sokat hallanak, a' mit ők nem értenek. Meglepő valóban, akármilyen rangu 's kora emberrel ereszkedjem szóba, tapasztalni az itteniek' értelmi fejlődését, illy kiterjedésben. Látni ugyan itt is gyakori példáját az áleszméreteknél, a' felszeg mivelődésnek, a' magas' idéetlen állásításának; de ezek mind csak egységekben mutatkozó beteges jelenetek, az egésznek egységén ki nem fogók. Az erkölcsiség, melyet legjobban féltetni illy tévedésektől, türhető lábon áll; — nyilvános megismerése mindenütt biztosítva. Az egész városban alig van egy két kávéház, ez is nappal többnyire üres. A' vendéglőknél igen szembetünő azon gyorsaság, mellyel az ebéd elköltetik, valamint szinte a' csendesség, még olly helyeken is, hol egyéberánt igen természetesnek találnók a' zajt, hol az éldelt gyönyörűség természete ellen is élénkíti az embert. Méltó megjegyezni, hogy Halleben nem nyitattak bizonyos szabadékos helyek, hol az állatiság' legutóbb kicsapongásának szoknak az emberek áldozni. Még legzajosabbak, 's legelőbb bókólnak, legalább a' többiekkel egybehasonlítva, Venus' és Bachus' fattyu kellékinek épen azok, kiknek kevésbé mivel népeknél is legjobb példával kellene a' többi előtt tündökölni. Az academicusok között némelly elcsábított ifjak 's a' vélek szorosb viszonyokban álló közrendű lakosok, p. o. Sonnenbruderek, ruhatisztítók ezek. Ha ollykor este felé

zajló társasággal találkozom az utszákon, bizonyosan muzafiak. Annál helytelenebb, ha épen ilyenek távoznak el legtöbbször, kivált külsőben azon minden mivelt embereket megkülönböztető diszes magatartástól, melly Szászthonban már annyira eggyé lett a' nép' uralkodó szellemével. Danolva menés, sipka, rendszerint erősen öszvegyürt; kezében, vagy szájában hosszú pipa, pongyola öltözködés; ha többed magával járkal, ölelkezve menés, már messziről megkülönböztetik a' tanulót egyebektől az utszákon. Gyakran látni közöttök némellyeket hálóköntösben, papucsban. Ez utolsóra nézve némelly polgároknak is, az ugy nevezett Philistereken követőkre találtak. Több kalmárt vettem már így észre boltjában. Otthon még professzorokat is ritkán látni délelőtt más köntösben. Azonban ne higyjük, hogy illy kevésbé tetszetős külső-alatt még durvább belső lappangna. Illy kőczosság rendszerint csak affectatio, 's többnyire az ifjabb academicusoknak, az ugy nevezett *rókáknak* tulajdona; különben nem magyarázhatnám, hogy tudnak az idősebbek, 's még inkább a' már kilépők, a' candidatusok, egyszerre olly csinosakká valni. Sőt hasznos is, ha ennél fogva idétlen piper 's fényüzéstől mentesb marad az ifju, el nem puhul, 's a' drága időt kíméli. Úgy is találom, hogy ezek is, valamint lipcei collegáik, a' mi tanulóink' egykoruinál sokkal előbbre vagynak a' fejlődésben. Nálunk külsőre látszik a' tanuló finomabbnak, itt a' valóra nézve nevezetethetik inkább annak. Igen kitünő 's épen nem helybenhagyható az esprit de corps, — *testületi szellem* —, 's a' nyelv, mellyel magokat más néposztályuaktól megkülönböztetik. Mind a' kettő legkevesbő viseli az itt olly közönségessé vált miveltség' jegyékét.

Mind a' mellett, hogy Hallenek 26 ezer lakosa 1200 tanulójánál csendesebben éldegél, nem mondathatik holtnak a' népelet. Hallom, a' városhoz igen közel fekvő falukban minden héten tartatik különbféle táncmulatság, 's azonkívül a' városban a' téli fél esztendőben bálók 's hangversenyek. Míg nálunk illy nyilvános mulatozás az évnek csak bizonyos részében szokás szerinti; itt a' farsang' neve már régen feledékenységre ment; de ha a' mi országainkban csak télen szabad az illy nyilvános mulatság, itt az évnek semmi szakaszában sem tilalmas. Talán ez is egyik oka, hogy azután illy sokszor ismételhető multságok itt nem olly szerfelett zajosak, nem annyira egészség-rontók, kedvünket az éldelet után nem annyira béhamvazók, mint nálunk. E' multságoknak is leginkább a' tanulók bókolknak, komoly irányzatu rendeltetésök' ellenére. A' *zsilipekhez, Passendorf, Böllberg, Diemicz* helységekbe seregenként rajoznak ki ilyenkor a' vigság' fiai. A' házakból is elég zongora-, 's egyéb muzsikai hangok érintik füleimet; azonkívül a' fátyolos gőzkör' felső rétegei is harsogtatnak le illy zengzetet. A' városháznak fedett széles folyosója kiszolgál a' nagy piacra; ezen játszanak a' város' hangmivészei minden héten két, három izben dél előtt. Békésen vizshangoztatnak ekkor a' nagy piacot környékhő épületek, főképen általellenben a' négy tornýu Mária-templom, 's közben egy magánosan álló, egykor avval öszvefüggő nagy négyszegű torony, tövénél lapos fedelű, kőkarzatu katonai fővigyázattal; honnét ismét estvéneként hallatszik a' harmadik vadász zászlóally' őrségének kürt-szózatja. Azonkívül vasárnaponként a' *verklik* munkások, melyeknek Halle egy fő honja, szerteszét az utzákon,

esoportonként, többnyire énekszó kísérettel. Nem tudtam első vasárnap, mi oka lehet illy különös mutatványoknak. A' rendőrség által szorítottak e' hangmivész automaták a' vasárnapra, keresetök' reményével. Hal-
lom, hogy a' táplálatot szerző szorgalom verklikkel hallei lakosok által német földön szertesztét üzetik, 's hogy p. o Bajorországban verkli's látása rendszerint hallei emberekre emlékeztető. Tehát majdnem minden országnak vagyon bizonyos tája, mellynek lakosai bizonyos életnemet messze földön mint kóbor jövevények üznek. Méltó volna különös figyelem' tárgyául tenni az ethnographiában illy szorgalmi költöző szárnyasokat. A' hangmivésztségben ügyes Cseh, a' kép 's gypszalak áru-
ló, a' majmos tévés, a' sajt 's szalami készítő, gesztenye sütő Olasz; az olejkár, csipkár 's drótos magyarhoni Tót, a' kesztyűs 's canari-madaras tyrolisi, a' több e' féle hátánházi szorgalom-vadászok; mind ezek nem megvetendő characterek lehetnek a' lelkes vizsgáló psycholog' studiumának.

Már *fiscalisokat* is találtam Hallében, de a' magyarországiakhoz csak névre hasonlítókat. Némellyeket hallgatóik közül kiválasztanak a' professzorok, hogy nevökben egyet-mást, tanulókat, 's rendtartást illetőket hirdessenek, könyveik' eladására ügyeljenek; 's ezek neveztetnek *fiscalisok*nak. — Egész Prussziára 's Szászországra nézve pedig különbözik mi nálunk találtató rokonától a' *pósta-intézetvény*; annyiban, hogy ezen országokban a' levélpósta-hivatal mindenütt külön vagyon a' póstatartástól, (von der Posthalterei), melly az utasok' személyét expedálja; amaz pedig csupán a' szétküldendő leveleket. Meg fog kíméltetni, ha ezt is említtem, szíves olvasóm, hasonló esetben azon futosástól,

mellynek én e' különbözés' nem esmérése miatt mind-
járt Drezdában alája voltam vettette.

Novemb. 7-kén.

*Merseburg. Fekvése. Consist. tanácsnok
Haasenritter. Hunnenschlacht. Lengyel ajku
katonák. Sipka' feltevése templomban. A' dom'
régiségei. Catholicus isteni tisztelet prote-
stans domban. Diplomát szerepem.*

Ma tettem első kirándulásomat Halleből, az ide
csak két mértföldre eső *Merseburgba*, mostan porosz-
szász tartomány' három kormányszéki városai' egyikébe.
Felette kedvező vala időm, egész tavaszi derületü. Az
utat gyalog tettem meg. Szászthonban vagyok. Sen-
ki nem veszi rossz néven, senki nem vet ferde pillán-
tást az egyszerü vándorra. Nem szükség semmi véd-
szerrel felfegyverkeznem, kezembe elég egy kis pálcza,
vesszőke, nem táboroznak a' falusiak' házainál becsüle-
tes, 's nem becsületes idegent egyformán megrohanó uga-
tó *rendőrök*. Ki a' fáradságtól nem fél, semmi hiánylás-
tól se tartson, ha illy utazási módnak veti magát e' vi-
déken alája. Minden órában pihenhet kellemetes falusi
fogadóban, akár több izben is. Csak pénze legyen, 's
tisztessen öltözzék, olly szoba fog számára nyittatni,
mint akármi hintón lejtő előkelő utas társának. A' gya-
logolás' mozgalma friss szöktetésbe hozá ez alkalommal
is véremet. Széles országut vonul, *Au* völgy-hosszat,
mellyet az első mértföld' végénél *Ammendorf*nál *Elster*
érint, *Skopán*nál *Suale*, egymással az elsőnél egyesülők.
Elsteren 3 boltivü kőhid viszen ált, a' másikon is há-
rom; mindenike jeles miv, valamint az út is, mellynek

természeti megszakadását jeles mivészeti egybekötéssel biztosítják. Még nem sokkal ezelőtt nem lehetett Merseburgba Halleből jobb úton menni, mint Budapestről Esztergomba. 1816 — 18 esztendő' folytában készült a' jeles töltés, országos költséggel. Szép kőobeliszek jelelik a' mértföldeket, távolságát a' két városnak egymástól, 's azonkívül az ország' fő városától Berlin-től, Merseburghoz 24 mértföldnyire esőtől. Egyes csinos házak állnak, bizonyos közre egymáshoz, az utkésztők' számára, vagy az utpénz' beszedésére.

Merseburg Hallenél sokkal kisebb, de még is majdnem többet mutató város, mert terjedelmes síkságra néző dombon épült. Sok tornyu várkastélyját a' benne eső dómmal együtt tetszetős alakban mutatja, kivált Halle felől. Vidékével 1738-ig esztendeig úgy nevezett domstift volt, egy örökös szász hercegi adminisztrátorral, kinek háza azon évben kihalt. Most a' számos új porosz foglalatások' egyike. Vára jelenleg kormányzéki épületül szolgál. Vasárnap lévén, a' domban még nem végződött isteni tiszteletben részesültem. Épen consistor. tanácsnok *Haasenritter* predikált, kihez Merseburgot látogatásom' fő célja vezérlett. Igen szívesen fogadott, 's azon bizodalom élesztő egyszerűséggel beszélt, melly a' szász tudósoknak alkalmasint közös, 's annál becsesb tulajdona, mennél bajosb vele birni azon férjfiaknak, kiknél egyéberánt komoly életnemöknél fogva a' feszes magatartás annál szokottabb jelenés. Nála mint hivatalos dolgai' sokféleségétől ellepettnél különösen becsülhettem e' tulajdonságot, a' méltán humanitásnak, nevezhetőt. Szíves közlékenységgel említette soknemű gondjait. Azonkívül, hogy a' dómnál végrehajt minden lelkeszi kötelességet, a' kormányzék-

nek tagja, Halleben a' theologiai karnál biztos, 's generalsuperintendens; e' minémiségben felügyelvén 38 superintendesre, 's 800 egyéb lelkészre. Kérdezősködött az erdélyi Unitariusok felől. Beszért magyar elődeinknek Merseburg körül szenvedett veszélyéről. A' városhoz 1½ órára *Keischberg* falu volt az ütközet' helyszíne. Itt közönségesen *Hunnenschlacht* név alatt é még most is a' nép' szájában e' nagy vértanú, 's minden évfordulatkor említetik a' templomban. H^{**} től vissza a várba mentem, a' templomot, már most üresen megtekintendő. Csupa csinosan öltözködött városi nép lépdelt az utszán, közötté az itt tanyázó 19-d. számú, Posenbe való, tehát nagyobb részént *lengyel* eredetű gyalogsorezred' vitézei; mindnyájan csinos, ámbár nem pompás formaruhában, a' csakó tisztnél 's közembernél majdnem egészen egyforma, különös módon, mint egy leszakadt szalag, mejjig lefüggő fejér vitézkötéssel; amazoknak fő különböztető jegyek két más sokkal szebb, gazdag, ezüst vitézkötés, egy keresztbe menő hasonló nemű vastag sinórral a' köntösnek mejjét fedő részen. A' templomnál felállított őrizet a' végzett isteni szolgálat' díszítéséül tisztelkedett. A' lengyelül beszélő altisztek' szózatja első nem német vala az én füleimben, miolta Csehországot elhagytam; ő előttök nem kevésbé lehetett külsőm idegen nemű, mint nékem az ő szarmat hangjaik Szászhon' kellő közepén; reám néztek, 's érthetőleg mondotta pajtásának az egyik: „to je tag ugorschke“ (ez olyan magyar forma). A' templom hamar bezáratott, de majdan ismét megnyitatték számomra a' nyájas egyházi által, kitől hamar megtudtam, hogy ő is volt nálunk egykor, 1809-b. mint ellenség, akkor katona a' Napoleon' sassainak hatalmas csattogtatása

alatt Po'sonyt elfoglalva tartott szász hadiseregben. *Sípkásan* vezetett be a' templomba, 's csak unszolására tudtam rá állni, hogy szokás szerint levett kalapomat izzadt fejemre ismét feltegyem; ámbár nem tartozom azokhoz, kik a' nagy Teremtő' méltóságának, akkor is tudja Isten, minő megsértését lelik abban, ha a' szokástól szentelt szertartásokat mások' botránkoztatása nélkül olykor elmulasztják. „Unser Herr Gott wird es nicht übel nehmen,“ mondá. Azt veszem észre: a' kalap-levevés szent helyek' tisztelése' jeléül, megszűnt e' tájon mindenektől lételes kötelességnek tartatni. Dum fueris Romae. Prágában bizonyosan nem számolhattam ily meghívásra. Akármilyen közönbösek legyünk az ily szertartások' fel- vagy eltűnése eránt, melyek csak a' beléjük épített idea által nyerhetik jelentőségöket; 's akármilyen természetesnek találjuk bár azt, hogy ily bele-ruházással vagy a' nélkül, ugyan azon szertartás két vidéken egészen egymással ellenkezőleg szemléltethetik, 's a' balitéleteken felül emelkedett idegen által körülmények szerint bizvást megtartathatik, vagy elmulasztathatik; az bizonyos, hogy még is szokni kell előbb, míg a' hazánkban másképp látott szokást meglepetés, vagy idegenkedés nélkül tapasztalhatjuk, 's gyakorolhatjuk. — A' templom roppant, hanem belsője, mint minden goth izlésű, 's egykor catholicus isteni tiszteletet látott protestans szentegyház, pusztult alakunak látszik. Nevezetes benne az orgona, 4073 sippal, 72 nemű hangozattal. Maga a' sipok' tisztítása bele szokott kerülni 2 — 300 tallérba. Láttam Cranach' mivét, melyről meissen testvérénél emlékeztem. Krisztus' felfeszítését és sirba tételét ábrázolja; a' konok' gonosztévő képe itt még Luthert mutatja. Tehát korábbi mive a' fes-

tésznek. Láttam több császároknak, egyházi személyeknek, 's Merseburg' administratorinak sírköveit, melyeknek, ámbár általam szorgalmasan jegyeztettek, itt csak némellyikét említem; p. o. nagy Ottóét, a' templom' építőjét; IV-d. Henrik ellen-császári névvel felállott Rudolfét, ki e' tájon győzetett meg ellenfelétől. Megsebesítve menekedett Merseburg' püspökéhez, hol vére elfolyt. Láttam, ha igazán az, — levágott jobb kezét. Láttam trotei Thilo püspök' sirját, ki ártatlan komornokját hollótól elorzott gyűrűjéért lenyakaztatta, 's azután későn kitudván az elvérzett' ártatlanságát, töredelmes bánatja' jeléül az egész történet' képét sirja' catafalkjába vágatta. Mutatta kalauzom sz. Kunigundának, II-d. Henrik császár' hitvesének köntösét, 's Luthernek azon öltönyét, mellyel 'diszesített, midőn itt egyszer predikált.

A' merseburgi catholicus hivek' számára minden esztendőben egyszer, Berlinből jön lelkész, 's cultusok a' *protestans dóm* templomban tartatik. Itt már, hálá az egeknek, igazi testvéreknek nézik egymást napnyugottnak két fő keresztény felekezetei!

Élénk 's tisztos társasággal költöttem ebédemet az „arany kar“-nál. Több-kormányszéki tag is volt a' vendégek között; egyikök' mejjét a' vas kereszt' jele diszesítette. Lengyelnek tartván engemet, természetesen a' Lengyelekről, 's azután nemzetünkről emlékeztek, hivatali tónhoz illő hidegséggel, de nem szófösvénységgel, mert különben nem vítatták volna annyit: mi kellene a' Magyaroknak, 's minek kelljen nála másképen lenni. Az ő hozzájuk inkább illő szerepet, a' szófontoló diplomathoz illőt én vittem, mert szívem fáj mindig, ha hazámat itt a' külföldön, a' mellett hogy olly fo-

nákul esmerik, annyiszor vádokkal terhelni tapasztalom; mit egyéberánt nem kellene olly meglepőnek találnom. A' porosz-lengyel katonaságot dicsérték. Forgékonyabbak, mondának, mint a' mi németjeink, csak hogy rosszul tisztelkednek a' fegyverrel. Ez ugyan még nem nagy hiba. Egy másiknak azon kifogása vala e' vitézek ellen, hogy estvénként már 9 óra tájban „ki vagy“-gyal rivakodnak az arra elmenőkre. Ez is még igen megbocsátható hiba, ha csak egy kis pikkből (bocsánatot e' szóért) nem teszik, mint Lengyelek, német honfitársaik ellen, kiktől hajdani nemzetiségök' fentartott emlékezetén 's nyelvökön kívül még másban is igen sokat különböznek, tömöttebb termet, barnább arczzsin-, feketébb haj- 's bajuszra nézve.

Késő estve értem vissza Hallebe, derült kedvvel, a' nap' jelenetiről szedett tapasztalással, kísértetve egy karniol születésű de Halleben települt, ámbár még épen nem porosz szellemű jámbor czitromostól, kinek mint őszinte megvallá, velem mehetése az esti homályban megnyugtatóására szolgál.

Novemb. 10-kén.

Porosz huszárok. Számos könyv-árverés.

E' napokban láttam az első porosz huszárt. Meglepetésemben majdnem azt hittem: valami vármegyénk' ura utaz Hallen keresztül; privat magyar körül magyar külsőjű cseléd már most ritka. Természetesen készek vagyunk azonosítani nemzeti öltözetünket nemzetünkkel, 's magyar ruha alatt első látszatra magyart képzelni: minekutána olly sok sajátsággal birunk; ha bár illy tulajdonságaink is olly sok ellenséget találnak tulajdon honjokban. Örülhetnék, hogy nemzeti öltözetünk a' kül-

föd' hadiserege lovassága' egy részének formaruhájává leve: de jaj, már többektől hallom: „sok magyarok huszárruhában járnak.“ Tehát hazánkhoz olly közel sem tudják, minő viselet nemzeti mi nálunk, midőn pedig Poroszhon' első huszárai valóságos magyarok, 's közülök némielleyek az itten élő nemzedék előtt még esméretesek voltak. — Huszár ezrede épen annyi van a' Porosznak, mint nekünk. Az itt tanyázók kékek, veres hajtókával, mentéjükön fejér prémmel. Ablakom előtt a' szép Nagy-Berlin piacon tartják minden nap hadi gyakorlósaikat.

A' sok *könyv-árverés* emlékeztet erősen, hogy a' könyvgyártás' fő honjában vagyok. Alája bocsátatnak új könyvek is, p. o. az árvaház' költségén nyomattak. Rosszul nem kelhetnek el a' könyvek, különben nem volna külön hivatalos árverőjük, 's nem nyitatták meg annyiszor az eladásnak e' módja. Minap több 8000-nél elkelt. Itt a' könyv-auctio is valóságos részét teszi a' könyvkereskedésnek. Nálunk ennek legfellyebb elveszett táborszeme.

Mosolyogva hallom a' hátánházaiknak, trombitafuvalomnak 's t. e' félének utánzását az utszáló *kölönczök* által. Alig fogják az illy részvétet élészők képzelni: minő szerencsés tanítókul tekinthetjük őket ennél fogva. Talán az oskolai methodust is lehetne illy tanítási módon alkalmazni. Ugy is mindenhez játszva, 's mennél terültebb felülettel kíván most jutni a' világ.

Novemb. 11-kén.

Utsza- elme- 's agyvilágítás. 'Érzéki éldelet. Ser. Lovak. Haute creme. Kordovány lábbelim' szembetünősege. Közsorsu polgárnők' öltö-zete. Póstások' formaruhája.

A' magában elég setét színű Hallenek *éji világítása* is elég homályos, 's inkább versenez avval, mellynek elüzésére kellene szolgálni, mint a' nap' világával. Ám- bár a' közönséges kisebb lámpákon, szokás szerint a' házak' oldalaira szegezettekén kívül, még az utzákon keresztbe huzott zsinegeken is függenek már nagyobbak, még is erőt vesz rajtok rendszerint az éji setétség. A' vi- lágítás itt igen fonák viszonyban áll az elmének *hasonló* névvel illethető fejlődésével, nem annyira *még egy* vilá- gítással, a' szesz italok által agynkban terjeszthető- vel. Olly vendéglőknél, hol inkább elmezavaró mint vi- dító itallal, legfellyebb pályinkával zagyvált, már ma- gában kellemetlen izü serrel, 's legfellyebb holmi szédí- tő gyomor rontó, nem erősítő liqueurrel kinoztatik a' szomjuja' enyhítését kereső vendég, alig lehet elszólítani könyvétől a' kulesár leányt, valamint franczia studiu- mától a' marqueurt. És a' muzafiak, de gyakran vélők tudós mentorok is, épületesen dohányozgatnak az illy izetlen italok mellett, minekutána megevék vajas ke- nyérszeletkéjökkel párosított nyers sunkájokat, minőért nálunk bizonyosan az alföld' szilaj csikósa nem adná ki bográcsából gulyás husát. Illy 'éleményt gyakran nem vetnek meg sok híres német tudósok, kiknek elmemi- vei olly magasan ragyognak az állatiságon felül emel- kedő műveltség' egén, nem csak széles Némethonban,

de rajta túl a' szomszéd országokban, szinte egész Európában; a' népnek külföldön élő számos testi, még több lelki rokonnál, nálunk is már mindenütt, — városaink' magyar-német polgáritól kezdve; ált a' serény professzorokon, a' magyar nemesi bőkezűséghez illőn szorgalmas könyvgyűjtő, külföldi literatura által is érdekeltető gazdag földbirtokosokig, a' főkép német, 's csupán csak német könyveket kedvelő mivel magyar dámáig. Az érzéki éldelet is mindenben viseli itt a' földiektől eltávozó szellemiség' túlhatalmát. Thea 's kávé egyedüli luxus e' mivelt nép' táplálatában. E két czikkelyből bizonyosan több elkél a' 26 ezer lakost számláló Halleben, mint hazánk' három legnagyobb vármegyéjében. Vagynak házak, mind alsóbb polgáriakhoz számíthatók, hol egész nap nem ürül meg a' meleg kályhán álló kávé bögre. Olly családok, kik ebédnél a' levesen, és soha nem hiányló vajon kívül egy fogással megelégesznek, napjában legalább háromszor megisszák Arabia' babjának, 's a' messze honu thea leveleinek ideg ingerlő szüredékét.

A' ser pedig, ámbár igen közönséges ital, mindenütt rossz, 's nem ér fel az ausztriai 's bajorhoni hasonló nemű termékkel. Olvastam is a' napokban egy értekezést, mellynek szerzője erősen panaszolja a' serfőzés' hanyatlását éjszaki Némethonban. Maga az olly híres Breihahn egy kiállhatlan émelygős izű rossz ital. Mind ez, mind társai, u. m. a' fejér 's barna dupla ser, valamint a' cofent, korsókban adatnak fel, 's így a' mi németjeink szerint pluczer volna, ha itt e' nevet esmernék, 's ha Po'sony' korsó serével mérkezhethetne jóságára nézve ez ital. A' bort csak apró, nálunk tokajinak nevezett üvegben isszák; az ebédnél még férjfiak' részé-

ről is viz a' rendes ital. Egy üvegpohár szolgál egész társaság' számára. A' tiszta Szászánál e' szokásra nem számoltam volna. Igaz, hogy boutelliából senki sem innék, a' kulacs telyesen esmeretlen. De nagyon minden tányér mellett egy kis findzsa-ally, hogy reá rakassanak a' burgonyahaj, csont, 's t. e'féle izékek. Könyörgés vagy akármi nemű vallásos szertartás az ebéd körül szokatlan, étvágy' kívánása sem halatszik, csak végével: „Gott segne die Mahlzeit,“ vagy „ich wünsche es Ihnen wohl zu bekommen,“ vagy csupán: „wohl bekommen.“ Az evéshez rendkívüli sebességgel hozzá lát kiki, 's főkép a' tanulók. Láttam közöttök olyanokat, kiknek ebéde alig tart 10 perczig. Ezek többnyire nyilvános vendéglőknél ebédelnek; hová mint akármi más nyilvános helyekre Némethonnak minden egyetemi ifjúsága szabadon eljárhat. Estvéli igen ritkán áll más melegből, mint theából. — Magában érthető, hogy ez életmód itt is leginkább a' közép rendre, a' nemzeti vagy helybéli sajátságának mindenütt leghivebb képviselőjére illik csak. Ellenben gazdagabbaknál, némelly professzoroknál, kik a' 26 ezeres városnak majdnem első honorationi, esmeretes az ugy nevezett franczia konyha is.

Halle a' lóra szegény Poroszország' városainak alkalmasint legszegényebbike. Ez is nevelheti a' város' csendét. Még nem vettem észre semmi equipagét. Bajos is itt lovat tartani. Egynek tartása esztendőt áll bele jó legalább is 150 porosz tallérba. Bizonyítják a' kocsitartók' csekély számát a' szűk bejárásu házak. Kevésnek van kapuja, 's az is többnyire zárva. A' bejárást csak nagyobb, többnyire hajtott régi alaku ajtók képezik. Hozzájok közvetlen utszáról, 5 — 8 foku

lépcsőn juthatni. A' házak' belseje rendszerint igen setét. Az udvar igen ritka.

Halle nem számíthatatik előkelő városok közé. Nem találhatik benne a' népek' azon osztálya, melyet a' Francia (*haute crème*) népi *téjfelnek* nevez, melly valóban a' szokott emberi viszontagság' terhétől leginkább mentes, a' társaság' felületén mint csupán éldelő rész lebeg. Nincsenek a' különben nagy városban uraságok, nincsenek bankászok, nincsenek nagykereskedők. Lakosai az idegent, a' szokatlant sokkal nagyobb figyelemmel szemlélik, mint a' lipcseiek; a' nyelv' accentjének az ide valótól különbözését hamarabb észreveszik, 's megróvják, mi azonban alkalmasint azon minden Poroszokkal közös elégtelt véleményről is jó, melly szerint ők volnának a' legjobb német szőejtők.

Igen szemökbe tűnik a' *szokatlannabb viselet*. Kordovány csizmáimon csudálkozik a' hozzám járó béresinas (Lohnlakey, itt a' tréfás tanulói nyelven *Stiefelfudy*); azt mondja: itt senki sem visel illyes bőrből készült lábbelit. Pedig csak közelebb van Cordova Hallehez, mint Magyar Hazánkhoz. Ellenben én is megjegyzem minden sajátságaikat. Megjegyzem, bár mint untassam olvasóimat, a' közsorsubb polgárnék' különös főkötoit, 's leányaik' hajékesítését, itt is, mint több más általam látott tájokon, a' tájviseletnek még fennmaradott sajátságiból a' leginkább megmaradott részt. Igazi a' la Giraffe formájának itt a' főkötoők, azon különbséggel, hogy szélmalom-bokraik nem fel, mint a' mostani *) divatos világban, hanem le felé állnak, a' nyak-

*) 1830-d. esztendőben. Már most, 6 év múlva ez is egyike a' módi nemtő' számtalan ephemera-szülotteinek, melyeket az emberiség olly elragadtatással ölel, 's még is magától ismét olly hamar elhajít.

szirtig; azon különbséggel lipcsei társaiktól, hogy ők csupa redőzött bodrokat képeznek, 's így az egész nyak szirtet befedik. A' XVI-d. század' több nevezetesebb hölgyei, p. o. Stuart Maria, Bore Katalin, Luther' hitvese, így vagynak lefestve. Tehát minden divat keresztül sétál a' népnek minden osztályain, csak azon különbséggel, hogy oda fen sokkal előbb eltűn, mint alól, hol kihalása, mint bevévése, tartós élet, hosszabb vívódás után adja meg magát a' mulandóságnak. De különös az is, hogy a' közrendűeknél mind Magyar-, mind Németországban tovább megtartják asszonyok, mint férfiak a' régi viseletet, megfordítva az előkelőkkel, hol a' hölgyek, a' divatnak hódolást többnyire, mint a' felsőbb műveltségbe első avatás' első 's legfőbb feltételét, úgy nézik. Mielőtt porosz 's szász földön vagyok, a' férfiakon, még a' földműveseken, a' pásztorokon is a' most mindenütt felvett francia öltözetet látom. Ellenben az említett ősz kora 's divattal daczó főkötiöket, többféle árnyéklataikkal, még a' világpolgársághoz annyira közeledő Lipcsében is vettem észre. Minduntalan találkozom házaspárokkal, az említett módon öltözködöttekkel, tehetősb polgárok közé is tartozókkal; szemhetünőknek kell tartanom, midőn otthon nálunk egy francia viseletű férj mellett divatosan öltözött hölgyet képzelni megszoktam. Azonban előbb utóbb kondul mindennek órája. Fiatalabb polgárné sokkal kevesebb viseli már Halleben is az illy főkötiöt; hajadonok, még a' legszegényebbek is egészen az uralkodó városi módon öltözködnek, mindenütt szokott szabásu, sőt öltöny vagy is vikler nélkül egyik se mutatja magát az utszán, kelljen bár alatta hurczolni a' piacon élelemszerrel megrakott kosarat.

Minthogy épen viseletről beszélek, emlékezetül feljegyzem, hogy Prussziában a' *póstások* is formaruhában járnak, setét kékben, narancs-sárga hajtókával, nem csak szolgák, hanem tiszték is. Szász királyságban amazok citrom-sárga kabátot viselnek, setét kék hajtókával.

Novemb. 14-kén.

Sziszegés a' leczkéken. Süvegek. Süvegek' jelentékeny szinei. Robinson asszony. Halle' környéke. Giebichenstein. Hölty' széke. Halle' Saphoja. Szalmakereszt. Zsidók, 's Izraël valásu polgárok.

Hallenek most nincsen játékszine, de vagynak játékszinre emlékeztető *sziszegői* nyilvános helyen, ámbar más jelentőséggel. A' praelectiokon hallatják gyakran magokat, professzor' dictálása közben. Sokáig nem vettem észre, hogy nem *guny*, hanem da capo' óhajtása támasztja az illy sziszegést, midőn valamit nem értének meg a' dictált szavakból a' muzafiak.

A' találkozó' idvezlése a' napnak majdnem minden óráin; guten, vagy is inkább jutén Morien. (az itt furcsán uralkodó jottismusnál fogva, a' *g* betű' rövidségével). E' mellett az idvezlő' keze megmozdul ugyan, de jó esmerősök' részéről csak az idvezlett' keze felé, nem pedig a' süveg' emelésére. Uralkodják bár itt még olly szorgalmas kis városi köszönetés, a' kalap nem szenved annyit, mint nálunk, mind a' köszöntésnek említett módja miatt, mind pedig különösen annál fogva, hogy az academicusok nem hordanak kalapot. Náluk ez philiströz. Ellenben annál fontosb része visele-

töknek a' *sipka*. Ennek többféle színüsege a' német muzafiak' fején, minden idegennek szemébe tűnik. Azt azonban nem fogjuk mindjárt észre venni, hogy e' sokféleségben öszhangzás is, ámbár csak részleges; és *jelentőség* vagyon. Ideát rejtnek a' német academicusok még a' süveg' alakjába is, 's annak különféle színeit, egymással gyakran ellenkezőket, igazi tábori jegynek tekintik. A' különféle, Halleben többnyire tilalmas czimboraságoknak, az úgy nevezett földiségeknek (*Landsmannschaften*) régi időktől fogva létező elkülönözését, 's részlegben ismét annál szorosb egyesülését jelentik e' színek. A' német tanuló nem olly szűz érzelmű e' részben, mint a' mienk. Ez minden társában rokont lát, előtte még esmeretlen a' párt-szellem, melly ott kűn a' nagy világ' színészeinek sokféle törekvéseit egymással surlódtatja. Amaz már megízlelte a jó 's rossz' tudásának e' kétes izű almáját. Ő, kivált újabb időkben igen ki-kitekintget azon körből, mellynek határain egyéberánt a' muzafiaknak legfellyebb homályos sejtései szál-longnak ált. Ő, ki életmódjában, viseletében olly sok sajátságot mutat, ki olly örömet félre teszi mind azon formaságot, mellynek kötelekei egyesítik a' társaság' tagjait; másfelől gondolkozási irányában, sőt gyakran eselekvésében is inkább az academián túli élet' sorso-sa, mintsem azé, mellynek kellene lenni a' muzafiaknak, rendeltetésöknél fogva. Így elkülönözi magát a' Brandenburgia, Saxonia, Pomerania, Thüringia, Westphalia, 's az úgy nevezett Burschenschafterek. *) Ezek

*) Szorgalmasan feljegyzett színeikkel, szólás-formáikkal, viszonyaikkal nem terhelem olvasóimat. Azt a' hírlapokból is fogják tudni, hogy miolta e' napló iratott, lassanként minden német egyetemén eltöröltettek e'

között soha sem áll igazi béke; 's általában igen ingerkeny féltői azon becsületnek, mellynek túlságig ékesített képzelme az ő ideálok. Minap vásárban meglátván nemzeti öltözetében egy tyroli árust, egy kis humorral, de egyszersmind gondatlanul, 's elég hangosan mondtam kíséromnek: „Sieh da die loyale Landsmannschaft.“ Tüstént rajtam jára nem igen békesen, néhány körülöttem andalgó Landsmannschafter' szeme.

Egészen különbözők ezen színes sipkásoktól a' sétat süvegesei (azért, 's elvonultságok miatt obscuransok) Sokkal szelídebbek, közlékenyebbek. Ezek a' legszorgalmasb academicusok; ezek képezik szeminariumát azon jeles férjfiaknak, kik az ész' magvát olly szorgalmasan elhintik hazájokban, kik a' Német nemzetet a' műveltségnek olly magas polczára juttatták, 's ez által számára a' túlhatalomnak legbiztosb, 's még is legtisztessb nemét kivívták. Természetesen ők ritkábban láthatók. Amazok által fél philistereknek tartatnak, 's azért velők ritkán társalkodnak.

Mind e' mellett ugy veszem észre, csak értsük ezeknek is nyelvét, 's ne csiklandozzuk gyenge oldalokon, el lehet velők is fénni. En, ki Hazám' oktató intézetein üzött életmódot nem adom fel, szememből itt létem' fő célját el nem tévesztem, véleményem szerint magányban áldozhatok igaz hódolattal a' muzáknak; ámbár e' mellett az 'élet' sokneműleg hullámzó játékaik eránt sem vagyok hideg, 's minden esetre igen érdeklőnek tartom a' német egyetemi élet' jeleneinek szemlélését.

czimboraságok, ellenkezők valóban mindcuütt azon szent czéllal, mellynek reményében küldetik nemes pályájára a' tanuló ifj.

E' rajzaim többnyire' csak Halle 's Lipcse' egyetemi életének másolása által készülnek leginkább, de úgy vélem, másokra, kivált az éjszaki 's közép német földi egyetemekre is rá illenek kevés változtatással. Így szólnak ez eránt más egyetemeket is látott academicus társaim, kiknek száma elég nagy, minthogy a' német tanuló minden szünetének nagy részét utazásra, 's főkép más egyetemek' megismerésére fordítja. Valóban gazdag jelenetü a' német egyetemi élet! A' mienkhez hasonlítva a' német tanuló egész világpolgár, ő igen kis városi nevendék.

Sokat beszélnek most az ide valók *Robinson* asszonyról, nem régen elhalt *Jakobi* professzor', 's status-tanácsnok' leányáról, ki egy itt volt éjszakamerikaihoz ment férjhez, 's avval mult nyáron új hazájába elutazott. Több hirlapok hirdették, hogy azon gőzhajó, melly az új házaspárt vitte, mindenestől oda veszett volna. De most megczáfoltatik a' vak hir. *Robinson* asszony költő is, 's ő a' „Talve“ szerző név alatt megjelent szerb dalok' fordítója.

Sugár formán indulnak ki Halleből több fasorral csinosan beszegett utak többfelé, Lipcse, Berlin, Bernburg 's ez által Magdeburg; Göttinga, Lauchstädt ferdő, 's Merseburg városok felé. Mindjárt a' város előtt csinos faluk kínálkoznak ez utakon, kellemes nyugpon-tul a' sétálóknak, tánczmulatság' kedvelőinek, a' frissítő étel-ital' kívánóinak. Egy tekintet ez egymáshoz olly közel eső helységekre világosabban megmutatja, mint akármely statistikai tábla, hogy igen népes e' környék. Némellyike e' faluknak p. o. *Diemicz*, *Crelvicz*, *Böllberg*, alig vagynak egy óranegyedre; *Giebichenstein* pedig az úgy nevezett templomkapu előtt a' várossal

majdnem öszvefügg. Nagyság, szép fekvés, 's más viszonaíra nézve közöttök ez utolsó legnevezeteseb. Kezdetén fekszik azon [regényes] hegy-völgyiségnek, melly nyugotról jöven *Harz* hegyláncznak erre kinyuló ága. Magasra emelkedő 's Szaale folyamra meredeken lenéző párkányán büszkélkedett hajdan Giebachenstein hasonló nevű várával, most egy 70 falura menő uradalom' fő helye, mellyet a' mindenkori porosz koronaherczeg bír. Vára' fokán mutatják azon helyet, honnét a' benne császári parancsolatból fogva tartott Lajos herczeg, a' mélységben folydogáló vízbe rohanva, menekedett fogóságából, 's ez által „ugró“ melléknevet nyert. Most jótova száraz a' várfok alatt látszó föld. Hosszu 's itt ott magas sziklák közé szorult völgyben folydogál innét a' Szaale szinte az 5½ mértföldre eső Bernburgig. Mindjárt a' váron túl mutatják *Hölty'* székét, egy kőpadot, hol e' korán elhalt költő andalogni szeretett. Még odább van egy pont, mellyről *Brachman Louise* nő dalnok, szerencsétlen szerelme' kétségbe esésében lengorván, Szaale' habjaiban találta halálos enyhülését. Igen mostoha külsővel birt a' szerencsétlen. Sokáig hitte, hogy kedveltetik szive' tárgyától, ki pedig csupán érdekes szellemisége' kedvéért kereste társaságát. Szegény még holtában is tárgya leve a' szánakozás' borzadó részvétének; holt teste egy közel zugó malom' kerekére hajtattván, azt belé bonyolódásával megakasztotta. Sorsot utánozva a' folyam' nymphája is gunyt látszatott üzni a' szerencsétlennel. —

Azoknak, kik jövevények lévén e' városban, elmennek olly ház alatt, mellynek fedele igazítatik, azt javasolhatom: nézzenek egy kis lyukas hátu, négy lábu székre, mellybe szalmacsutak van dugva; azt jelelő, a'

mit nálunk egy sínóron hosszasan lefüggő szalma-kereszt. Olly könnyen, az igaz, félre nem esmerheti, minekutána nálunk is szükséges hasonló czélutársával annyiban megegyez, hogy mindenik mód szerint szalmanyaláb használtatik mint az óvó jelnek alkotó szere.

Halleben is laknak *Zsidók*, ezen világpolgárságra legalkalmatosb, 's még is legkevésbé polgárosult bujdosók. Poroszhonban törvényesen honosulhatnak, e' részben sok más mivelt szomszédjait pirítja ez ország. *) Csudáлом, hogy ennél fogva számuk nem szaporodik. Azonban itt sem bir minden Izraélita polgári joggal, 's a' statistikai adatokban is megkülönböztetnek *Izraél* vallásu polgároktól a' *Zsidók*. E' városban 22 családra mennek. Itt is majdnem mindnyájan kereskedést üznek. Különös, hogy olly közönséges életmódjává lett Izraélnek e' foglalatosság, mi pedig, míg nemzetisége tartott, olly esmeretlen életneme vala. Arcszsine itt se tünteti még el az europaitól annyira kiütő jegyékét. Itt is ritkán mutathat szökét, a' szőke Németeknek közepette. Csak *Perneck* bankász fia, 's leánya, egy énekvirtuoz, távoznak itt egy kis kivétellel hajszinőknek e' közönséges szabálya alól. Még is a' keletiesen hajtott orrot majdnem mindeniken látni. Szombatonként látom mindig a' kis gyülekezetet, ablakom alatt a' nagy Berlin piacz' egy szegletében lappangó zsinagógába menni; mintha napkelet' néphullámának egy kis habja hömpölyögne előttem. Észrevehetőleg magára huzza a' fi-

*) Csak hogy itt is mutatkoznak már e' részben a' visszamenés' jelei. Egy kormány széki parancsolat mellett ezen-tul (1836-tól fogva) csak *zsidó* saját nevet adhatnak gyermekeiknek a' *zsidó* szülők.

gyelmet e' kisded csoport, a' 26 ezer más hitű között. Mit nem tesz a' status in statu! Azonban az örök igazság' szabályai itt sem fognak ellenmondással gátoltatni ellenállhatlan kihatásukban. Halle' zsidói' elszigetelése szűnik az ország' ápolásának édesgetése között, minekutána szabad nékik is a' Nemzet' tagjainak vallani magokat. Vallási szertartásukon kívül sokban kezdik már letördelni azon részent ön babonájok által emelt korlátokat, mellyek által eddig annyira elkülönöztettek keresztény embertársaiktól; kikkel pedig egy gyökérből támadott esemetét birnak legszentebb kincsökben a' vallásban. Széltében részt vesznek a' többi nép' társalkodásában, 's közülök többen a' legmiveltebb városi körnek, a' muzeumnak tagjai. Említett Pernecz bankász' fiát majdnem minden nap látom a' muzeumban, mint a' tagok' biztos esmerősét; virtuoz testvére a' hangversenyeken énekelni szokott.

Novemb. 16-kán.

Muzeumi bál. A' szépek. Courmacherek. Dr. Lorenz' leczkéje. Az öreg desszau. Dr. Tholuck. Lutheröltöny. Szépnem' physionomiája az isteni tiszteleten. Doctori graduálás.

Tegnap volt az első muzeumi multság, először hangverseny, azután táncz. Nálunk most alkalmasint üres minden tánczterem, 's két hét múlva az Advent miatt még inkább. Prussziában ellenben nincs farsang a' nálunk vett értelemben. Ősztől tél' végéig szabadon üzetnek azon multságok, mellyeket nálunk 4, 5, 6 héten állt, mintegy elbőszülve kívánnak egyszerre éldelni.

Mind e' mellett itt nem halmozódnak egymásra a' bálók annyira, mint nálunk; egyszerre sem tartanak két három óránál tovább. Így a' tánczoló ifjuság is csak addig fárasztja lábait, míg azt egészsége' rontása nélkül teheti. Ön erénye-e ez vagy az uralkodó vélemény' kinszerítése, feszegetni nem akarom; az bizonyos, hogy semmi bál éjfélt után 1 óránál tovább nem tart, sőt hogy a' nyugórával haza menni szilárdság' ajánlatos jeléül nézetik. Bizonyosan, minthogy nem olly ritkán, 's az évnek nem valami bizonyos részéhez vagynak a' tánczmulatságok szorítva, azért nem rugaszkodnak nekik olly mohón, olly sok virító egészséget feláldozón; 's alkalmasint innét jó, ha csak a' csendesb német véralakból nem magyarázzuk, hogy a' táncz észrevehetőbben lassubb, mint nálunk, hol, a' mint gyakori tapasztalás bizonyítja, a' carnevál, főképp végső napjaiban, szinte beteges ingerültségig élénkíti az idegzetet. Én itt igen gyors tánczosnak tartatom, midőn otthon mindig hamarább elfáradtam, mint társaim' nagy része. Olly korban pedig már nem vagyok, hogy élénkségem nevedhetne. — A' hangverseny 6 órakor kezdődött; nyolcz után a' táncz, 11-kor a' nyugóra; 's ez a' teremtet majdan kiürítette; éjfélt után egy órakor a' társaság' maradéka egyszerre egészen eloszlott. A' táncznemek is egy kevésbé különböznek a' nálunk most divatozóktól. A' közönségesen esmert lejtő, vagy is kerengő (Walzer) háromféle: lassu, friss és orosz vagy is berlini. Egyik sem éri fel frisseségre a' mi keringősdinket, 's legfeljebb az, mellyet mi galoppnak nevezünk. Jártak még: alexandrinert, ecossaishoz hasonlót; tempétet, minő nálunk 1820 körül divatozott, 's cottilliont. A' dámák' öltözetén azt vettem észre, hogy Halle' szépei nem bő-

kolnak olly buzgón a' divatnak, mint a' mieink hasonló nagyságu 's miveltségü városokban. Pedig azt vallották esmerőseim, hogy ez alkalommal a' város' színét együtt láttuk. Öltözetök' szabása általjában ollyan, minő Pesten, Po'sonyban, sőt Nagy-Szombatban is több mint esztendeje megszűnt divatban lenni. Ellenben úgy vevém észre, érdeklőbbek e' hölgyek olly ifju' számára, ki már nem egyedül időjárásról, divat, theatrom, 's helybeli történetkékről szeret mulatkozni a' szépek' körében.

Szépséget egyet sem láttam, 's a': „Kennst du das Land Sachsen, wo die schönen Mädchen wachsen?“ Hallere bizonyosan nem alkalmazható. Pedig együtt volt nem csak a' városi, hanem a' környéki Flóra is, mi annál hihetőbb, minthogy a' férjfi ifjuság többnyire tanulókból áll, kikre tekintésből nem kezdődik alkalmasint előbb a' mulatsági cyclus, mint az oskolai cursus' elején. A' szivhalászatban alkalmasint itt sem restebbek Éva' magzatkái, mint egyébűtt; a' mit onnét is gyanítok, hogy Halle' szépeinek kitűnő része itt vitézkedett muzafinak lessz hölgye. Több mint 7—8 szemre való lánykáról értettem, hogy tanulóval jár, vagy fog nem sokára járni jegyben. A' társalkodás' tónját felette különbözőnek találtam a' nálunk uralkodótól. Az ifjuság koránt sem olly serény az ugy nevezett udvarlásban, mint a' mienk. A' tánczon kívül nem igen társalkodik egymással a' két nem; különvált nőtelen párocskák épen nem látszottak. Meglehet még nem igen esmereteseek, midőn minden oskolai pálya nagy [számu idegen ifjakat hoz Hallebe. Pedig az academicusoknak legalább $\frac{1}{2}$ része jelen volt.

A' muzeumon kívül még egy társaság ad Halleben bálakat hasonló móddal, idő 's időköz' megtartásával: a' *szabad kőmivesi* egyesület, melly Prussziában nem találmas, sőt a' mint hallom, a' város' legmiveltebbjeit, közöttök sok tisztviselőket, számlálja tagjainak. Ugy nevezett redoute-terem nincs, ha csak a' sasfogadót ide nézőnek nem vesszük; hol télen fognak tartatni bálók, azok' számára, kik az említett társaságoknak nem tagjai. Alsóbb osztályuaknak, 's durvább izlésű academicusoknak számára, a' mint hallom, több homályosb helyeken, egész esztendőn ált időről időre hangzik a' tánczos vigalom' zajja. A' miveltebbek távasszal 's nyáron, egy két népinnepet kivéve megelégesznek; azon csendesb, 's nem mindenektől sejtett harmoniával, mellyet az ujló 's adományzó szép természet nyújt.

Mult szombaton látogattam a' többek között privat docens Dr. *Lorencz'* leczkéjét. Jelesb ideái Beckerből vagynak véve, azért róla nem emlékezem, hanem inkább tanítása' helyéről, melly a' régi várban, az ugy nevezett residenciában, e' nevek' egyikét sem érdemlő füstös együgyű régi épületben, Száale vizére nézőben találtatik; közötté a' domnak, különben Reformatusok; 's a' Catholicusok' templomainak. Ezek nevezetes tárgyak nékem azért, hogy egy csupa evang. lutheranus lakosokkal biró városban, 's ugyan azon vallástételt követő fejedelem' lakja' nevét viselő épület' falai közt találtnak. Említést érdemel az is, hogy az első, midőn a' három fő keresztény felekezetek között symbolumra legszegényebb, nem csak amannál, hanem Halle' többi templomainál is belőlről sokkal czifrább.

Mind ezen épületek előtt egy téres piacz vagyon. Erről sem igen emlékezném, ha némelly hársfáknak,

mellyek egykor itt állottak, kivágatása az akkori idők szellemére nem emlékeztetne. Oktatóknak 's tanulóknak kedves árnyékot szolgáltatott az *öreg desszauinak* (igy neveztetik még most is egy porosz hadi szolgálatban volt desszaui princz) e' városi parancsnokságáig. Fejszére kárhóztatta őket e' különcz hadvezér, csupán azért, hogy ez által Pallász' bajnokait vexálhassa. Minő idők lehettek azok, midőn még egy jeles nevű hercegi hadvezér reá ért vexálni, 's illy módon vexálni igénytelen éltü 's csak elvonultságokban nevezetes embereket! Ne csudáljuk azért, hogy azon időben nevezetes káplári studiumnak tartatott a' közvitézek' vuklijának kimérése, apró lakatokkal beaggatása; 's a' czopfnek csepűvel kitömése!

Tegnap előtt az academia' templomában *Tholuck'* predikációján voltam. Halle' napi rendje szerint, hol most Tholuck et consortes mindennapi beszéd' tárgyai, bővebb ide célzó említést kellene tennem. De még mi nem értük el, vagy fontosb ügyeink miatt elérni nem akarjuk azon pontot, honnét Tholuck' nézetei 's az általa okozott izgágák közértelműek 's érdekűek lehetnének. Ne is emelkedjék köztünk az övéhez hasonló párt. Annyi bizonyos, hogy Halleben még nincs sok hive, 's a' ki van, az többnyire ékes szóllása által hajtatra hódol részére; ámbár az is igaz, hogy még több hódolna, ha eddig mutatott szelíd bánását szigorubbá tenné a' kormány azon villongásban, melly nem régiben csak ugyan Tholuk', 's barátjainak vádoskodásai által közte; 's más felől Wegscheider 's Gesenius között támadott. Indulatot a' vitajba még eddig más nem vegyített, mint ő, ki ellenfele' hiveit máskép mint ifju pogányoknak nem nevezi.

A' lelkészek' felső köntöse isteni tisztelet' alkalmazásával az ugy nevezett *Lutheröltöny* (Luthermantel), tulajdonképen az egykori Augustin szerzet' formaruhája, melyet Luther egész életében megtartott. Más egyházi köntösöktől leginkább bő ujjá által, hosszat számos redőivel különbözik. Egész Poroszországban e' diszes egyházi köntösben tartja functiojit az evangélikus pap-ság. A' köz életben pedig ugy viseli magát, mint a' társaság' többi megkülönböztetett individuumi. Az egyházfiak, vagy is templomszolgák csinos fekete frakkban jelennek meg, vállokról lefüggő tenyérszerű redőzött fekete öltönykével. Ki egyszerre egyenesen Magyarhon' dunántúli kerületéből jő, 's velök találkoznék, őket tartaná evangélikus lelkészeknek. A' predikációra nézve azt jegyeztem meg, hogy a' magyar reformatusok' példájára ugy nevezett exordium vagy is előszó nélkül nyittatik meg. Az ajtók predikáció közben zárva vagynak, 's az ott álló egyházfi által felnyitvatnak ugyan, de ugy hogy a' belépő rendszerint figyelmet von magára.

A' templomokat mindig megtelve találom; a' mi nem igen valósítja azok' véleményét, kik azt hiszik, hogy a' vallástalanság, kivált Németországban, mind inkább terjed. A' hallgatóság' nagy részének ábrázatján nagy figyelmeztést lehet észrevenni a' szónok' szavaira. Még a' szépnem sem marad e' részben hátra, 's ugy hiszem, Isten' tisztelésének illy nemű gyakorlása bizonyos állandó jegyeket nyom a' csupa protestans lakosú városok' leányai' képére, mellynél fogva isteni tisztelet, vagy más komolyabb foglalatosság' üzése közben őket a' catholika hitű szép nemtől t-pasztalt vizsgáló gyakran megkülönböztetheti. Többszöri gon-

dolkozás, nyugodtabb, de hidegebb tekintet, hamar élénkülő figyelem általjában az illy jegyék. Hiánylik ellenben szemök' fényén azon szelíd ábránd' vonala, melly amazoknál gyakran olly jól áll, 's a' vallás' homályosabb érzelmét ragyogtatván a' szép szemeket még szebbekké teszi. *Ott a' belső; itt a' külső* szépség tűnik ki ilyenkor élénkebben.

Azokról, kiket szívünk' számára jegyezzünk el, térjünk azokra is, kik a' facultási mintába öntött, czéh' szabályai alá szorított tudomány üzés kincsével lépnek jegybe, a' *doctorokra*; minthogy épen tegnap voltam jelen egy illy eljegyeztetésen. *Zedel* nevű ifju tudós graduáltatott, *Philosophia'* doctorának. *) Bizonyos innepélyességgel megy végbe a' promotio. Kocsin gyülekeznek össze a' részvevők, köztök olyanok, kik egyébkor igen ritkán járkálnak kocsin a' városban. A' vitatók egyike, akademikus esmerősöm, *Schellenberg* úr, furcsán figurázott rendkívüli functiojában az öreg urak között, kik magok is illy alkalomkor, 's kórukhoz képest nem mindennapi derűtséget mutattak, alkalmasint azon tréfás kinos törtetés miatt, melly által nyelvöket a' latin szózat' ritkábban gyakorolt hangoztatása által lebilincselve érezték. Mert a' német tudós még csak illy féle alkalommal használja Róma' kihalt nyelvét, azonkívül a' tudomány' legszentebb rejtekeit is honi hangjai' kíséretével merészli megjárni; nem félvén viszont eldurvulástól, mint bizonyos helyeken némellyek, kiknek véleménye szerint a' bölcsesség'

*) Tudom, hogy tanárnak is mondhatnám, de engedjenek meg, kik így hallani jobban szeretik; amaz név sokkal előbb eszünkbe jut, 's általa örömeztőbb elhiszzük, hogy a' tudomány *szabadékos* vitéze értetődik.

szent tereme csak holt nyelv' eltompult kulcsa által felnyitható. De miért nem lehetne a' bölcsesség' ifjú papját szinte németül beavatniok? nem látom ált. Tehát csak ugyan a' tudományos pályát béfejező koszorúnak idegen földön termett borostyánból kell fonatnia? Furcsán, egyszersmind kellemetlenül is érezhetik nyelvök' lebilincselését magok a' tudós urak is, épen illy alkalmmal, midőn kitárván előttök nevendék esmereteinek fiatal raktárát a' promoteálandó, nekik is a' szokottnál még inkább könnyítő módokról kellene gondoskodni gondolatjaik' kifejezésére. Vagy talán ők is még azt hiszik, hogy az ugy is nehezen érthető tárgyak vonzóbb 's innepélyesebb szint öltenek magokra, ha közlő jegyeiket is rejtélyesebbekké 's homályosabbakká teendjük? — A' költség 90 porosz tallerra, 135 ezüst forintra megy. Theologia' doctorságával csak mint gyűjtött érdemeket megismerő jellel már tudományos fáradozásukról esmeretesb férjfiak ruháztatnak fel.

Novemb. 17-kén.

Formaruhás akademikusok. Kéményseprő. Piaczi kiáltó. Polgári vagy nem polgári mestere.

Szembetűnő jelenet minden mi tőlünk jövő' számára, látni *uniformázott akademikusokat*, tanulókat, kik egyszersmind katonák. Az ide valók ezt fel sem veszik, de annál inkább mások, p. o. mi, kik sokszori tapasztalásból tudjuk, hogy nálunk sok ifjú épen azért ölt formaruhát, hogy többé oskolába járnia ne kellessék. Itt ellenben mint hasznos megkülönböztetést, ugy nézi

az ifju az engedelmet, melly szerint katonáskodó idejében is futhassa tudományos pályáját, 's e' végre olly ezredet választhasson, melly valamelly egyetemmel bíró városban tanyáz. Illy kedvezések mellett nem csuda, ha nem zugolódik azon törvény ellen, melly 20 esztendő korában kivétel nélkül minden ép 's egészséges ifjat katonáskodásra kötelez. — A' napokban két különös életmód' sorsosait láttam: *Kéményseprő* az egyik. Nem marad ez is el, mindenütt egyforma füstös mestersége' ellenére, egyéb hasonló népszakaszoktól, ő is mint egyéb közsorsu osztályai a' népnek; arányzatilag esinosabb a' külsőre nézve nálunk találtató élet-sorsosainál. Setét kanafasz vászonból visel dolmányt 's pantalon, derekát csinos széles fekete öv, sárga csattal szorítja, fejét a' rút bőrsipka helyett legalább utszán mentében, szokott formájú kalap fedi. Hasonlít a' mi bányász praktikánsainkhoz, midőn ezek mindennapi öltözetökben járnak.

Megjegyeztem továbbá egy más népeleti példányt, különösségére nézve alkalmasint csak személye miatt szembetűnőt. Ez egy hivatalos *kiáltó* vala. A' kidobolás helyett csenget három izben, 's ugy kiáltja a' hirdetendő, szakadatlanul, kocsizörgés közben is, nem gondolván véle: hallják-e vagy nem: 's e' mellett olly érthetetlen habarással szaporázott beszéddel, hogy vont figyelmem' ellenére mást, mint: „verloren“ szavat hirdetéséből meg nem értettem. Még legészrevehetőbb a' habarás közben egy kiálló hosszú agyar' nemű foga.

A' mesteremberek' czimén nem veszem sehohol is észre nevök mellett: a' „*polgárit*“, kétség kívül minthogy a' városnak minden lakosa annak igazán polgára is egyszerűsmind; 's minthogy a' czéhek' nem léte miatt mes-

tersége' üzhetése végett nem kénytelen a' polgári szabaddékos jog' védpajzsához folyamodni.

Novemb. 19-kén.

Nap' és éj' hossza. Mély csend.

Az is emlékeztet Hallenek Magyar hazánk' minden városainál jóval fellyebb éjszakra esésére, hogy itt új esztendő napján a' nap 8 óra 9 minutumkor kél fel, 's már 3 óra 58 minutumkor lenyugszik; tehát Budával hasonlítva 20 minutummal rövidebbre szorul Prusszia' napja; ellenben nyáron ugyan annyival hosszabbra kinyulhat.

Többnyire innepélyes *csend* uralkodik körülöttem a' nagy Berlinen. Éjjel még távolabb eső kapuk' 's ajtók' zörgését is behallom hálósobámba. A' nyugalmat legfellyebb holmi vidor kedvű muzafi' ujjongatása szakasztja félbe, ha kicsapongó mulatozása' helyéről haza tántorog. Az éji ő'r' kürtjének furesa riadásához, mint minden fél órában rendszeren hallhatóhoz már alkalmasint hozzá szoktam. Különösek az illy hangok, ámbár nem közvetlen emberiek. Az éji ő'r' életnemének sanyaruságát láttatnak kifejezni. Mindig azt vélem: valami vert, vagy fojtogatástól szorongatott ember ordítja el magát. Szózatját ellenben kiméli az ő'r. Mást mint az óra' nevét, p. o. halb ihs (halb eins) nem kiált.

Novemb. 22-kén

Éneklő cskolások az utszán. Kinek nem illik Halleben a' kalap? Köszöntések' formulái. Professzori érdemdíj. Közöséges gyászinnepe. Német literatura az Angoloknál. Csépelés. Narancsház Schmid' kertjében. Halle' legfűstösebb része.

Szombatonként az utszákon *énekelgetés*, 24 gymnasiumi nevendék által. Mindnyájan csinosan felöltözve, kaput 's kalappal. Ha köztök néhány igen gyenge koruak nem volnának, némelly academikusokkal egybe-hasonlítva, őket lehetne ezeknek tartani, 's ezeket gymnasiumi nevendékeknek; minthogy ezek viselik az egyéberánt gyermekesnek tartott sipkát. Ezt is ellenkezőleg lehet nálunk tapasztalni. Igy p. o. Sopronyban épen a' legfelsőbb osztályt tevő primánusok' czime volt az én ottani időmben a' kalap, valamint a' pálczával járhatás, míg ez utolsó el nem tiltatott. Illy megkülönböztetésnek néztük a' köpönyeg' fentarthatását leczke közben. És minő jelesen megkülönböztető kiváltságnak tartottuk az illy czimzetet; minő büszkeséggel néztünk le a' nálunknál csak egy osztállyal alább eső rhetorokra; sőt ugyan azon osztály' első évü nevendékire, mint ugy nevezett *novitiúso*kra! Csudálkozunk-e azután, ha illy gyermeki játékok a' nagy világban is annyiszor megújítatnak, nem kisebb nevetségű gőggel, 's csak, minthogy mindenütt, 's többet áldozó erőlködéssel üzetnek, komolyabbaknak látszókkal? Még a' philosophus király is, az „öreg Fricz,” mint alattvalói' gyermekeitől most is neveztetik, szükségesnek tar-

totta a' szöke bajszu granátosoknak a' barnáktól elkülönözését! Azután jajgatunk még is, hogy nem üzheljünk öröké gyermekkori játékainkat! Olly ritkán lehet formasághoz ragaszkodást megóvni nevetséges tulzástól, 's a' jórend' fentartását játékuzésig kiterjesztéstől! Itt az akademikusok alkalmasint átlátták a' fényűzés' kitűnő haszontalanságát 's főkép tanuló ifjakra nézve kettős ártalmát. Azért méltán helybenhagyhatjuk a' mi felsőbb tanuló ifjuságunknak is például szolgálható egyszerűségét a' viseletben, valamint a' társas viszonyokban is *) A' sipka szinte olly tisztelen befedi a' fejet, mint amaz éktelen henger, a' mostani kalap; miért tartsuk az illy fővegű embert másoknál kevesebbnek? **) Tetszik nékem az is, hogy a' *köszöntési* hosszas hálálkodások, üres szóejtéssel csergő idvezletek, unalmas kalapemelgetések már sokkal ritkébbak, mint nálunk. Ellenben annál többször, 's ugy látszik szívesebben szorítják egymás' kezét a' találkozóak, a' nőneműek is. Olly jól áll ez a' szöke szász lyánkáknak. Nem hagyhatom ellenben annyira helybe, hogy professzornak, ha csak nem hallgatója, nem igen köszön az akademikus; de

*) Csak hogy az illy egyszerűség ne váljon ismét általánosan kötelező szabállyá, különben nem kevesebbé nevetséges fog lenni annál, mit ő általa kívánánk elkerülni. Ezt tapasztaltam későbbben Halleben, 's még inkább Jenában, hol egykor több, egyéberánt csinos magaviseletű ifjak rossz néven vették, hogy *atilámhoz* kalapot tettem fel. Ime kis nemű *nevetséges* új kiadása a' Mózsés' 's régi Róma' öltözetkorlátoló törvényeinek!

**) Jenában még a' jeles Fries, most belső udvari tanácsos' is sipkában jár, 's azért nem kevesebbé becsültetik, mint hogy ha divatos kalap borítná felséges eszméleteit kebelező tárat.

ugy hiszem, már ez inkább az uralkodó egyszerűségnek, mint neveletlenségnek következése. Minden esetre bizonyít a' mi nálunk létezőktől különböző viszonyokat az oktatók 's hallgatók között. A' *honorarium*, 's ennek a' professor' nagyobb vagy kisebb kedvességétől függő jövedelmes léte egy nem helybenhagyható függőségbe hozza amatt hallgatójától; ámbár más felől az is igaz, hogy így nehezebben fog elaludni annak iparkodása azután is, ha már fellyebb léptetésre nem igen számolhat, 's ha már hire alapítva van. Bizonyít illy igyekezetet azon nagyobb készség, mellyet első rangú oktatók is, p. o. az egy leczkéjén 200 — 300 hallgatószámlálót *Gesenius*, az úgy nevezett privátokon mutatnak, mellyekért 5 — 10 ezüst tallérral jutalmaztatnak félévenként minden hallgatóiktól.

Tegnap Halleben közönséges *Gyászinnep* (*Töbtenfeier*) tartatott, minden halottak' emlékeztérére. Azon mód-nál fogva, mellyel végbement, a' legszigorubb protestans sem tehet ez inneplés ellen kifogást. Egyszerű öszveköttetése innepnek az isteni tisztelettel, távol minden felesleg való nélkül, ellenben a' predikácziónak 's éneklésnek a' tárggyal megegyező tartása, a' gyászolásban, ugy is előbb utóbb minden halandóra rá kerülőben, az egész gyülekezet' részvevése, 's ez által a' czélzott bényomás' bizonyosb 's hathatós léte; másfelől a' némelly protestans országokban visszaélésig gyakorlott egyes halottas predikáczióknak egy czélerányos pótolással így eszközölhető elmellőzése; — mind ezek igen ajánlatosnak mutatják az illy halotti inneplést, 's hiszem, hogy én nem valék egyedül, ki illy eszméletekkel hagyta el tegnap Isten' házát. Én a' domban voltam. A' templom tömve vala részvevőkkel, részént a' köz kedvességü

Rhinæcher lelkesz' kedvéért. Már tegnap előtt estve 's tegnap délután hirdette az egyébkor ritka erős harangozás az inneplést. A' karzatokon ülő asszonyok réám nézve még mindegyre szembetűnő jelenetet mutatnak.

Többször értettem már a' Németek' panaszát, hogy *literaturájok az Angoloknál* igen esmeretlen. Mi Magyarok épen ő ellenök hallatjuk e' panaszt. Bizonyos háttárig, ha igazságosak akarunk lenni, nem tehetünk semmi kifogást; ha szellemi körében is minden nemzet leginkább ön háza előtt seper. Igaz másfelől az is: mindig legelőbb megütközhetünk rajta, ha az erkölcsi hatalommal legnagyobb mértékben bíró nemzet a' föld' legtudományosb népének felséges elmemiveit nem esmeri.

A' napokban sétálgatás közben egy nyílt pajtába betekintettem. Falun elálmodott boldog gyermeki koromra emlékeztem, látván a' *csépelést*, az illy foglalatossággal járó készületeket, a' csépektől hatalmasan sujtott kévéket, a' garmadákat. A' csépfejek a' nálunk használtaknál vastagabbak. Hallom; olasz földön mind a' két rész vékonyabb, de a' nyél arányzatilag igen hosszú.

Tegnap déleesti együttlétem itt lévő földikkel *Schmid' kertjének narancsházában* volt. Narancsokkal diszeskedő vendéglő ház nem megvetendő környékzet olly földön, hol a' cseresnye is csak Augustusban érik. Még nálunk illy kellemes vendéglő házat nem igen találni. *) E' kert az egyetlen mosolygó helyzet, honnét a' komoralaku város vidámabb színben mutatkozik, 's egészen meglátszik. A' nagy részből tornyot vesztett régi

*) Már most igen is. Már 1835-dik nyarán, Pesten gyönyörködve hűseltem „Tivoli, Elysium, Arcadia“ mivészelt déli égallyi berkekben, olly helyeken, hol azelőtt

templomok, a' Móricz, az Ulrich, a' dóm nem tűntek olly kellemetlenül szemembe csorbájokat; ámbár én az illy komor alakokban közeleten is sejtek kellemet; a' nagynemű régiség' látásán keletkező édes andalgás által, melyet lelkemben költenek. Gyakran több tanúság rejtezik komor arczvonatok alatt, mint a' vídamban.

Legsetétebb alaku oldala az egészben is füstös városnak a' tulajdonképi Halle, 's Glaucha külvárosnak avval egybeütköző része, a' salinák körül. Halomszám látni itt a' felturt fekete tőzek földet, setét színével még a' rajta taposók' fényesített lábbelijét is felülhaladót. A' házak egészen megfelelnek az igy szagátott föld' színének. Keskenyek, egymástól mintegy széttépve, rendetlen csoportokat képezőn. Az esti szürkületben vulkáni lökdösés' romjainak nézem, melyeknek üregeiben az emberek sasként fészkelnek.

Novemb. 26-kán.

Karszellem az akademikusok között. Páridali kórság. Miben áll a' német tanuló a' mienk felett? Halle' pietistái. Harangcsend.

A' német tanuló tetemesen különböz a' mieinktől bizonyos *karszellem* (esprit de corps) által. E' kellemetlenül kitűnő hibás tulajdonsága annál méltóbb megütközést éleszt a' külföldiben, mennél inkább igyekezik oktatója, főkép legujabb időkben, a' szobatudós' feszes

semmi zöldet, mint a' billiárd' zöld lapját látni nem lehetett; örömmel emlékeztem, hogy e' lüselők' egyike egykori szobám' ablakára, akkor még csak untató alakú ndvart nézőre mosolyog.

hejázatját magáról lerázni; 's mennél ellenkezőbb leve erre nézve, nem csak a' vezetése alatt vitézkedő muzasereggel, hanem ön magának is előbbi zárt életmódjával. Kivéven néhány szelíd 's korukat felülmuló éretséggel bírókat, igen ritkán látni őket más társaságban, mint csupa czimborákból állókban. Ennek következése azután bizonyos egyoldalúság társas élet' nézeteiben, 's feszes nyersség, legalább öszve hasonlítva a' minden részeiben annyira csinosult környékzettel. Igaz ugyan, hogy ennek fő oka, az ön erejét érző ifjúi bizakodás, némileg mindenütt feltalálható, lassanként a' kor' éréseivel el is szokott mulni; 's így minden esetre nem válik lételes tulajdonságává az ifjunak. Már az idősebb akademikusok is sokkal kevesebbé láttatják e' szellemet, 's a' sokszori utazás, mellynek szünideje' nagyobb részét szenteli, hamarabb, mintsem az illy külsőnek első észrevése után hinnők, 's eléggé kigyalulja a' német tanulót.

Sokkal visszataszítóbb, és helybe semmikép nem hagyható sajátsága ezen akademikusoknak a' pártokra oszlás, 's a' *párviadal' üzése*. Mind kettő olly társasági metely, mellynek elhatalmazásával a' közjónak nem veszélyeztetni lehetetlen. Nem kívánok rólok értekezni, csak azt jegyzem meg, hogy ezen rendszerint nagy világi társaság' két nemű betegsége az ifjuságnál kettősen természet elleni, 's még érezhetőbben keseríti az életet olly körben, hol egy világos cél' aegisze alatt kellene vitézkedni a' szellemi miveltség által támasztott kis társaságnak; olly korban, hol az ifjuság körül még élénk nyiltszívűség 's bizodalom az emberiség eránt környékzöiben olly hamar ellenséget találni nem hágy. E' két hiba a' német tanuló ifjuságot férjfiásabbnak

ugyan, de szorosabban vizsgálva az érett kora férjfiak' némellykori torzképének is mutatja, 's egyszersmind fellette sokfélekép korlátolja szabadságát, mellyről pedig, kivált *erkölcsi tekintetben a' mienknél minden esetre világosabb, 's miveltebb képzetekkel bir.* Nem csak arra kéntelenek tekintni a' különféle szövetkezések' tagjai, hogy nem tanulók' társaságát (az ugy nevezett *Philisterek*) kikerüljék; de gyakran minden, a' szövetséghez nem tartozókkal társalkodás is tilalmaztatik káros lekötélkezésnél fogva. A' különféle szövetségek között örökös a' czivakodás. 'S mivel menthető illy természet elleni, a' szelíd tudományok' avatottjaira kettősen szégyenhezó szellem, ha a' veszekedő nem ugyan közönséges durva ember' módjara, tömegben, pèle — mélc, hanem illendőség' sima felülete alá rejtett dühös indulattal egy *ki-jelelt* helyre kihiv, 's ön maga' vagy ellenfele' életét több tanuk helyett egy kettőnek hidegvérű jelenlétében költözteti az örök létre? Nem csak maga viseletében, szavában, sőt arczvonatiban is kell magát ez ifjagnak szorítani, ha megsértőknek tartatni nem akarnak. Vagynak, közöttök sok meghatározott szólásformák, a' megsértés' vagy nem sértés' árbecse szerint osztályozva. Vagynak más szolgálataik, magokban véve különbösek, de a' hozzájuk kötött hang vagy arczvonat szerint sértők, vagy nem sértők. Ki ezeknek cursusát nem tudja, az ezekkel vagy ne társalkodjék, vagy készen tartsa magát egy két élet' szellőjének egész illendőséggel meghatározandó elfuására. *) Igaz ugyan: idegenek eránt itt is

*) Így „*Halt den Rand, Kerl*“ (félre az utból) bizonyos kihívást von maga után; szintugy az ostoba, számár, vagy akármi illy nevezetek, leginkább azok, mellyek a' megbántaudónak lelki jelességét ócsárolják, vagy csak

van tekintet, igaz: a' legtöbb esetekben csak játék az illy viadal. Azonban minden esetre különös, hogy annyira vérbe van oltva az elégtételnek e' minden igazsággal 's társas jóléttel ellenkező neme azoknál, kiknek egész társasági fő ezélja a' humanitás, a' tudomány' szent tűzének kebleikben honosítása, a' szelíd keresztényi érzelem' kitünő élesztése.

Mondhatják ugyan ők is; mi csak apáinkat utánozzuk. 'S mit felelhettek erre, keresztény népek' megkülönböztöttjei? Ha ez oldalról akarnók megítélni kereszténységünket, vallhatnók-e magunkat igazán e' szép czim alá tartozókhak?

Még Hazánk' tanulói legfellyebb híreből esmerik a' tanuló pályával illy homlok-ellenzettel ütköző jelenetet. Csak lenne egyszersmind közöttök kevesebb az olyan, ki hódolni kész e' társasági betegségnek, ha ez nálok is bé találna kapni, újabb időkben idegent olly buzgósággal utánzásunk' segedelmével. *)

kétségbe is hozni merészlik. Ekkor azonban még több-féle szabályoknak van alája vettelve mind a' két rész. Három nap' elforgása előtt mind a' kihívásnak, mind az elfogadásnak meg kell történni. Még az is meg van határozva: minő ruhában (frakkban, mellyben egyébkor nem igen jár az academicus) kell megjelenni a' sértő lakásában a' kihívónak, ki maga a' megbántott soha sem lehet. Megvan határozva az ajtón kopogtatás, 's több e' féle, valamint a' békülést próbáló phrasisok is, ha a' megsértés nem történt nyilvános szándékkal. Minő pedantság! ha csak béhozatása e' formáságnak azért nem történt, hogy általa a' kitörő indulat fékeztessék!

- *) Ne idézzük a' rosszat, magától is megjelen. Kezdi már ifjuságunk, a' külföldnek több ajándékai között, ezt is elfogadni, míg sok más, sokkal inkább elfogadható eránt

Illy nyers emberkék is találatnak tehát a' szelíd Halle' falai közt. Ki hinné, ezekkel esmerkedvén, hogy a' mellett még is vagynak olyanok, kiknek kebelében ezekével egészen ellenkező érzelmek tápláltatnak. Ki gondolná, hogy a' szelíd keresztényi lélekkel annyira ellenkező párviadal', bajnokival sokszor ugyan azon fedél alatt is laknak, azoknak olly társaik, kik ellenkezőleg, a' személyt diszesítő becsületet egészen másutt keresik, kik szemeiket legalább látszatilag a' muló fénynek ez álorczás színhelyéről elfordítják; kik a' protestans keresztény egyháztól czélzott erkölcsi szelídséget is keveselvén, az igaz szelídülést, az érzékiséget meggyőző erőt csak a' kegyeskedésben, az ugy nevezett *pietismusban*, különös gyülekezetek által gyakorlandóban, reménylik feltalálni. Valóban, mennél fesszelgősebb valami tulság, annál élesebb ellenzetet támaszt maga körül. Nálunk annyira elhíreszteltetik némellyek által vallási hidegsége's közönbősége miatt Némethon, kivált annak protestans része. Én ezt nem találtam így. Meglehet áltesett már azon crisisen, mellynek tisztító rostája alá jönnek minden intézvények olly zivatarok' alkalmával, minők Europa' társas körét a' mult század' végén's a' folyónak elején rengették. Sőt bizvást állíthatom, hogy ez országban sokkal erősb vallásos érzelmet tapasztalok még az ifjuságnál is, ki pedig egyéberánt lelki szükségének az életkor' sajátsága szerint legcsekélyebb izgatása' miatt mindig legelőbb hajlandó, kivált erejének tellyes virágzásában, — a' vallás eránti hidegségre. Minden templomot rendszerint tele's gyakran tömve talállok. Minden nemü's rangua-

még eddig, közös emberi sorsunk' példájára, sokszor csekélyebb érdeket mutat.

kat hallottam már vallásos dolgokról értekezni. Hallok: a' *Pietisták* külön isteni szolgálatot is tartanak. Minden társasági körben napi renden vagyon a' szóvitaj azon mozgalmakról, melyeket mostanában e' vallási különzők támasztanak. Csak gyűlölségig ne haladna az illy surlódásokban mindig nagy tarkasággal mutatkozó több rendbéli véleményi különbség. Máskor talán többet fogok emlékezni e' surlódásokról, minőket Hazánkban már csak mint mult idők' elmúlt jeleneteit nézünk, 's azért érdeklőknek legfellyebb csak hisztoriai szempontból tartunk. Annyi bizonyos, hogy Prussziában hamar nem fognak szomorú szakadásokig élesülni az illy surlódások; 's hogy bár ezekből származtak régente, még sem ujulhatnak meg azon rettentő idők, melyekben a' vallási gyűlölség' Molochja halom-szám öldöste áldozatait rettentő oltárán. Egy védangyal' őrapaisza fedezi illy idők' ujlása ellen korunkban nem csak Prussziát, hanem minden országot, hol a' fő hatalom' részesei hasonló párttalanok e' surlódásokban. Az országoló hatalom nem csak közönbös: de legnagyobb szelídséggel viseltetik még mind eddig e' mozgalmakban, ámbár azt Halle' némelly pietistái, kegyeskedés' örve alatt valóságos képmutatók; meg nem érdemelték volna, midőn minden ingerlés nélkül szerencsétlenekké akarták tenni Halle' több tudós férjfiait, kiket a' közvélemény közönségesen esmert tudományos, 's erkölcsi életök, szeretetre méltó characteröknél fogva az egyetem' köréből messze kitündöklő lelki csillagoknak tart. — Még most is visszatetszik, hogy se reggel, se délben, sem estve, innepnapokat kivéve, harangszót nem hallok. Taval ilyenkor Nagy Sz^a városában gyakran egész nap harangzugás döngette füleimet. Ellenben annál több a' torony-

óra. Ott a' templomjárás, itt a' munka felosztás' nyilvános hirdetői észrevehetőbbek. Talán sehol annyira, mint Szászshonban, még közéletbe nem lépett a' munkás éltet szabályzó pontosság, a' nálunk még honosabban nem nevezhető accuratesse.

Novemb. 29-kén.

Katonai újonczok. Bajusz, mint formaruha' része. Második mulatság a' muzeumban. Társasági körök. Látogatás Lafontainenél. Honores mutant mores. Tudósok' diszcczimeztetése. Megszólítás' tisztelkedő formái. Czimzetvagy. Német nyelv' tisztasága Halleben. Kutak.

Számos katonaujonczok mentek e' napokban erre ált *Erfurtba*. Mindnyájan igen jó kedvűek. Fel volt az 1100 emberre menő szálítvány a' nagy piacon állítva; erősen daloltak; harsányan viszhangoztaták a' házak' falaival az „Ein freies Leben führen wir“, 's a' t. „Was ist des Deutschen Vaterland“ dalokat. Terhes marad ugyan mindig azon életnem, mellynek elibe mennek, de három esztendő, gondolják, nem mint a' világ. Épen, minthogy mindnyájan született katonák, 's a' kötelezés általános, van elég idejük a' mindeneket kötelező szolgálat' képzelmével megbarátkozni. A' mi minden vállat egyaránt nyom, 's magában véve sem igen nyomasztó, annak nyomásából igen kevés jut egyre, az a' kevés pedig nem terhesül az irigységet támasztó kivétel' szemlélése által; az nem csak tűrhetővé, de vidámon viselhetővé is válhat. Az 1100 ujoncz mind polgári köntösben, kaputban, pantalonban, kesztyűsen utazott; 's nem városi e' csinos öltözetű nép, mindnyájan Halle körül lakó

falusiak. Azonkívül nem kísértetett semmi fegyveres csapat által! Még könnyebbé tétetett Poroszhonban a katonáskodás azon ifjaknak, kik ön magok' költségén fegyverkezhetnek. Ezek csak egy évig szolgálnak, *) 's tábori katonáskodások után még két esztendeig tartalékban teendő szolgálat' térhe alól is fel lévén mentve, mindjárt a' honvéd sereghez (Landwehr) jönnek, hol 30 éves korokig maradnak, béke' idején csupán azon kötelezéssel, hogy minden szeptemberben az őszi manoeuverben részt vegyenek. Azonban ez alól is, ugy veszem észre, máskor sokan felszabadítatnak; 's csak most, midőn sok honvéd ezred hadi lábön áll, panaszolja gazdaasszonyom' unoka öccse, *Delicsch* városkában postamester, 's honvédi hadnagy, hogy ámbár hivatalánál fogva is közvetetlen királyi szolgálatban áll, 's formaruhát visel, még is ez idén a' manoeuvertől nem mentetett fel. Másutt a' katona statusba lépés bucsut mondat az ujoncczal minden eddig üzött foglalatosságától. Ugy szólván uj világba lépven az ifju, formaruhája' felöltésével sokszor egészen uj képzelmek' polusa közé kéntelen eszméi' tengelyét éleszteti; itt a' tanuló ha p. o. ma elére 20-d évét, holnap elmegy a' helybeli parancsnokhoz, magát jelenti, beöltözik, talán tüstént őrt is áll; holnap után ismét leczkére mehet, *Mühlenbruch'* pandectáira, vagy *Wegscheider'* theologia dogmaticájára. — Mars közben kőczerdjeket bornyu-batyujok mellé dugják a' katonák, batyujok mellett még egy bádog kulacs is függ. Sáros uton 's téli idővel a' szürke pantalonra, mellyben jár minden porosz katona, igen erős vászon szövethől készült lábtyűt (*kamasche*) is kapnak.

*) 1835-től fogva csak 8 hónapig,

Kabátja minden gyalognak setét kék, a' kis ellenzötlen sipkát ugyan azon színből veres széllel, minden katona, még a' tiszte is viseli, szintugy a' *bajuszt* is, 's ezt ismét, haza szabaduláskor, polgári életbe visszalépése jeléül, *formaruhájával* egyszerre leteszi. Rendes alkalmmal a' huszártisztek is kaputban járnak, 's görbe sárga réz kardjokkal messziről a' mi magyar gyalog tiszteinkhez hasonlítanak. —

A' második muzeumi mulatság megerősít azon véleményben, hogy e' tájon a' két nem közötti társalkodás sokkal szűkebb korlátok közé vagyron szorítva, mint nálunk, 's hogy az ugy nevezett udvarlás, vagy is *courcsindlás* áltájában ha nem épen illetlennek, de bizonyosan szeles emberek' tulajdonságának tartatik. Bizodalmas társalkodásra nyilvános helyen csak szoros esmeretségeik között lehet számítani. Bizonyos czélzásu hódolásnak tartatik, ha szépeket mond az ifju olly lyánkának, kinek még forma szerint bé nincs mutatva, 's véle már hosszabb idejü esmeretségben nincs. Az udvarlás' szép szavait előbb veszik itt, mint nálunk, valószínűnek. Báiban alig, hogy a' táncznak vége van, két felé válva oszlanak szét a' tánczolók, a' nemi különbség szerint. Hogy ezért kevésbé becsültessék a' szépnem, mint másutt, hol az ifjak' nagy részénél a' „*Courmachen*“ forma szerint üzetik, még is kőtlem. Sőt azon szokásnál fogva, hogy az ifju jobban siet, mint nálunk, magát szive' édes tárgyával eljegyezni, átlátható, hogy előbb feltalálja ideálját, hogy nem annyira válogató, hogy előbb hiszi többszöri példányokban feltalálhatását olly tökélyetesnek a' szépnem' egységei között, ki a' sziv' követelésének megfelelő harmoniát birhassa. Házon kívül épen nem társalkodik egymással a' két ne-

mű fiatalság. Látni bár, kivált vasárnaponként, sok csinos sétálót, de együtt csak igen jó esmerősöket. Még nem vettem semmi dámát észre udvarló ifjak' kíséretében. Így van ez, mint hallom, az egész tájon. Nálunk a' köz mulatságokban annyira szeretjük mutatni a' német színt; honnét jöhet még is ily különbözőség a' társasági mulatságnak e' lételes pontjában? Még is meg kell vallanom: jobban mulatom magamat a' hallei, mint a' pesti bálokban. Több szellemiség látszik az ide való mulatságokban, 's az könnyen észrevehető, hogy nem csupán az egy alaku keringés miatt jönnek itt bálba a' mulatságot keresők. A' szépek között néhány stift dámát is láttam az itteni nemes kisasszonyi intézetből. Bal vállokon egy fekete szalagbokor által könnyen megkülönböztetők.

Tegnap előtt meglátogattam a' kis Ullrich utszán lakó *Lafountainet*, a' regényírók' egyik nesztorát. *) Régen kijött ugyan a' divatból ezen érzelő író, 's valamint hivatala elenyészett, úgy szinte elmeszüleményei is megszűntek a' nagyobb világnak, ezen fentebb nemű életnek keblében létezni. Ő Halleben sok esztendeig őrizeti lelkész' (Garnisonsprediger) hivatalát viselte kanonok czimmel, mellyel neveztetik most is. Minckutána Halle erősített hely lenni megszűnt, az őrizet' temploma is lerontatott, 's e' szerint az ő hivatala is elenyészett. De érdemdíját huzzza. Elvonultságban éli egy földszinti, de csinos lakban utolsó napjait. Itt látni még most is gyakran, hálósipkásan, hálóköntösben, ablaka mellett olvasgatva, a' még friss arczzsínű öreget.

*) Bővebben emlékeztem már Lafointaineről Felső M. O. Minerva' 1834-d-évi 3-d. kötete' 488 — 492 lapjain.

Ő különös tisztelője a' görög nyelvnek, 's classicusoknak. Főképen szereti Lucziant. Hozzám intézett kérdései közül is ez volt a' legelső: hogy jártas vagyok-e a' görög nyelvben? Én e' kérdést nem igen vártam volna egy Lafontainetól, minthogy az ő munkáiban főképen kitűnő irányzat egészen ellenkezik a' görög írók' uralkodó szellemével. Az ő érzelgése, különösen az emberi sorsot illető, felette különbözik a' játékszíni hősöknek azon őrszellemétől, melyet *sors'* neve alatt esmertek. Egész külseje nem mutatott semmi érzelgést. „A' sir' szélén talál kegyed“ így szólított ugyan meg; de ezt a' legnagyobb lelki nyugalommal 's vidám, majdnem mosolygó képpel mondotta. *) E' mellett több ízben megújította beszédét kedvelt tárgyaról, a' görög 's latin classicitásról. De erősen kikelt azon mód ellen, mellyel az első még Némethonban is üzetik. Kikelt a' mi latinságunk ellen is, mi ugyan már, mióta Halleben vagyok, szokott dolog, ámbár ellenmondást épen nem költ nálam. **)

A' „*honores mutant mores*“ példabeszédnek egy kis ártatlan alkalmazását illeszthetjük a' német egyetemek' mentori 's a' tanulók-közötti viszonyokra. Igaz ugyan, hogy ezek sokkal inkább közelítnék a' természetihez,

*) Nem sokára e' látogatás után, Mart. 9-kén 1831-ben, míg én alsó Szászshonban jártam, elhunyt a' derék férjfiu. Bétéllyesült tehát halála' érzése.

**) Már Bécsben sem igen jó képzelemmel vagynak az emberek a' mi latinságunk eránt. Egy tudtomra ügyes ifju csupán azért nem lehetett tanító egy háznál, minthogy mint a' nevendék' atyja vallotta: Magyarországban más latin nyelv vagyon. „'S még is mennyire ragaszkodunk e' nyelvhez még most is!“

mint némelly más országokban. Semmi csetre sem követel magának tanítványán más hatalmat a' német professzor, mint azt, mellyre ész, kor's tapasztalási felsősége által szabadítatik. A' legnagyobb nyájassággal szólítja meg minden leczke' alkalmával hallgatóit; de még is az udvariságnak egy kis lépcsőzésével. Ha p. o. a' szokott megszólítási: „Meine Herren“ helyett, Meine hochzuverehrenden Herren“ t mond, 's felülreámagát a' hallgató ifjuság előtt meghajtja', akkor bizonyosan nem rendes oktató, (professor ordinarius); hanem rendkívüli, vagy csak magános tanító (privat-docent). Rendes érdemdíjt vagy is fizetést ez utolsók nem kapnak. *) A' rendes professorok, ha idősebbek 's tudomány vagy egyéb személyes érdem által magokat megkülönböztetik, egyszerű vagy belső udvari tanácsosi czimmal tiszteltetnek meg. Vitézi rendeket is nyernek, főképen a' lipcsei 's göttingai egyetemeknél. Itt Halleben a' porosz veres sas' harmad rangu keresztjét bírja *Glauch* külvárosi superintendens *Thiemann*, mivel az új agenda' behozása körül különös szorgalommal serénykedett. Ez már valóban egy kicsinyt szerfeletti megtiszteltetés. Ha jó, 's ha a' jelesebbektől hasznosnak el van esmerve az újítás, nem más mint kötelesség tellyesítése annak elfogadása.

Tetszik nékem azonban, hogy itt minden embert hivatala' vagy életmódja' nevénel fogva lehet a' véle beszélgetés' közben is czimezni; hogy itt a' Hofrath, a' Herr Doctor (nem sebész mint mi nálunk), a' Herr Direktor, Herr Präsidet, nem csak leveleik' borítékain, hanem a' megszólításban is így neveztetethetnek. Mindig nagyobb megbecsültetésnek is nézheti minden okos em-

*) Már most a' rendkívüli professorok sem.

ber, ha azon czimmel illettetik, melyet ön maga érdemelt magának, mint ha születési rangja' nevét, a' sok „tekintettest, nagyságost“ 's a' t. akarja hallani. Könnyebben is czimezhetjük így a' velünk beszélőt, a' nélkül, hogy csuszinaszás' gyanujával terheltessünk. Más felől az egész néposztályokat illető czimzetekre rendszerint olly sok a' követelő, 's az önkényes bitorló, ki illy születési nevezeteket magának tulajdonít, de tulajdoníthat is, azon bizonytalan értelemnél fogva, mely a' „tekintetes, nagyságos“ 's más e' féle czimzetek alatt rejtethető, 's legalább erkölcsi tekintetben mindenikünkre alkalmazható. Hogy ezen véleményemnél fogva nem pártolom azon czimzetvágyat (Eitelucht), mely a' Németet hireszteli, magában érthető.

Hogy a' nyelvet (természetesen németet) itt honjában tisztábban beszélik, mint külföldön, mint p. o. ugyan a' németet Magyar hazánkban, nem fogja senki meglepőnek tartani. Csak azt találom különösnek, hogy a' franczia szavaktól is tisztább, mint nálunk, midőn pedig ide közelebb esnek a' Francziák, mint mi hozzáink. A' mellény itt minden embernél csak Weste, 's nem chillée; a' frakk Leibrock; a' pantalon, Beinkleider.

Kutak, legalább szokott formájuk Halleben nincsenek; 1—2 láb magasságu vékony csőkből folyik ki a' viz, szabadon az utszára; a' vizmerítés esmeretlen fáradozás, ez alól fel vagynak mentve a' konyhák' hivatalnokai. Csak alája kell a' kibuzgó viznek tartani a' megtöltendő edényt. Ez mindig egy kis türelmet fárasztana, minek azonban alkalmasint örömet alá vetik magokat a' többnyire fiatal 's nőnemű vízherdók, kivált esténként, ha egyszerre egész társaság gyülekezik a'

e' kuthoz. Illy helyek a' hallei közrendü hajadonoknak, tréfásan seprőknek (Besen), Stelldicheinje; itt készülnek, idomulnak vagy gyakoroltatnak sok cselszövénykéek, az emberi sziv' megszokottabb 's még is mindig legkellemesb bábját, a' szerelmet tárgyazók; itt közöltetnek a' nap' sok történetei. A' viz két csöbörbe egy rud által egyesültbe gyűjtetik. Fején itt senki sem hordoz semmi terhet.

Decemb. 2-kán 1830.

A' hosszú reggel. Pontos rendtartás. Fázislat az épületek' falaiban.

A' föld' polusain kívül tudtomra Halle' akademikusainál tart legtovább a' reggel. Éjjel-nappal jó reggelt kívánnak egymásnak a' találkozóak. Másoknál itt is jobban visszatolatik természeti határa felé a' jó reggel, annyira ugyan még sem, mint a' mi falusi Magyarjainknál. Másféle idvezlésben, 's általjában a' tisztelkedésben nagy egyszerűséget tapasztalok. Gyakran, midőn nálunk, kivált a' falusiaknál még sok mindenféle komoly innepélyességgel czifrázott phrazisok használtatnak, itt elegendő egy néma kézszorítás, legfellyebb egy pár szó-kisérettel. A' „magamat ajánlom“ megfordítva nem bucsuzók, hanem találkozóak között divatozik.

Sok apróságból is kitündöklik az uralkodó rend, 's annak minden intézvényekre kiható gondoskodása. Így a' nagy piaczon semmi kocsi sem jár keresztül-kasul, hanem megkerüli a' széleket, ha egyik oldalról az általellenben esőre akar menni. Középen szabadon járhat-kelhet a' gyalogoló, andaloghat akármi elmerültség-

gel. Biztosabban szédeleghetnek e' piacon a' hetedik égben élő pietisták, mint másutt sok apróbb városokban.

Nagyobb épületek' tetején, p. o. az árvaházén gömbölyű fakarzat, (galleriá) nagy nemüvé teszi az egészet. Csak közel ne menjünk hozzá. A' rút csontvázként kifeketülő *favázlat* mindenütt, még a' roppant árvaház' falain is, megfosztja őket palota nevöktől, melyet messziről készek lettünk volna reájok ruházni. Nem tudok a' házak' e' kietlen alakjához hozzá szokni. Szép a' növényi világ, ásványoknál elevenebb képül szolgál a' világ' egészét összhangoztató titkos erőnek, de csak míg benne növénykép, bizonyos éltet képező vegyülettel munkás az illy titkos erő. Szünjön meg ellenben a' belé fuvalt műszerzet' élete, elmarad tetszetős külsőre az ásványok megett. 'S épületben a' fedél alatt álóban kő vagy kőnemű az igazi alkotó rész; növényi tag csak a' fedélnél, itt is csak rejtetten szép. Belől a' szobákban, 's ott művészet' szépítő kezétől nemesítve, többnyire mint házbutor lehet csak, kellemes egészítője hajlékainknak a' fából készült mív.

Decemb. 4-kén.

A' különködő Hallorok. Miért nincs a' jealousienak német neve? Asszonyi segédek az árús boltokban. Szabadalmas Satyrikusok.

Említettem már, hogy a' *Hallorok* Hallenek szabadékos sóbányászai 's halászhai. Még egy különös foglatosságot üznek: ők kísérik ki a' halottakat vég nyugalomok' helyére, mult század' szabása szerinti fekete öltözetben, három sarku kalappal. Különös népecske való-

ban. A' föld' gyomrában turkálásra, a' viz' öblében buvárkodásra is csak ők szabadítatnak Halle' lakosai közül. Ez által az ő tevőségök' köre is különbözik a' többiekétől, valamint nyelvök, 's jogaik. Ők szolgáltatják a' minden ételnek főképen izt adó sót; ők Halleben élünk' e' nap alatti tanyájából kibocsátó kapunak, a' halálnak őrálló sweiczerei; 's még is ki gondolná, hogy a' mindenféle népeket egyesíthető kötelékben, Hymen' szövetségében is *különködik* e' kis népmaradék, hogy csak egymás között házasodik, közepette azon nagy népnek, 'mellytől úgy is nagy részint már elnyeletett! Alkalmasint itt lelhetjük fő okát patois nyelvök' 's egyéb sajátságaik' fenmaradásának. Bizonyosan eltűnnének ezen sajátságok a' kívül is tárgyat keresni merészlő szerelem' édes hangjai között. Nem illy külömködők az ide való galambok, (a' tollasokat értem) kikre pedig bizonyosan elébb veszélyt hoz az emberi vagy állati környékzet. Rendkívül szelídek, 's majdnem egészen bevárják az embert.

Ablakokra is kiterjed az itt uralkodó egyszerűség. Valamint télen nem kettőztetnek, ugy nyáron sem fedeztetnek jalousiek által. Nem hijában nincs ez ablakvédnek német neve. Helyettek a' faablaktáblák, annyi-val inkább, hogy csak földszint vagynak, nem nézethetnek csinos pótlóknak. Ellenben a' nép' kitűnő szorgalmának új jelét találok azon szokásban, melly szerint a' kalmárboltokban, p. o. fűszerezésekben, nürnbergi árusokban, sok asszonyi segédet találok.

Ablakaim alatt szorgalmasan exerciroznak a' huszárok. Erős toppantásuk minden fordulás közben, 's több e' féle mozdulataik furesán majmoltatnak az utszáló gyermekek, e' szabadalmazott *sutyrikusok* által.

Decemb. 7-kén.

Születésnap tisztekedés. A' zsülipek. Az ittas. Verklisek. Nyalánkság. A' Szász kevessebbet eszik; de többször. Német kedvelység. Lábtükötők táncmulatság közben. Hallenek napoleoni ideje. Ó német köntös.

Tegnap mult egy hete, tisztelkedtek az akademikusok az ideai prorektor *Grubernak*, a' róla 's *Erschról* nevezett óriás Encyclopaedia' esméretes kiadójának születése' napjára. Az itt tanyázó 3-ik vadászosztály' hangázkara zengedezett. De a' tisztelkedés nem csupán muzsikából állott. Nagy diszmenet irányoztatott, fáklakísérettel a' megtiszteltt' házához, a' régi academiai dal: „Gaudeamus igitur“ elmondattott, ekkor e' dal' tartalmából vett tárgyra prorektor úr egy köszönő beszédet tartott, szavait nyílt ablakán ált, a' regényesen világított éji homályban ki felé hangoztatva. Majdan a' diszmenet visszahullámzott a' nagy piacra, hol nagy kör képeztetvén, az égő fáklamaradékok egy rakásra hanyattak, a' „gaudeamus igitur“ újra elmondattott, az academiai szabadság éljeneztetett, 's evvel a' több ezerre menő sokaság békésen eloszlott. A' diszmenetet az egyes czimboraságok' formaruhásai vezették. A' példás rend, mellyel ez inneplés végbement, meggyőze arról, hogy már az ifjuság is józanon használhatja szabadságát: csak ügyes és bizodalmtól bíró férfiak által vezettessék. Az inneplés' indító oka pedig arra teve figyelmetessé, hogy ez országban már nem névnek, hanem a' születésnek napja tartatik nevezetesebbnek, 's ez tartatik meg. Környékezőim ez estvé leginkább a' Hallehez velem mintegy egyenlőn távoli honu Helveták valának.

Mult szombaton az ugy nevezett *Zsilipeket* (die Sleusen) látogattam, egy mulatsági helyet a' Szaale' szigetén, mindjárt a' város' nyugati oldalán, a' residenzián tul. Ez Hallenek legmélyebben eső része, honét bús komorságra élesztő színzete leginkább szembe-tünő. Én ekkor láttam legelőször e' részt, ámbar majdnem minden héten teszek egy párszor száguldást. Mennyi idő kerül bele, míg csak egy várost is igazán meg-esmérhetünk! 'S azután még is hány utazó vagyon, ki pósta' szárnyain országokon áltrepül ugyan, de ha kocsija' ablakán néhányszor kitekintgetett, már tájat rajzol; ha a' vendégfogadói néppel esmerkedett, már nép-charactert fest, 's mind ezekről vastag könyveket ír egy két hónapi tapasztalás után. *)

Tiszteletére mondhatom az ide való nyilvános erkölcsiségnek, hogy még mind eddig ma látám csak az első ittast. De ez *tanuló*. Ablakomból hallok a' szomszéd ház felé irányzott veszekedését. Akármikor, így kiabál, készen várja ott lakó pajtását kettősre.

Furcsán zendítik városunk' levegőjét, a' vasárnapi esték' hangászhai, a' *verklisek*. Azonban ezen nagy ensemble, — egyszerreség, — új bizonyága az itt mindenre kiterjedő rendtartásnak. Legelevenebb ilyenkor a' város; kivált nagy piacza tele van csupa csinos öltözetű emberekkel. De a' mellett kitünő csendesség; semmi más hangok, mint az énekszóval kísért hanggépelyek nem hallatnak. Még az is határozva vagyon, hol zengedezzenek, hol t. i. rendes fizetést

*) Illy váddal terheltetik mostanában a' híres Chateaubriand, Franciaországban. Azt mondják: leír, mint látogató, olly helyeket, mellyeket soha sem látott. 'S még is most kijövendő memoire-jaiért száz ezereket fog kapni!

kapnak, per Dreier (három fillér) egyszerre. 'S e' hitvány keresetből még is egy ezüst tallér adót fizet évenként minden verklis. Fő aratása ekkor a' conditorey boltosoknak vagyon. Közép nemet tesznek e' sütők a' cukrászok, 's a' po'sonyi hires kalácsosok között. Lehet náluk találni minden nemű süteményt: Hallor-Asch-Macz-Kuchent 's t. e' féléit. Megfordul ezeknél minden néposztály' embere: a' tanulóól a' fél ezüst garaskáját egész héten gyűjtögető pesztonkáig. A' tanulógy szólnán főkép: a' kalácsosoknál veszi eledelét. Itt lelem egyik okát, miért hogy olly egyszerű ebéddel, 's még vékonyabb estvéivel megelégszik. Ha egész nap szörbőli a' kávét, délest a' kalácsost látogatja, lefekvéskor még egy findzsa theával áztatja gyomrát, 's a' mellé még gyakran egy dorong (Stange, tréfás nevezete a' hosszukás korsónak) sert kiszúr, akkor, ha erős evésre a' mi ifjainkat el nem éri is, nyalánkságra, kényelműsége az életműdban azokat sokkal felülhaladja. Valóban házánál kell az éjszaki Németet esmernünk. Itt pótolja ki egészen azon hiányt, mellyet szenved öszves élete, külső fényen, zajos piaczi multságokon, nagy vendégségeken, nem kapásával. Házában minket Magyarokat, 's magyaros Németeket, valamint ausztriai rokonait a' kényelműsége, a' kedvelűségnek (Geműthlichkeit) igazi éledezésére, nézve annyival felűlműl, valamint mi az Olaszokat. Az Angolok' comfortját már most jobban kezdem érteni. E' mellett a' mennyire tehetsége engedi, valóban vendégszerető az éjszaki Német. Akármikor látogassam akademikus esmerőseimet, megkinálnak egy findzsa kávéval, theával, vagy egy pohár serrel. A' professzorok el-elhívják theára (auf eine Tasse Thee) kedveltebb hallgatóikat. Nem viseltethet-

nek e azután erántok ezek is nagyobb bizodalommal? E' mellett munkaszeretetét mindenütt kitudja tüntetni a' Német, 's a' mulattatót hasznossá is teszi. Nem csak a' muzeumi hangászatoknál, még Diemiczen, alsóbb sorsuaktól látogatott táncmulatság közben az ülő nőneműek' sorában is láttam számos lábtüköttéssel foglalkozókat. Nálunk ennek hire sincs.

Még gyakran emlékeznek Halle' lakosai a' *west-phali időre*, midőn t. i. ők is alattvalói voltak a' püncösdi királynak Jeromnak, tulajdonképen bátyjának, a' világrázó Napoleonnak. Szivökben akkor is mindig hív Poroszok maradtak. Jól tudta ezt Jerom, 's több ízben fenyegetődött. A' lipcei nagy napnak is viseli emlékét Halle. Több ezer sebesültek ide hozattak, 's ezeknek nagy részét itt érte el a' Lipcsénél szörnyen arató harci halál. Nagy része elholt a' vérzőknek. Kívül a' városon, a' lipcei 's glauchai kapuk között, fákkal négyszögűen körül ültetett helyen nyugosznak hamaik. Obelisk, de még csak fa jeleli közös sirhalmokat. Csudálom, hogy tartós emlék nem juttatott még eddig számukra Hallenek hív porosz érzelmű lakosai által.

Itt jut eszembe, hogy naplóm' folyamában mindenütt a' szász sajátság' szabálya alá számítám Hallet, ez igaz porosz birtokot. Népcharacterre, egyes szokásra nézve méltán is. Csak ugyan szászé vala e' jövedelmes város szinte a' 17-d század' végéig, valamint vidéke is; ez szinte a' közelebbi bécsi congresszusig. Ez időkig szigetet képezett a' porosz birodalom' tekintetéből, 's alkalmasint azért mind addig: „Halle szász földön“ névvel illetetett.

Régi nemzetiségének sok elhunyt jeleit ismét felelevenítette ez időkben a' Német, 's szerencsésebben, mint sok más szunnyadozók. Csak egy illy jel nem diszlett, a' mi ellenben nálunk hasonló hamvazásból tisztelt létre éledett fel. Ez az *ó német köntös*, mind szabásra, mind jelentőségre a' mi atilánkhoz, vagy is magyarkánkhoz igen hasonlító. Még mindeddig renommistaság' jeléül nézetik, valamint nálunk S** nyi tanuló koromban, midőn ketten, kik azt közöttünk elsőek viselték, még társaink által is uton-utfélén gunyoltattak.

Decemb. 15-kén.

Tholuck' félszegüése.

Mult vasárnap Tholuck, az itteni mystikusok' feje, nagy buzgósággal, de alkalmasint csak állal, az az hamissal, 's a' mellett nagy türelmetlenséggel hirdette nézeteit. Ő, ki annyira igyekszik nemesíteni azon hitet, mellynek kebelében született, rosszalja a' hangversenyek' tartását templomokban, midőn pedig illy zengedezés, csak legyen választott tárgy, 's vallásos érzelmeket élesztő, különös élénkítést járultathatna az egyszerű isteni tisztelethez, 's az úr' napja' komoly csendjéhez, melly a' protestans városokat innepi napokon annyira elnémítja.

Decemb. 20-kán.

Veres kötényesek. Vásárok' 's műhelyek' csendessége. Szánkázás. Szokás' jótékonyága. Léczbüntetés. Milly disze volt még nem régen Halle' nagy piacának?

Itt 's Lipszében különös jellel különböztetnek a' fogadói szolgák, *veres parchent kötényekkel* Ha köntösük is

abból volna, azt hinném, azért, hogy ne árulhassák el még talán olykor elpiruló arcukat, midőn az utasokat szemtelenül zaklatják.

A' *szorgalom*' két fő ágának szokott *zajját* nem igen hallom Halleben, midőn pedig mindkettő igen mindennapi, tehát olly szükséges, olly mindenütt felfalálható. A' héti vásárookra hordott áruk, élők 's életnélküliek, többnyire nem barmoknak, hanem embereknek vállain szállítatnak a' piacra. Szokás 's vonó marha nem léte egyformán kényszeríthetik az árusokat erejöknek illy türelem' fárasztó gyakorlására. 'S a' tereh inkább vállakon 's háton vitetik, emberén 's marháén, amazok olly esetekben is önként tereh alá görbítik fejeiket, midőn másutt ezekkel vonatnak. A' vizhordásról már emlékeztem. Barmok közül csupán öszvér van több, mint nálunk, ez gyakran seregenként hajtatik, háta keresztbe tett nagy zsák liszttel vagy gabonával megrakva.

Nem hallani itt továbbá se kovács se kádár (pintér) 's t. e' félek' *műhelyei* zörgését. Alkalmasint házaikon belől dolgoznak. Nem fogják füstös requisitíók alá az utszákat, 's az arra menőket. Azonkívül ugy látszik, arányzatilag ritkább itt az e' féle mesterember, 's a' mivszorgalomnak (*Gewerbleiß*) Prussziában szabadon bocsátása olta főképen csak az ollyanok szaporodtak, kiknek mestersége nem nagy tőkét kíván, p. o. szabók, vargák. Még is innen még nem következik, hogy amazok kevesednének, mert általjában minden sorsu lakosok' száma nevededik, 's bizonyosan, mihe.lyest valami szorgalmi életmód' üzésében hézag nyílna, a' nemzeti szorgalomnak egy könnyen soha sem hibázó ébrékeny ösztöne mindjárt annak kitöltésére késztetne néhány fiatal kenyérkereső kezét.

Már ma erősen *szánkáznak*, a' tegnap beállott kemény hideg' következtében. A' szánkák igen aprók, de csinosak 's több színűek. Fő szánkázók az akademikusok. Csak most veszem észre, hogy a' lovak a' mi németiségünk' 's ausztriai szomszédink' ellenére nem igásak; hanem magyaréhoz hasonlítóbb szerszámuak.

Szokás uralkodik elhatározólag mindenikünkön, még azokon is, kik sok külsőkép különbözhető alak alatt is rá esmernek ugyan azon lélekre. *Markendorf* akademikus társam új esztendő napra katona lessz; 's a' mellett leczkéire ezután is eljárand. A' szolgálat' esztendejének elmúltával, ha vizsgálat alá veti magát a' hadi tudományokból, hadnagy lessz a' honvéd seregnél. Így örömet hordozhatja a' mindent kötelező terhet. *Markendorf* nem vagyonos, nem előkelő, nem nemes család' tagja. Anyja szegény özvegy.

A' katonáskodásról a' tévedő katonák' büntetésének itteni színhelye, a' felényire dűledezett *Móriczvár* juttat eszembe. A' léczbüntetés (*Rattenstrafe*) a' porosz hadi hatalomnak e' különös fenyítő módja hajtatik itt végbe. Csupa éles léczezettel van egy kamara kipadlózva, ebbe vettetik a' bűnös. Hat héti bezárás halálos.

Különös idők lehettek azok, midőn még Halleben is a' nagy piaczon, a' város' kellő közepén, katonai akasztófa volt. 'S gazdaasszonyom még emlékezik reá.

Halle, Januar. 2-kán 1831.

Sylvester' estvéje Merseburgban.

Az ó esztendőt *Merseburgban* fejeztem bé, két esmerősömmel, 's majdan több ottaniaknak társaságában. Az unio teremben tartott táncmulatságba vezettettünk

bé, 's ott a' városka' megkülönböztettjeit találtuk, közöttök sok kormányzéki tisztviselőt. Nem magasztalhatom eléggé azon szivességet, mellyet mutattak itt is mindenek, kiktől látogatásunk' kellemítése függött. Az egybegyült társaság' tónján eléggé észrevehető vala a' rendszerinti nyilvános bálokban szokatlan bizodalmas közlekedés. Egy innepélyes cselekvény különös erejű behatást teve reám, 's eléggé bizonyítja: mennyire szemek előtt tudják tartani a' mivel Szászok, zajgó vigsguknak közepette is éltünknek komoly oldalát, 's mennyire öszve tudják kötni a' mulattatót a' komollyal, nem ugyan olly borzasztó módon, mint a' régi Aegyiptomiak, kiknek asztalánál a' zajgó vendégek' sorában mindig ült egy halálosan elnémult is. A' mint éjféltre kondukt az óra, tehát, a' mint a' lefordult év sirjába merült, egyszerre elhallgatott a' muzsika, elnémult a' vigság' minden hangja, 's egy tudós férjfiu, a' helybeli gymnasium' directora az idő' nevezetes jelenpontjával megegyező beszédet tartott. Körbe állottak a' vendégek, 's mély figyelemmel hallgatták a' szónokot. Vége lévén a' beszédnek, az atyafiak sorban megölelték 's csókolták egymást; kezet szorítottak minden esmerősök. Sajnáltam méltán e' pillanatban, hogy nem vagyok *Merseburg'* lakosa. Nincs a' maga nemében méltóbb innepelés, akár módját, akár a' reá vivő alkalmat, akár a' mulatozásból illy okosan kitüntetett vallásos érzelmet tekintsem.

Jan. 7-kén.

Képetlen czimerek. Kölcsöni törvény. Sült lud a' patriota hirdalpokban.

Nem igen örülhetnek a' képirók az itt mutatkozó czimeknek, a' mesteremberek', kalmárok' boltjain, a'

fogadókon. Nem képpel, hanem csak betűkkel fejeztetnek ki. Pedig elég válogatottak 's pompások volnának, mint p. o. az itteni fogadókon, Zürich, Berlin városokhoz. Talán épen, minthogy több költségben kerülne, azért szoktak el a' czinnek képpel kifejezésétől. Így az illy pompás titulus felette sine vitulo büszkélkedik ez alkalmazásban.

Az ifjuság itt is, alkalmasint gyakrabban hajlandó a' kölcsönnek felvevására, mint visszafizetésére. Vannak e' miatt több törvények, illy káros pénzügyi munkálatokat gátolók. Egy évnegyeden túl nem hitelezhet semmi polgár az akademikusnak. Ha ennek fogytával visszafizetést nem kap, váddal köteleztetik adósa ellen fellépni. A' szálások is annyi idővel előre felmondanak, vagy felvétetnek.

A' helybeli „*patriotisches Wochenblatt*“ czimű hirlapok szembetünőleg bizonyítják a' nyilvánosságnak furcsaságokig gyakorlását. A' legcsekélyebb érdekű 's esmeretes ujságokat kihirdetve lelem bennök, p. o. az ugy is minden héten előfordula tánczmulatságot Diemingen, Böllbergen, Passendorfon, Apollokertben, de még ezeken kívül ottan a' vendégekre várakozó tojáslepényt, ludsültet, serpenyősültet 's t. e' félét. Rendszerint egyszerre csak egy fogás hirdettetik ki. Nálunk még első rangu vendéglők sem ütik dobra konyhájok' közhasznu szüleményeit, náluk a' majdnem mindeniknél rőfhosszuságra beirt étekcédulán hirdetés nélkül is találhat kiki szájize szerinti étket: illy hirdetményeknél vagy épen nem, vagy mosolyogva emlékezhetünk a' hirlap' czimére. A' szellemiségnek élő szász földön illy ujságokra nem igen számolunk *patriotai hirlapokban*.

'S a' ludsült' hirnöke gyakran ugyan azon alkalommal hirdet sokkal komolyabb nevezetességeket, p. o. olly vendégeket, kik még csak bizonyos idő múlva fognak enni ludsültet; vagy épen most esznek, repeső örömmel, szerencse kívánó vendégtől segítetve; vagy végre olyanokat is, kik abban többé nem részesülendnek. Az időről időre születettek, az új házasságokat, 's meghalálozókat értem. Épen most van előttem mind ezeknek a' lefolyt évben kerekült száma. Az elsők 858-ra mennek, kik között 108 házasságon kívül született; 730-ra az utolsók. Meghiteztetett 224 pár. *)

Januar. 11-kén.

Harangozás' pótoléka. Est modus in rebus. Éjszaki fény. Bányák. Zenebonák.

A' nagy toronyban az ugy nevezett *veresben*, melly magánosan áll a' nagy piacon, napjában két izben órá-ütés után még két ütés kondul a' harangon. Eleinte a' kalapács' bomlott szorgalmának tulajdonítottam e' vizshangászt, de most értem, hogy ez készakarva történik régi szokásként jeladásul imádságra. A' Mahometiekre emlékeztet. *Pótoléka* a' hétköznapi hiányzó *harangozásnak*.

Jó rend' jele, hogy házában nem háborgattatik senki a' koldusoktól. Azonban ne higyük, hogy itten koldusok ne volnának. Minden törvényt ki lehet kerülni. A' törvény, védelmezzen bár még olly hathatósan, szaporítja

*) Bővebben nem kedveskedem olvasóimnak. Ludsültre statisztikai táblák egy kicsinyt felette száraz confectül szolgálhatnak.

az álthágók' cselszövényei' számát. Itt, hol minden viseli az általános csinosulás' jeleit, nem csuda, ha a' koldulás is raffinrozottabb. A' napokban kaptam egy levelet, mellyben 8 porosz garasnyi kölcsönre felszólítatom. Több esmerőseim kapták e' levélnek szóról szóra másolt példányát. Új esztendőre egy markos Hallor gratulált nálam, uszómesternek adván ki magát. Holmi barátságos viszokoknál fogva szednek több illy született, de annál inkább csupán tituláris uszómesterek e' féle kis adókat az akademikusoktól. Régenten, midőn még az ifjuság inkább vitézkedett öklével, mint fejével, a' Hallorokkal állott szövetségben a' többi polgárok ellen, 's általok gyakran hathatósan segítetek. Ingyen természetesen semmi szivesség se történik; 's innét az illy kis adók. Most szokás szerint az ok megszűnván, az okozottat még is fen kívánnák némelleyek tartani. A' barátkozás egész tézésig bizodalmasult hajdanta a' különös szövetségesekek között, kik egyéberánt másra, mint szabadék birásra nem hasonlítottak egymáshoz.

Az utszákon itt-ott a' zugolyokban utszáló gyermekek, a' városon kívül gyermekeket hurczoló asszonyok által csak ugyan szólígtattunk adakozásra, de soha sem más, mint e' kifejezéssel: „ajándékozzon valamit nekünk az úr.“ —

Mult héten *éjszaki fény* derült Hallera. *) Életemben először láttam. Mindenek tüzi veszélynek tartották. Épen ezelőtt egy pár nappal gondolkoztam róla. Villo-

*) A' mint tudva van, e' jeles tünemény, melly a' polnosknál rendszerinti, de a' mérsékelt égöv alatt annál ritkább, azon időben, 1831-ben egész közép-Europára le' bocsátkozott.

gó fellegeket képező derülete, lánghalomként tornyosult a' láthatáron, két veres snjtástól álthatva.

A' napokban esék csak tudtomra, hogy Slézián kívül még a' thüringi vidéken, szász nevű tartományának nyugati szélén is bir Prusszia *exüst bányát*. Tegnap előtt láttam egy porosz tallért, egyik lapján illy „felirással: *Segen von Mannsfeld*“ Tegnap és ma pedig eislebeni bányász muzsikuskok járkálnak a' városban, tisztelkedni itt székező főnökeiknek: a' bányakapitánynak, 's a' tanácsnokoknak. Bányász öltözetök felett galértalan köpönyeg lebeg, fejeiket ellenzötlen, tollas, két snjtással diszesülő, elől gömbölyű réztáblácskán két rézkalapácsot mutató süveg borítja. A' Thüringiek' hangmivészi tehetsége éjszaki Némethonban olly híres: mint keletiben, 's nálunk a' cseheké, kikkel azonban könnyüségre nehezen tehetnek fel. Hogy nálók különös szorgalommal üzetik e' nemes tehetség, bizonyítja azon körülmény, melly szerint, mint a' napokban Dewetteben olvastam, a' tökély' ideája általjában azon tehetség szerint képzeltetik, mellyet különös szorgalommal fejlit valami nép, vagy népfaj. Thüringiában ugymond, legnagyobb becsület, valami muzsikai kar' tagjának lenni. Ellenben nem az e egyik fő gátja a' hangmivészet' felvirágzásának Magyarhonban, hogy annak, bár magában olly köz kedvességet nyert kellemes vad virágai egy fél vadságban élő népfaj' kebelében, a' cigányokéban nyilnak közöttünk?

Minthogy porosz tallérokról emlékezém imént, járásukat, keringésüket, úgy nevezett cursust könnyítő kis testvéreiknek, a' garasoknak szörnyű törpeségét is említhetem. Alig birunk arra képes érzéki műszert, hogy hozzájuk férhessünk, midőn őket kezünkbe akar-

juk szorítani, 's bizonyosan nem kívánjuk olyanok' kezei közé, kiknek ujjai magnes erővel birnak minden lap-pangó, őrizetlen pénzdarab eránt. Pedig ez országban, hol a' drágaság elég nagy, ugy hogy majdnem minden apróságnak több garasnyi árbecse van, kettősen szükségtelen az illy felváltó apró pénz, annyival inkább, minthogy arra rézpénz is vagyon; 12 fillér egy ezüst por-rosz garasban, ámbár nem olly bőséggel, mint nálunk.

Szász királyságban, tehát Hallehez nem igen mes-sze környéken a' bányák 64,075 mark ezüstöt szolgáltat-tak a' mult 1830 d. esztendőben; 2700-al többet mint 1829-ben. Markját $\frac{1}{2}$ fonttal számítva 32,037 $\frac{1}{2}$ fontot, vagy is 320 mázsát tesz e' mennyiség, tehát több mint száz mázsával kevesebbet azon atyjafiánál, melly Magyar hazánknek kedveskedik évenként. Azon országban 9000 bányász' nevében nyújtatott be az új esztendei tisztelke-dés hódulása ez idén a' királynak.

Halle nem tisztelkedhetik senkinek hasonló jó kedvvel ez idei új esztendőre. Ege kettősen borult. Mult Sylvester éjjel 's azután még egy izben *csendesse-ge megzavartatott*. Ennek következtében a' Merse-burgban tanyázó poseni ezred benyomult. Királyi biztos-ság nyomozza a' nyugtalanságok' élesztőit. Másan azon-ban, mint néhány ablaküvegen nem próbáltatott meg egyik alkalommal is a' zendülés' vad szabadsága. Mint rendszerint szokott történni, az e' miatt mindenek ál-tal nyelendő keserű pillulák itt is czukroztatnak vidor elménczség által. Így beszélik: a' napokban nagy szor-galommal látszatott valamit keresgélni egy valaki a' nagy piaczon. „Mit keres?“ kérdezik a' körülállók. „Zendülést,“ felelé amaz. Furcsább vala a' másik. Egy utazó éjjel talált haza menni szálására. Eszébe

jut, hogy zendülési állapotban van Halle. Borzadván előre azon szörnyüségektől, mellyeknek martaléka lehetne olly esetre, ha a' városon uralkodó martialis törvény által, mint illyenkor gyakran történni szokott, ártatlanul sujtatnék, nem kívánt egyedül haza menni, 's magát két éji őrk által kísértetni tanácsosabbnak vélte. Öszvetalálkozik illy biztos állapotban némelly renómistákkal, kik azt híven, hogy fogoly, képzelt fogságából kiszabadítják. De épen azon szempillantásban érkezik egy katonacsapat, melly az idegent, mint közbátorság' sértőjét, valóságos fogságba hurczolta. Beillik characterfestő anekdotának, ha bár talán másutt ültek is hozzá az originálok.

Február. 6-kán.

Görliczi gazdálkodás. Hangnyomás. Időjárás.

E' napokban esmérkedtem *Moser* boncztudományi prosectorral, kivel azonban ez alkalommal nem physikai, hanem moralis testet bonczolgatánk. Születése' városáról, *Görliczről* értesített. Említette annak gazdag birtokait, de egyszersmind tisztviselőinek szertelen vágyját: az általok repraesentált persona moralisnak gazdag életerejét egységeik körül középesíteni. 28 nemesi jószágot bir a' város, 120 esztendei vágásra osztott fájsszással, ebből 25 ezer tallér esztendei jövedelem jönne bé, 's még is rövid idő alatt, a' békének közepette *egy milliom* adósságot vontak a' város' nyakára! Szép gazdálkodás! Ezen urak bé akarták bizonyítani, hogy az erkölcsi személynek homagiuma is legnagyobb, mert mindenütt legadakozóbb részvéttel tiszteltetik a' költség-

rovásban. Így a' hallei, még eddig tisztán képzelményi egyetem-épület 16 ezer tallérba jött, 's képzeleti létével egy realitást is elnyelt, az egykori játékszínházat.

A' drezdai 's lipcei szásznék' beszéde nem keveset lehet éneklő, mert hallei atyjokfiái is megesmerik, ám-bár még ők is erősen felviszik a' mondat' végén hallató hangnyomást (die Betonung.)

Az időjárás felette ingatag. Alig volt egy pár héti-
tig igazi tél, midőn pedig egyébkor, mint mondják,
nem ritka a' 18 — 22 foknyi hideg Reaumur' hőmérője
szerint. A' köd honfúsítja magát e' magában is fül-
ledt levegőjü városban. 'S még is nem hallani semmi
uralkodó nyavalyáról. *) Semmi köhögés. Nálunk il-
lyenkor a' templomokban alig lehet a' szónokot megér-
teni a' sok köhögők miatt. Meglehet, csak kivétel e'
jelenség is a' szabály alól.

Február' 7-kén.

Kuruzsolások az igazsággal.

Tegnap a' muzeumban heiligenstadti *Weinrich* Já-
nos az ő töle feltalált *Psallmelodiconon* fujdogált. Szé-
les clarinethez hasonlító fuvószer, számos oldallyukak-
kal szinte előntve. Két darabból áll, az egyik alól

*) Annál inkább a' következő télen, midőn a' Cholera, leg-
először e' vidéken Hallebe kapott, 's ott fél esztendeig
pusztított. Alkalmasint már akkor történt fogantatása;
nem szükség Orosz birodalomból, Berlinből, Magde-
burgból oda hozni; midőn e' két város, 's Halle között
több tartományok, az országnak, sőt Némethonnak na-
gyobb része, még a' szomszéd vidékek is, Erfurtig, 's
Casszelig mentesek maradtak.

trombitában végződik. Ezeken kívül még hónalja alatt jobbra balra két apró műszert tart rejtekben a' mivész, 's ezeket, ha végezte fuvalmát, a' nyilvánosan alattomban hangoztatja, míg az elsőt szájától jelentőleg elmozdítja, elhitetni a' nézőkkel, hogy a' bébonyolódott hang játszadoz még a' már pihenő Psallmelodiconon. Valóban kész is ezt hinni a' néző, a' látás' csalatásának meglepésében. Azonban illy csaljáték gyanussá teszi a' mivész' valódi hivatását. Minden esetre találmányával ő is azon számtalanok közé tartozik, kik ügyességöknek rejtélyes külszint tudnak adni, a' világot találóságuk eránt el tudják hitetni, némelly fogások' leple alá huzódván, eredetiség' álhüvelyébe merészelnék öltözni. *) Éneke, mellyel második mutatványát kísérte, megüríté körülötte a' teremtet. **)

Mínthogy épen csalatkozásról beszéltek, még egy pár példáját hozhatom ez uttal fel értelmünk' e' gyakori kísértetének. Már majdnem egy évnegyede, hogy ugyan azon szobában lakom, 's még is csak e' napokban tudtam meg, hogy hibásan tartottam vasszint mutató, 's alól az igaz, vashól készült kályhámát egészen azon anyagból készültnek. Így a' bécsi divatjour-

*) Hogy másokat még ügyesebben el tudott ámítani Weirich, bizonyítja az 1833-diki Honi Vezér 68.dik lapján. Nevettem 's boszonkodtam, a' velünk mindenféle alakban játszadozni tudó ámításnak ez' újabbi példáján. 'S W. nak szabadéka vagyon e' találmanýára a' porosz királytól! Jobban láttatnak őt esmérni polgártársai Heiligenstadtban. Még 1831-ben ott megfordulván, kérdezősködtem felőle, 's gunyoló hangon hallóttam említeni. Talán azért nem kedves sok próféta az ő hazájában!

**) 'S költőnek neveztetik a' Honi Vezérben.!

nálban olvasam: Harzgerodeben, Anhalt-Bernburg földjén igen jó természeti csizmamázt találtak a' föld' gyomrában, melly már hatalmasan kiállotta a' próbát. Gyász hirdettetik a' csizmamáz' gyárnokinak. Épen anhalt-bernburgi academicus társam lakik velem egy fedél alatt. Megkérdem, 's azt feleli: még csak közönséges bőrre se lehet vele mázolni. Ilyen az emberi esméretek' bizonyossága!

Februar. 13-kán.

Móriczvár 's Rezidenczia. Magyar latin-ságunk' hitele. Theázás Dr. Diecknél. Posta-legény' dala. Magyarok' hirvere a' német egyetemeken.

A' mihez legközelebb esünk 's legkönnyebben hozzá juthatunk, azt gyakran legkevesebbé méltatjuk figyelmünkre. A' legtevésebb ujságvágyat eltompítja a' szokás; vagy elaltatja a' minden órában hozzájuthatásban bizakodó halogatás. Én is Hallenek egy osztályát, az egésznek színét leginkább viselő városrészt, a' *Móriczvár*' környékét csak mult hónap' 26-kán látogattam először. Ez az, mellynek Szaale folyamra néző pusztult ödalát még itt létem' első napjaiban láttam a' zsilipek-hez vagy is ereszekhez mentemben. Szegletein gömbölyűn előre nyuló' bődön tornyai. Az egész igen regényes tekintetű, de pusztá fészek. Csudálom, hogy V-d. Károly császár, 's Alba herczeg nem ebben, hanem az igen csekély tekintetű, 's nem is városi fénylakhoz, hanem falusi majorhoz, vagy serfőző udvarhoz inkább hasonlító rezidenczia épületben szalásoltak, azon alkalommal, midőn a' mühlbergi fényes győzedelmök

által szétrombolt smalkaldi szövetség' lealázott tagjainak legjelesebbike, hesszeni Philipp kénszerített térdhajtását tette a' hatalmas császár előtt. Vagy talán akkor más alakkal birt e' nevének 's említett vendégének olly kevéssé megfelelő épület. Azt hihetnők: a' harmincz-éves háboruban pusztítatott el, de mellette áll a' dom, tornyát kivéve ősrégi roppant alakjában. Szembetűnőleg eltörpül a' templom mellett nem csak a' rezidenczia, de egy közel álló más templom is. Talán önként nem akarták Halle' régi urai pompásabbra alkotni tulajdonképeni lakhelyöket udvarjok' azon részénél, mellyben a' földnek legnagyobb halandói, 's ezeknek legutolsó alattvalói egyformán kéntelenek megalázni magokat a' mindek' ura előtt. — Móríczvár most tábori betegeknek, testben, — 's erkölcsben sorvadóknak ad hajlékot, — ezeknek a' léczbüntetés által. Hozzá általellenben, a' keleti oldalát környékező diszpiacson, áll az egyetemi könyvtár, Hallenek egyetlen egy igazán új alaku, 's városhoz illő izlésű épülete. Tegnap előtt látogattam. Nyitva áll, 's könyvkölcsönözéssel kínálkozik minden héten kétszer. Fiatal nyárfákkal van körülvéve. Nyáron kellemes ellenzetet mutatón játszadoztathatja ezeknek szép zöld színét a' setét alaku épületek között. Sokáig egynek tartottam e' két várnemű lakot, a' Móríczvárat 's a' Rezidencziát. Nincsenek is egymástól messze. Kétségkívül a' fejedelmi lak' tagas udvara lehetett hajdan a' már most privát házakkal sűrűn beépült tér. Mosolyogtam a' megtekintés' napját felváltó reggel, emlékeztén, hogy utóbbi éjjen' álmának tárgya Móríczhida vala, csekély kis helység hazánk' Győr vármegyéjében. Regényes színben ragyoglott előttem. Illy meglepőn társasít álmunk mindenféle képzeleteket, de

minden meglepősege mellett mindig egy kis vadviszás vegyülettel.

Kinos állapot, ha olly sokszor kell igazat adni másoknak, midőn pedig születésünknel fogva a' megtámadott tárgy' számára természeti kötelezésünk miatt ügyvédként kellene vitézkednünk. Mi sokszor jövök illy esetben, ha e' föld' értelmescivel hazámról értekezem! Nem tartozom én azon háladatlan kakukkok, vagy kétes buzgóságu honfiak közé, kik hazájokat vagy bünös hidegség által megtagadják, vagy hevők' félre lobbadozó lángjával elperzselik, épen reményilem visszavinni szívemet hazámba; de szemeimet sem hunyhatom be gyengélkedő intézvénnyei előtt, 's mindig, valahányszor honfiai érzelmem felszólítatik, egy más hangot is hallok keblem' mélyében: földi hazámon kívül van még egy felsőbb hazám is, mellyre számolni kell minden embernek, ki léte' idvességét ohajtja. Az igazság' szent honja ez. Azért nem felelhettem semmit pirulásom miatt, minapában egy akademikusnak, midőn ez holmi honi *latin* irományaimat, latinság' jeles hírében álló honfitársainktól készülteket olvasván, konyha-deákságunkon hangoosan nevetett! Pedig ezen ifju még sehol, mint a' schulpfortai gymnasiumban, latin nyelvet nem tanult. „Miért nem teszitek inkább egészen anyanyelvetekké e' rómainak nevezett nyelvet,“ mondá, legalább nem látszanék olly furesának!“ Így valóban már nem csudálom, ha sok idevaló esmerőseim a' *deák* (készakarva nevezem itt 's nem latinnek) nyelvet hiszik anyanyelvünknek. Kinos valóban, különösen a' külföldön.

Mi sokféle az izlés mindennapi éltünkben is! Öt izmos jó ehető keletfrieslandi asztali társaim nagy fáradsággal őrlik fogaik között a' szilva' magvat, 's ott

hagyják a' sokkal táplálékonyabb, 's könnyebben hozzájutható hurkahejat. A' mi egyiknél izletes bél, a' másikonál izetlen szél.

Tegnap mult egy hete *theeparthiere* voltam hivatalos dr. *Diecknél*, váltójog' rendkívüli professzoránál. Hitvесе, egy kellemes fiatal alak hű példánya a' szász hölgyek' mintájának, melly őket olly vonzókká teszi, kivált azok előtt, kiknek kebele nem sorvad ugyan a' dél' lyánkájának epedő 's epeasztó tüzelgésben uszó szemei után, de tartósan érző szívvel annál inkább bir, 's a' szerelmet inkább az állandóság' mérséklett melegében, mint a' pillanat lobbantotta hő érzelem' emésztő tüzeiben keresi; ki a' Német által olly jól nevezett, nyelvünkben még tudtomra fel nem találtató „*Ständlichkeit*“ jeles tulajdonságot lételes minéműségnek tartja a' lyánkában; 's ki a' szépnemet csak akkor tartja igazán szépnek, ha ő is osztozik velünk lelkünk' felsőbb képzésében. Beszélgetésünk tárgya, mint rendszerint minden hallei körben, hová hivatalos vagyok, Magyar hazánk vala. Mindennek, még legárnyékosabb életjeleneiteinknek is tűnik ollykor szemünkbe egy kis tetszetősége. Magyar hazánknek olly szomorú terra incognitása illyest tapasztaltat velem gyakran mostani életkörömben. Bizonyosan máskép nem beszéltetnének róla engem annyiszor, 's én pedig annyira szeretek itt a' távollétben is hazámra emlékezni! Ha semmit mást nem tudnék is, mint hazám felületes esmeretségét, könnyen mulathatnám egész estvénként a' kandi Poroszokat, olly igen szeretnek rólunk valamit hallani. 'S fájdalom, olly esmeretlenek vagyunk előttök! Hol pedig valamit tudnak felőlünk, ott szintolly ritkán marad keserű vegyület nélkül, azon érzett örömöm, hogy nem-

zetünkről kívánnak valamit hallani. Az esmeretlen tárgy itt is többnyire balitéletek' tárgya, még miveltebbek előtt is. Illy bal ítéletekbe kell nékem is ilyenkor minduntalan botlanom. Minden álhiedelem, mindig inkább rosznak, mint jónak hívására készíti az embert, kivált ha nemzeteket tárgyz; mert az egyetlen egy előkép, mellyen hasonló esetben az illy idegen nemzetekről készült esmereti rajzolatok alapulnának, azoknak valami zajosan kitűnő tulajdonsága, vagy a' régi időkben létezett durvaság; 's ennek szennyében vélik léledzni az elzártabb nemzetet a' többiek, mindaddig, míg újabb tapasztalás által, mellyhez csak sokoldalú közlekedés' segedelmével juthatni, az ellenkezőkről meg nem győzetnek. Azért nem hallotta St. Elme asszony is, a' *Contemporaine* emlékirat' szerzője tulajdon bizonyítása szerint, a' Törököket máskép, mint valami szörnyű popanczoknak, rémbáboknak rajzoltatni, minthogy eddig még ezek is épen nem igyekeztek, magokat újabb időbeni szelídülésektől fogva más európai népekkel esmértetni. Még nálunk, az ő szomszédjaiknál is van elég ember, ki olyanoknak tartja őket. A' különczről igen örömet mondanak mások rosszat, akár egyes ember legyen az, akár egész nép. Minden esetre lelki birtokunk' esmértetése, 's illő méltatása egész nemzetnek is, valamint egyeseknek számára, a' közönség' véleményén épül, a' nemzet' tapsoló, vagy helytelenítő *publicuma* pedig másunnan, mint a' többi nemzetekből, nem támadhat.

Még a' *póstalegényeknél* is tágasb gondolati kör látszik itt uralkodni. A' nálunk szokott: „*Fahre, fahre*“ helyett, a' „*Was ist des Deutschen Vaterland*“ dal' nótáját fujják.

Mi kellemes érzés, ha osztozhatunk 'mások' jó hírében, különösen azon társaságéban, azon nemzetében, melynek tagjai, vagy külföldön képviselői vagyunk. Mi jól esik, ha a' rokonaink által szerzett renommé reánk is visszahárámlik! Semmi nem hat vissza jótékonyabban külföldön létünkör büszkeségünkre, 's erkölcsiségünket kalauzoló becsületérzésünkre. Hála Isten, mi Magyarok a' németországi egyetemeken, különösen itt *igen jó hírben* állunk. Már több szálásadóknál értettük: senkit olly örömet, mint Magyart bé nem fogadnak. Adás-vevésben is hitelünk legerősb. Már így büszkén 's édes érzéssel vallhatjuk magunkat Magyaroknak. Hallatlan, hogy ellenünk panasz támadjon. Ez a' leggyőzőbb ellenvetés azon fájdalom számos ellenkezőknek, kik nem örömet nézik; ha nemzetünknek felsőbb műveltség után törekvő fiai nem csak az anyai méhes körül, hanem odább *mások' virányain is* döngécselnek, gyűjteni a' tudományok' édes mézét. Épen mi küzdünk legszámösb akadállyal e' hasznos lelki telkekre szálhatásunk eránt. — Rajtunk kívül a' Helveták említetnek legnagyobb dicsérettel, 's még eddig a' Frieslandiak is; de ezeknek jó hirneve már hanyatlik.

Februar. 25-kén.

Látogatás Lipcsében. Tzschirner' 's Gellert' sirja. Krug, Herrman, Hahn, Tittman. Egyetemi saajtságok. Paulinum. Tamás oskola. Pleissenburg. Csillagász-torony. Lipcse' vénapjai.

Tegnap mult egy hete három földi megszólított: akarnék e velök Lipcsébe menni. Tökélet, indulás né-

hány pillanat' mive vala. A' tavaszi kellemmel mosolygó nap gyalogolásra bírá a' társaságot. Délután indulunk. Már hatodfélkor *Skeudiczot* értük, 's még lehetséges lett volna ez nap Lipcsébe eljutni. De nem láttuk szükségét, fárasztással elüzni a' sétálásul tett gyalogolás' édességét. Meghaltunk *Skeudiczban*, alomba szenderítetve Magyar hazánkat 's különösen ennek paripáit dicsérő szíves fogadásunk által.

Szép idő kedvezett más nap is utunk' céljának érésekor, kísértetve egy darabig két más gyalogolótól. Egyikök közelgető halálát hirdette *Skeudicz'* furcsa polgármesterkéjének, kinél néhány nappal előbb egy erdélyi földivel fordultam meg. A' másik egy földinkről emlékezett, ki tudja Isten, hány esztendővel ez előtt egy egész éltére vett uti társával utazott *Marburgból*, erre keresztül, haza felé. — *Gohlisz* falu 's a' város között egy gyepet kedvetlenül emlegetett orrom. Számos kis ágasokon firniszes vásznat szoknak ott szárogatni, az arra menők' gyötrelmére. Ez alkalommal üresek valának. Érkezhén a' városba, először is szepességi földinket *Klein* urat kerestük fel. *) Evvel a' grimmai kapu előtt eső nagy temetőbe mentünk ki. *Tzschirner* jeles író 's egyházi szónok' halálának évfordulatos napja lévén, gyászinnepről beszéltek. Erre azonban hijában várakoztunk. Sirját mintegy öl magasságu öntött vas koczka jeleli, a' melly vas korláttal van körülvéve. A' koczka' felső lapján látni egy kitárt könyvet, e' szent írásbéli idézéssel: 2. Tim. 4. 7. 8; 's ez alatt borostyánkoszorút; más oldalán pedig ez egyszerü felírást:

*) Magyarország' történetei' jeles írójának, azolta (1835-b.) elhunyt *Klein* Sámuel lelkesznek fiát.

Tzschirner geb. d. 14 Nov. 1778. gest. d. 17. Febr. 1828. Az évfordulatos nap' jeléül téli zöld guirlanddal vala ékesítve az emlék. — Szemléltük a' sir' számtalan társait; sok a' temetőfalakat érinti, csak mozdítható fedéllel borítva, vas rostéllyal környékezve. Láttuk *Gellert*' sirját is illy felirással: „Hier ruh't Fürchtgott *Gellert*, Professor der Philosophie, — geb. den 1. Jul. 1715, — starb. den 13 Dec. 1769. Mellette fekszik egy bátyja. Más sirkövek között *Kudascheff* herezeg, 's *Schewitsch* orosz hadivezérékét 's *Stein* Edvardét, a' lipcei theatrom' alapítójáét jegyeztem meg.

Más nap' délelőttét hospitalásban töltöttük, Először a' derék *Krugot* látogattuk. Előadásáról most is azt mondhatom', mit a' mult ősszel. Száraz, de igen világos 's értelmes. Csudálom, hogy olly kevés a' rendszerinti hallgatója. Ennek egyik oka: minthogy munkája nyomtatásban meglévén, a' hallgatók, kik minden rendszerinti társaik példájára inkább a' szavat, mint a' szellemet keresik, így könnyebben ki-kimaradozhatnak; míg másutt, hol dictáltatik a' kalauz, sokan csak azért járnak el, hogy kézírataik semmi ablakokkal se nyiladozzanak. Ugy szólván kárára szolgál Krugnak dicséretes eltávozása a' helyben nem hagyható szokástól. E' pontban mondhatom főbb iskoláink előttök vannak a' németekéinek. Mennyi drága idő elvész a' sok firkálásra! Ha még olly jól megérthetné is a' tanuló a' dictáltat, elrestül az egyalaku mechanismus alatt, 's épen az élénkebbek, kiknél különben legelőbb gyümölcsözne a' lelkes oktatás, járnak így legelőbb az illy csak felényire lelkinék mondható foglalatosság által. Mintha nem létezne már ugy is elég könyvnyomtatásban, hogy illy közép kor' könyvmázolóihoz illő idővesztő munkával jussanak kézi

könyvökhöz a' hallgatók. Hogy az oktató' gondolati folyamat az előadandó tudományról megtudhassák, feláldoztatik az előadás' szabad szárnyalása, a' mi pedig szükséges feltétel, ha előmenetet akar a' hallgató reményleni. Fejezze be bár szerencsésen a' cursus' végén kéziratát, még akkor kezdődik vele a' legnagyobb baj. Olvasni akarja, 's nem igazodik el rajta. A' nagy sietőség miatt, mellyel írnia kellett, számos rövidítésekhez lett kénytelen folyamodni; ha érthetlen tizedelt szózavarra törpíteni nem kívánja a' compendiumot. Mennyi munkájába kerül azután a' firkálás' hieroglypháinak felfejtése! — De hát miért nem nyomtatja ki kézi könyvét a' professzor? Semmi sem könnyebb, azonban erre azt mondják, csak kevésbé legyen jeles, reá rohannak alattamósan ragadozó vadként, a' lopnyomók, 's megfosztják az író fáradozásának igazságosan reménylett jutalmától, jövedelmének lételesen eltető ágától. Már ezeknél, az igaz, nincsenek veszedelmesebb rablók, annál inkább, minthogy ragadományunkkal a' miveltség' tekintetéből mindenütt egyformán becses kincsnek áldoznak, 's e' szerint igazságtalanul gyűjtött vagyonuknak igazságos czímet tudnak adni. Ám kövessék ez esetre egy nálunk fáradozó collegájok' példáját; nyomják minden új hallgatójuk' kezébe a' kézi könyv' egy példányát, 's megvan illy finom indirect adó által a' veszélyezett érdemdíj-mentve. *)

Meglátogattuk még azon dél előtt *Herrman*, *Hahn*, 's *Tittman* urak' leczkéit. Az első jeles nyelvész, nem csak érti, hanem, a' mi német egyetemeken ritkaság, kön-

*) Legujabb (1836 eszt.) német szövetségi végzés' ereje szerint ezentúl tilalmas lészen az egész német földön a' lopnyomtatás.

nyüséggel is ejti a' latin nyelvet, és pedig a' mi magyar szóhangzásunkhoz közelítő értelmes kerek kimondással. A' lipcsei egyetemi szokásként, hol a' latin nyelv mind eddig több tudományi ágnek, főkép nyelvészetinek számára megtartatott, e' nyelven magyarázta Pindart jó nagy számú hallgatóinak, olly tisztasággal, minő nálunk, a' konyhadeákságnak utolsó, de hatalmasan ápoló menedékénél nagy ritkaság. Nyájas magas természetű férjfiu, minden arczvonattal kifejezte az előadás' érdekessé tételét melegítő buzgóságát. Ezt azonban meglepőnek csupán azért találtam ő nála, minthogy egyéb külseje a' professzori türelemmel olly ellenkező világfiáé. Kurta divatos szabású fehér köntöse, sarkantyus ágyucső-sarui, ha utszán találkozom vele, nem igen sejtették volna velem a' professzort. Szorgalmas lovagló, 's mondják: gyakran a' lóról jó egyenesen lezkézni, kezében suhogtatván a' korbácsot. A' többi professzorokon is igen észrevehető Lipcsének a' halleinél sokkal városiasabb, tehát feszelgősb tónja, mind a' mellett, hogy az oktató, 's tanuló közötti viszonyok itt is a' némelly más országiaktól annyira különböző patriarchai színben osztoznak. Hogy azonban a' hozzájuk jutás bajosb, az igen könnyen magyarázható Lipcsének nagy néphullámzásából. Azonkívül a' professzor, kinek mejjét már vitézi rend' czime diszesíti, bizonyosan nem olly közlékeny, tartsa bár meg népszerűsége' külső jeleit, még fél nevendék, 's még minden világi megkülönböztetés' küszöbén kívül álló, nagyobb részent *plebejus* hallgatói eránt.

Hahn egy furcsa ngrancs emberke. Nevét jelentőleg viseli. Első tekintetre mutatja, hogy ő egy pártuak szenvedélyes előküzdője. Minden gyámokait teste' indu-

latos pergetésével, vagy előre-hátra, zsidó módra hajlongásával, kísérté, sőt olykor asztalát csattantó ökölütéssel pecsételte. Halavány képén tüzelgő szemei, borzas fekete-haja illőn megfeleltek torz alakuság felé túlzó magatartásának. Délelőttünk' tartós komoly időtöltését tudta nélkül vidámságig füszerезvén, fonák állítmányaira magunkban támadott ellenmondásinkat önként elhallgattatá.

Tittman praelatust, a' hasonló nevű theologus' fiát külső auditoriumában hallottam csak. Beszéde azonban, minthogy csupa practicumokat tárgyazott, annál érdekeseb vala. Kályhájánál melegedve, állva beszélt a' körülre sereglett ifjakkal, bizodalmas hangon, mint valami privát társaságban. Egész valója, beszéde' tónusa, nézetei, még külsője is igen feleleveníték bennem sopronyi lyceumunk' sok esztendei rectorának, R. Péternek képét. Erősen panaszolta a' privát gyónás' elenyészésének káros következéseit, kivált a' lelkészek' külső jóvoltára áradókat. Azonban csak addig csudáltam illy szorgalmas visszaszálongását az oeconomiára, míg kísérőnk fülünkbe nem sugá, hogy tíz ezer ezüst tallért évenként béhozó praelaturája' daczára sokféle adóssággal terheltetik. Valóban, ha illy helyzetű férjfiak illy nemtelen önzést árulnak el, dupla szigorúság' megrovatását érdemlik.

Délután az egyetem' két jeles, 's nálunk is esmeretes férjfiainak *Pölicznek* 's *Krugnak* kivántam lenni látogatására. Az első alig ha nem előkelőségig üzi elvonultságát. Most sem leczkézett, valamint a' mult őszkor, azonkívül midőn már küszöbén állnék, ajtaján olvasám: csak sürgetős ügyü látogatókat, 's illyeseket is csak vasárnap 11 — 12 óra között fogadhat el. Én

bár mi örömet tartám látogatásom' ügyét fontosnak, megemlékeztem, hogy a' mi vesszőlovunk nem mindeniknek vesszőlova; szerényen visszavonultam, az előkelő tudóst alkalmasint soha se látandó.

Szerencsésebb valék látogatásommal *Krugnál*. Elvonultnak; mint sokan hirdetik, nem találtam, elég nyájas volt. Szokása szerint sok gallérú setétkéék köpönyegbe burkolva fogadott engem is. Épen pipára gyújtott, nyílt kályhájánál. Szótalannak sem találtam. Sokáig az igaz, nem alkalmatlankodtam rajta; két rendbéli más látogató jelenté már az alatt magát. Azonban úgy hiszem, illy nevezetes férjfiakról néhány pillanatnyi esmerkedés után is mondhatunk sokat. Hadd emlékeznek én is hosszasan *Krugról*. Nála az arcz hív tüköre a' léleknek. Termete sovány, magas. Komoly, de szelíd nyugalom ül képén. Arczvonatin a' mély gondolkozás' nyomait viseli. Még ellenségei is megismerik azt, hogy ő *tiszteletre méltó*. *) Illyennek találtam házában, valamint a' tanítószéken. *Königsbergben* méltó következője volt *Kautnak* a' tanítói széken. Onnét hivatott Lipcsébe, hol mind eddig rendes oktató a' Philosophiában. **) Mint ember is nagy kedvességben áll mind azoknál, kiktől közelebb esmértetik. Tiszteelve neveztetik ő minden alkalommal a' népes Lipcse' la-

*) Így jegyekeztetik a' többek között egy utazó által (lásd az 1831-ki lipcsei „Allgemeine Literatur-Zeitung“ havi írást), ki pedig őt más szavaiban, mint gondolkozásmódjának homlok-ellenzetét, egy homokszemmel agyonütni reményli.

**) Az 1834-diki jenai Allgem. Lit. Zeitung szerint a' mult 1834-d. évben rendes oktatói hivatalát letette, Ezután csak rendkívül fog adni leczkéket, mint rendkívüli oktató. Sajnálni lehet.

kosa által, megkülönbözteti őt maga a' kormány. Bébizonyosult ez mult esztendei rectoróságakor, a' zürzavarok' alkalmával, midőn amazoktól egy diszes selleggel ajándékoztattott meg; ettől pedig különösen megkértett: tartaná meg rectorágát e' zivataros időben legalább fél esztendővel tovább. Leginkább néki köszönheti a' város, hogy nem leve még komolyabb zavargások' tanuja, hogy a' rend' helyreállításában majdnem legkitünőbbben serénykedtek a' tanulók, kik egyébkor éppen olly fogékony taplóul nézetnek, mellybe legelőször bele esik a' fenálló rend' alkotmányát megemésztő zendülés' tüze. *)

A' mult esztendőben alkalmasint culminált az ő érdemkörének diszpolcza. Emlékeztem még annak idejében, hogy mult octoberben, minekutána egy az eránti más igyekezet füstbe ment, rendkívül fényes innepléssel ülte meg az augsburgi vallástétel' harmadik százados innepét Lipcse. Pompás diszmenet tartatott, vezetve Krugtól, az egyetem' mostani rectorától, mint hivatalánál 's tudományos érdemeinél fogva a' miveltség' legelső képviselőjétől. Hermelin köntösben diszeskedett. Illy ékes öltözetben festett képe már árultatik a' képtárokban. Örömmel lehetett látni bizonyosságát e' jeles megtiszteltetésnek, mellyel Szászhon' fejedelmei már ezelőtt két-három századdal kívánták országjok' tudományosságának fő képviselőit ékesíteni. Meglepő volt, fejedelmi köntösben, fejedelmi diszjelektől környékezve látni a' bölcsét, ki egyébkor ön személyének vitézi rend' czimével sem kívánja ékesítését; mintha ez által azt kívánta volna bé-

*) Mind ezekről bővebben emlékeztem Emlékképeim' Krugot rajzoló ezikkelyében. Lásd: F. M. O. Minerva 1834, IV-d. köt.

bizonyítani: mennyivel kevésbé kell egy igaz bölcsnek külső megkülönböztetés után kapkodni, annál igazibb disz az ő személyének, ha mint a' mivelődés' fő képviselője tiszteltetik meg. Alkalmasint néki lehete azt is köszönni, hogy e' fényes nap nem egyedül egy felekezet' inneplése maradott; hogy ennek emlékezete a' képzés' minden igazi barátjainak keblében nyájas viszhangra talált; hogy más vallástételűek is részt vettek az inneplésben. Szépen magyarázta e' részvét, hogy az, ki illy inneplők' diszmenetét vezeté, terjedettebb felekezetnek képviselőségét bírja, mintsem az vala, mellyért az elnevezés szerint ítélve, az inneplés tartatni látszatott.

Tudományos pályája 's érdeme eléggé eszméretes mi nálunk is, mindenek előtt, kik a' józan mivelődés 's tudomány által érdekeltetnek. Königsbergi híres előzőjének ő legkönnyebben nyitó kulcsa. Remekül tud ő a' Philosophiában leghomályosb eszméleteket legkönnyebb érthetőséggel előadni. Ő Kant' systemáját többekkel megesmertette, mint annak minden más tanítványi, mint ő maga Kant. Az ő philosophiai szótára maga olly szolgálatot tesz a' philosophia' kedvelőinek, mint Brockhaus' társalkodási szótára, ez olly sokféle munkálóktól alkotott roppant raktár, szolgált általjában minden németül értőknek, kik a' tudományok' mezején körütkinthesre juttató szempontra ohajtanak szert tenni.

Mint publicista is szélesen kiterjedett hirrel diszszakodik Krug. Repke irásai nem méltatlanul foglalatostkodtatják az olvasó közönséget. Egyik legszerencsésb 's mérséklettsége miatt legtisztessb védője ő az ész' hasznosan korlátolt szabadságának azon bagolyhősek ellen, kik a' már nagyobb részént szét oszlott elmehomályt sirjából ismét előidézni bátorzkodnak. Felette érti bennök a' ke-

véssel sokat, 's még is világosan ejthető kifejezést. Hamar kerekítvén e' szerint a' megkívántató egészet, folyamatra is előbb hozhatja, 's a' gyors célérés által kettősen éri a' célzt. Mind ezen repkéekkel még eddig mindig új koszorút nyert azoktól, kik őt érdemeinél fogva tisztelni megszokták.

Lipce' egyetemére most, minekutána a' szomszéd Hallet olly közlről esmérem, még szembetűnőbbnek találom azon visszahatást, melly reá a' városról háránlik. Valamint ez a' nagy városok közé, sőt a' benne megforduló sok honu, nyelvű, öltözetű 's szokásu idegenek' látásánál fogva az őt népszámmal tetemesen felülmuló több társaihoz számíthatatik; ugy a' keblében találtató testületek 's intézvények, 's különösen az egyetem is sok tekintetben viselik a' nagy világi tón' helyegét. Tanítók, mint tanulók több gondot fordítanak külsejükre, szorgalmasabban öltözködnek, társalkodásban a' külvilág' formáit nagyobb pontossággal megtartják; tanítók ritkábban hívják meg hallgatóikat házi körökbe; ezek között a' „te“ megszólítás nem olly általános, 's csak most, a' mult ősztől fogva élénkülő, 's népszerűbbé változó társalkodási surlódásoknál fogva kezd jobban terjedni; az egyetem' nevéndékei között legtöbb az encyclopaedista, a' tudományok' rövid összelegben átnézője, a' tudomány' minden ágában megjelent elmémiveknek czimról esmerője. Ez utolsók' számos létének okát különösen a' hely' középletes könyvkereskedésében könnyen feltaláljuk. Nyomassék ki akármely elmémiv Némethonban, 's német nyelven beszélő akármely más országban, az Lipcsében megkapható, az helyet talál az ő könyvárusai' raktárában. Ez szerint az alkalom is igen kedvező, sőt meghívó az egyes elmémivék' esméreté-

re. — Az akademikusok között számos a' külföldi, közöttök több görög, kik egy pár évtől fogva Halleból egészen kimaradnak. Több a' tehetőszülők' gyermeke, több van itt, ki évenként 5 — 600 ezüst tallért elkölt, mint Halleben, ki azon időközi tudományos pályára 400-at alig fordíthat. *)

Egyes professzorok' hallgatói' számára nézve azt lehet itt észre venni, hogy ámbár 60 — 100-al többre megy az akademikusok' száma, mint Halleben, oktató pedig nincs több, még is nem látni egy auditoriumban is egyszerre annyi hallgatót, mint amott, hol több professzoroknak, p. o. *Wegscheidernek*, *Tholucknak*, *Uhlmannak* rendszerint 100 — 150 hallgató öszvegyül egy collegiumára, sőt a' közkedvességű *Geseniusnak* 300 is. Lipcsében 60-non túl egynek sincs. Alkalmasint, mint-hogy az oktatók is jobban osztoznak a' kedvességben.

Csak hely' kényelműségére volt még eddig Lipcse' egyeteme amannál is hátrább. Birt ugyan egy *Paulinum* nevű, szép fekvésű, a' grimmeri belső kapu' környékét elfoglaló épülettel. De sem külsője sem belsőjére nem felelhetett meg rendeltetésének. Tulajdonképen csak apró, füstös, s már rozszant épületek' öszvelege volt ez, belől setétes, tereme egy sem elég téres, és szellős.

*) A' német pontosságának nevezetes jele, hogy minden szülő kiszabja egyetemre menő fiának a' summa pénzt, melyet neki 3 évi pályája' folytában adand. Résztént, az igaz, polgári köteleztetés' következtése e' szokás, mint-hogy felsőbb tudományos pályára senki nem bocsátatik, ha bé nem bizonyítja, bizonyos értéki jólétét. De erre nézve nincs bizonyos mérszabály, nem kiánztatik bizonyos summaig hágó évenkénti költség' tehetése. Tudok Halleben olyanokat, kiknek évpénze csak 140 taller, s nem tapasztalnak gátlást a' pályafutásban.

A' Theológiát hallgatók gyakran természeti vizsgálással küszködének, minthogy az Anatómiát üzők' ajtaja előtt kellett elmenniek, 's a' holt-szag szinte teremekbe elhatott. Mind e' hiány ezentúl orvosoltatik. Augusteum név alatt diszes új épületet fog kapni az egyetem. Már épül is derekasan. Templomát kivéve egészen le fog rontatni a' régi; a' convictus is csak ideiglen hagyatik meg.

Néhány kis muzafiak, a' *Tamás* iskolai nevédek, Hallevel megegyezőleg, régi szokásként itt is énekelgetnek minden héten az utszákon, de járkálva, meg nem állván egyes házak előtt. A' nagyobb világ, mellynek árnyékában élnek, reájok is visszahatott, annyiban, hogy hallei társaiknál még csinosb ruhában járnak, mind szép fekete frakkban. E' felett kurta fekete palástkákat hordoznak; talán azért, hogy észrevehetőbben hirdessék az általok gyakorlott intézvény' régiségét. Nem igen helybenhagyható az illy nyilvánosan gyakorolt éneklés, közepette a' csupa világi foglalatosságot üző, világi eszméletekben jövő-menő sokaságnak. Hogyan érhessék el a' szent ezélt; midőn hiszen buzgóság szándékoztatik a' cselekvény által? Felnőtt ember is elvonatik komoly eszmélete' tárgyától minden lármás környékzet által, legkönnyebben Lipcse' népes utszáin; mennyivel inkább a' nevédek kor? *)

*) Intézvényök' helytelenségét magok a' nevédek is látszának érezni, 's ha bár helyben nem hagyhatólag, kimutatni. Nem sokára e' látogatásom után palástkáik ellen zenebonáskodtak. Vonogatták azoknak felferését. Czel-eránytalan viselet valóban. Már maga a' frakk madarvagy halformát ad az embernek; az illy rövid palastka az uszószárnynak nézett ruhászárnyat kettőzteti.

Van Lipsének egy várkastélya is, az úgy nevezett *Pleissenburg*, egykor fejedelmi lak. Hallei társától ez sem igen különbözik. Csupa füstös épület-darabokból, nem igen magasabbakból áll, valaminth a' Paulinum állott, 's ugyan azért épen nem tűnik ki a' csinos város' magas épületei közül. Általában e' tájon a' felsőbb ranguak' lakjai koránt sem különböznek annyira egyéb polgárok' hajlékaitól mint másutt. A' *Pleissenburg* is, valamint a' hallei rezidenczia, catholikus hívek' templomát foglalja magában; mutattatik még benne azon terem, mellyben Luther, Eckkel Ingolstadt' theologusával vitatását tartotta. Bástyáján a' *csillagvizsgáló tornyot* hordozza. Ebbe felmentünk a' földikkel, körültekintni Lipsia' körét, mint két elválasztó ütközetek' véres helyszínét. Azon nap' reggelén, 's ebéd után, barátságos beszélgetés közben olvasgatván a' nagy vérözönök' leírását, annál könnyebben megérthettük a' toronyőr' elég hív rajzolgatását, ki már 38 évtől fogva szálásol e' magasra emelt hajlékban, 's e' szerint az 1813-d. év' 16-d. 18, 19-d. octoberének szemmel látó tanuja vala. A' torony' magassága 288 láb, vagy is, a' mint Szász-honban beszélni szeretnek: 144 rőf. Az egész egy nagy bődönt képez, 's oldalain belől elég szellősen tekervényezi csiga-hágcsóját. Messze azonban nem lehet róla látni, mivel a' város semmivel sem fekszik magasabban a' sik környéknel. Így p. o. nyugottnak csak az 5 órányira eső *Lüczent* lehet látni. Éjszak-nyugott felé, mint a' toronyőr hiszi, világosabb idővel messzelátó megmutatja Halle' három nagy tornyait. Ellenben lábaink alatt a' szélesen kiterülő népes sikságnak annál több tárgyain legeltethettük szemeinket. Lelkem azonban inkább a' multakon lebegett, azon rémítő napokra

emlékezésében, mellyek itt annyi halandóra vészt hozának, mellyek azonban kétféle szabadság' bajnoki által vivának igen fontos következésü győzedelmet. Tellyes erejében éreztem a' nevezetes helyek' látásakor keblünkben élemedő innepélyes bényomást. Láttam lélekben a' fél milliomot számláló halálsereget, képzeltem a' sok ezer halált, mellyet az kölcsönösen osztott 's vett; láttam fejedelmünk' dicső czime alatt vitézkedő eleven véd-bástyánk' sorait, közöttök *magyar ezredeinket*, hogy segítik intézni Europa' igazságosan boszuló karját a' hanyatló óriás ellen; képzelem, hogy viaskodik Gyulaink' hadi teste Lindenaunál; hogy nyitja meg három izben e' hős sereg a' véres viadalt. Látom a' jobb sorsot 's jobb ügyért viaskodhatást érdemlett hős Poniatowszkyt. Ott lebeg panaszos árnyéka, Pleisse' tunya habjain, mint egykor szerencsétlen Lajos királyunké' Csele' iszapján. Híjába kondított Napoleon a' csata' első estvéjén győzelmi hangokat Lipcse' minden harangjaival. Másnap a' Skeudicz 's Halle' felől érkező Blücher négy veres rakétája, és az éjszokról nyomuló Bernadotte' fegyvereinek tompa morajja hamar elárulták a' kora tapsolás' hiu voltát. A' rakétákat meglátván a' toronyban szemlélődő franczia general-stabi tiszték: „oda van minden“ kiáltással lefutottak, 's többé vissza nem jöttek.

Illy események' tanuja valál, te két rendbéli szellemi újulás jeruzsaleme, vértanuja a' szabadságnak, mekkája a' néplétnek, melly Europa' népei' számára, Europa' majdnem minden népeinek véres szarándokolása által találta falaíd körül feltámadását; — most is sok országokból, sokadalmadra hősöket, a' szorgaloméit, de békéseket gyűjtögető, híres Lipsia! Méltán körülöttes tartotta diadalmát a' néplétet mentő szabadság, midőn

az ő legbiztosb gyáma, az észmivelődés, kebeledben gyűjti leghatalmasb eszközeit, az elmémiveket, legnagyobb számmal! — A' toronyban többek között egy készülőben lévő frauenhoferi messzelátót is vettem észre. *Uczschneider* úr' vezérlése szerint készül, L betűt képez, 's fagott fuvószerhez hasonlít.

Vidám időtöltéssel fejeztük be a' tapasztalással olly gazdag napot, a' *játékszin'* látogatásával. Csinos belsője a' prágaihoz igen hasonlít. Ez volt első theatrom, mellyet Szászhouban látogattam. Szembetűnő helybeli sajátsága, hogy földszinére, a' szoros értelemben nevezett parterre nőnem nem jár. Vagynak az igaz ezenkívül itt is zárt székek, az ugy nevezett parquetten mind a' két nem' számára, de amasztól elválasztva. Sonett című vigjáték adatott, 's azután a' mesteremberek' innepe. A' jargon, mellyel a' színészek élnek, általunk, déli német szövejtéshez szokottak által nem igen vala érthető.

Folyvást kedvezett a' szép időjárás, könnyen elhatározhattuk magunkat, a' visszajövetelt Hallebe szinte gyalog tenni. Nyájas utkésztők, többnyire kiszolgált katonák jobbítgaták az esős tél által rongált utat. Kalapjokon viselik királyi rendelésből állandóvá lett élet-nemök' jelét, az illető országok' czimét; a' porosz részen lévőknek azonkívül formaruhájok is van, kurta kabát veres gallérral, kalapjuk' karimája félig felhajtott, azausztriai pattantysókéi' mintájára; hajlékaik az uthoz egymástól bizonyos távolságra építve, Skeudicz-tól Hallenek, Magdeburgig, 18. — Észrevettem a' régi porosz-szász határt is, bellyebb egy mértfölddel Halle felé, Groszkugel helységénél. Nyomat még mutatja egy emlékül hagyott határvő. Méltán legnevezetesb tárgy-

nak tarthatom a' jelenkorra nézve ez ut körül *Lütschina* falut, Speck báró' jószágát, nem annyira igen csinos voltáért, nem is előkelő parvenü urának pór nevéért, hanem minthogy faluhoz képest valóban pompásnak mondható vendégfogadójában időről időre rendes hangversenek adatnak; 's minthogy a' versenyzők nem valami előkelők, hanem a' környék' polgárai, 's földmivelő lakosai! Valóban minden emlékeztet, hogy a' mivelt Szászországban járok.

Halle, Mart, 2-kán 1831.

Búsongás.

Testben, elmében ujulva jöttem vissza Lipcséből, vígan töltöttem még egy pár napot, 's nem sejtém: minő gyász készül az alatt reám, otthon, a' Magyar házában, a' szülői ház' forrón szeretett körében. Az én kedves nemzöm nincs már többé az élők között! Véletlenebben nem sujthatott volna e' csapás. Nem volt ugyan élte' virágában többé; de betegségtől majdnem szakadatlanul menten maradása, erős testalkotása sokkal hosszabb földi pályát látszattak néki ígérni. Vigasztalhatlan vagyok. Olly atyát vesztettem el benne, minő valóban ritkaság. Ha bírom az embert legszebben diszesítő kincsnek, a' miveltségnek egy kis részét, — egyedül néki köszönhetem. Olly ritka jelek közé tartozott ő, kikben csak az kár, hogy nem kívánják magokat házi 's hivatalos körükön felül kitüntetni. „Non videri, sed esse“ maximát soha senki által szeretetre méltóbb következetességgel kivinni nem tapasztaltam. Ész és szív, minden jókat hódító szerénységgel legtökélyesb viszomban egyesülve valának ő benne. Az ő buz-

dítása' 's böles vezetésénél fogva futom mostani pályámat is, melly egész erkölcsi életemnek olly magas irányt adott, melly a' nagy életnek olly széles helyszínét tárta ki előttem. Ah! 's annál leverőbbben gyászolnak zuzott szívem' bús érzeményci! Oda van ifjui pályám' vezércsillaga, igazán jövevény vagyok már most mindennütt, szét vagynak tépve a' földi éltém' jótékony közéletét együtt tartó legszentebb kötelékek; nem int már ezután számomra a' földnek egy kis rejteke is, pihenést nyújtani vándorságim után. Méltó, hogy e' soraimban emeljek számára egy kis emléket, néki, ki egész életben érdemeihez olly szemérmes tartózkodással kikerült minden emlékszerzést, nevéhez olly méltán illőt. Béke hamvainak!!! *)

Mart. 13-kán.

Tizenkét napjai a' gyötrődésnek egészen eltompították tevőségemet; veszteglett bennem minden munkás igyekezet, csak az enyészet' sirképe lebegett előttem, melly ugy is előbb utóbb mindentől megfoszt bennünk, a' mi előttünk kedves. A' halál' setét nyugalma vesz körül, 's ez előtt hasztalan minden tevőség. Szétvonulásom is, a' mi volt, darab időre megszűnt; az academiai leczkék' félévi pályája épen tegnap fejeztetett bé. Ki kell mennem a' nagy világba, esméretlenebb körökbe; talán jön enyhülés bánatomra a' figyelem' újabb táplálától.

Mart. 16-kán.

Nincs semmi baj e' földön, a' mit egyáltalában orvosolhatlannak állíthatnánk, csak ne hagyjuk bánatunk'

*) Hogy itt a' gyászoló fiu' érzelem nem nagyított, bizonyítják az 1831-dik' 8-dik marcziusán költ po'sonyi hirlapok.

duló vészét az élet fájának velejéig, az észig behatni. Hit, szeretet, remény legyen kalauzoló jelszavunk ez életnek minden zivatarában!

Simítsuk öszhangzásba belső éltünknek illy fentartóit, a' kívülről jövő, a' ki felé ható tevőséggel. Serkenj te is, bánatos sziv e' sorok' gyászoló írójában! Ne ragadtasd el bal sorsod' szélvesztétől felzudított élettengereden lebegő sajkádat! Ébredj újabb tevőségre! Mozdulj állapotodból, olvass odább az élet' nagy könyvében, utazás által legkönnyebben megérthetőben. —

Áll határozatom. Nagy utat fogok tenni, éjszak felé. Meddig, még nem tudom. Reá szánok egy pár hónapot. —

Lipcsei magyar. Új utam' terve.

A' vándorságról jutnak újra eszembe némelly szegény földik, Magyar honunk' minden szülöttjei között külföldön legtöbbet kóválygók, a' drótosok. Minap Lipcsében kettővel találkoztam. Még sokkal több járt az előtt e' tájon, de a' porosz birtokokba egy időtől fogva, minthogy csavargóknak nézetnek, nem eresztetnek bé. Természetesen, mert nem legitimálhatják szegények külső fénnel, e' nagy hitelű utilevéll, becsületes voltokat, 's jó járatban létöket. Már több ízben megkérdeztettem felőlök, micsoda legények lehetnek e' különös idegenek, magokat magyaroknak vallók. A' külföldre szakadott magyar' honszeretésének egy példáját juttattják e' szegény vándorok eszembe. Lipcsében él egy *Guttman* nevű földink, Po'sony vármegyei születés, mint sebész, Hahnemannnak buzgó 's szorgalmas követője. A' város' fő utszái' egyikén diszes első eme-

letben lakván, 's volt hazája' emlékét keblében hordozván, hamar észre veszi a' magyar utasokat, 's gyakran ebédjére meghivja. Meghivta minapi ott létemkor három akademikus földinket is. *) Bélépnek hozzá, 's asztalánál látják az említett két drótost. 'S Guttman nem tartozik azon honfi társaink közé, kik a' távollétben igen méltó epedéssel sovároghatnának vissza hazánk felé. Ő Izraélita.

Mart. 19-kén.

Kész már utam' terve. Éjszaki Némethon' virágzó városait fogom látogatni. Először *Anhalt'* tájával esmerkedem, *Nienburgban* Szaale mellett, *Bernburg* 's *Cöthen* között fogok tölteni néhány napot. Egy jó szívű akademikus társamnak, *Rosenhagen* urnak szülőinél vagyok hivatalos. A' szives jóakarókból álló családi körben reményilem enyhülését bánatomnak, melly rideg magános életemnél fogva, kettősen nyomasztó. Azután odább szándékozok menni, *Magdeburg*, *Quedlinburg*, *Halberstadt*, *Wolfenbüttel*, *Braunschweig*, *Hildesheim*, *Hannovera*, *Bréma*, *Hamburg*, 's *Lübeck* városok' megtekintésére. Holnap megindulok.

*) Ujabb látogatásomkor, még azon esztendő' szeptemberén reám is kiterjesztette Guttman e' ritka jó szívűséget.

T a r t a l o m.

Lap.

I. Előzmények. — — 5 — 14

| | |
|--|---------|
| Utam' terve. Bucsúvét a' hontól. | 5 — 10 |
| Bécs' nagysága e' látogatásamkor. A' nyugtos óriás. | 10 — 12 |
| Bécsből Nicolsburg felé. Faluk' királyai. Gaunersdorf. Poisdorf. | 12 — 14 |

II. Morva, Csehország. — 15 — 58

Nicolsburg. Méltán dicsekedhet vallási békekötéssel.

| | |
|---|---------|
| Morva' szemfénye. | 15 — 17 |
| Brünn. Gyárok. Ferenczhegy. Jeles esmerkedés. | |
| Utszák' nevei. Játékszin. Tájék Iglau felé. | |
| Meserits. Bitesch. | 17 — 23 |
| Iglau. Kaland a' steckenin utban. Stellwagen. Csehek' Dunája. Házfedelek. | 23 — 28 |
| Prága. Fekvése. Óváros. Ujváros. Carolinavölgy. Kisoldal. Hradschin. Vissegrad. Ennek egyenközüse a' mi Vissegradunkkal. Dom a' Hradschinen. Egyetem. Könyvtár. A' tanulók. Cseh character. Drótos' becsületessége. A' drótos' aristocratismusa. Uti Politia. | 28 — 49 |
| Prágából el. Lobosicz. Töplicz. Ártatlan öszhangzás. Aranynyerés salakból. Vagdalkozás levegőben. Apostol az utas' számára. Zongora a' vendégházban. Culm' emléke. A' nollendorfi tető. A' határ. Csere utitársaimmal. | 49 — 58 |

III. Szász hon. — — 58 — 90

| | |
|--|---------|
| Érkezés. Berg-Gieszhübel. Első benyomások. A két héttel előbb zendült lázzadás' nyomai. | 58 — 62 |
| Drezda. Tiszta nyelvű bérkocsis. Zendülés' nyomai. Improvizált örök. Diszépületek. Zöld kabinet. A' szépnem' szava' véghangjai. Német tanulók' nyelve. | 63 — 71 |
| Meissen. Meisseni tájszólás. Hid. Dom. Porcellángyár. | 71 — 77 |
| Oshacz. Luppá. Wurzen. Wurzeni hid. Szász köszöntések. | 77 — 81 |
| Lipce kis alakban igen nagy erőt tápláló város. Rosenthal, Gohlsz. A' viselet' nesztorai; a fejkötők. Tudományos látogatások; Krug, Beck. Könyvkereskedés. A' porosz határ. Csinos beavató a' hallei életbe. | 81 — 90 |

VI. Halle, egy tél ezen városban 's környéken. — — 90 — 204

| | |
|--|-----------|
| Falázak; hajlékok' kényelme 's hiányai; hálókamarák. Academia' ujonczainak beavatása; nevetés a' latin szóejtés miatt. Élelem 's étrend. Schmid' vendéglő kertje. Templomok. Adó az ebekre. | 91 — 100 |
| Hallei szóejtés. Tanulók' nyelve. Német pipák. Franczia jegyzés billiárdozás közben. Fogadók miben hasonlítanak Izraélhez? Professzorok' leczkéi. Muzeum. A' város' részei. Tót ivadéku bányászok a' némettség' közepén. Franke' alapítványai. Niemeyer nem nagy építők. Köszöntés' symboljai. Inneplés Lipcsében. | 100 — 112 |
| Hallei néparczok. Egyetem' kihatása a' népre. Kicsapongásban is, mint jóban, tanulók a' tónadók. Népéldelet. Tánczmulatságok. Verklisek. Fiskálisok. | 112 — 117 |
| Merseburg. Fekvése. Consist. tanácsnok Haasens-ritter. Hunnenschlacht. Lengyel ajku kato- | |

| | | |
|--|-----------|-----------|
| nák. Sipka' feltevése templomban. A' dom' régiségei. Catholikus isteni tisztelet prote- stans domban. Diplomata szerepem. | — | 117 — 122 |
| Porosz huszárok. Számos könyv-árverés. | — | 122 — 123 |
| Utsza- elme 's agyvilágítás. Érzeki éledelet. Ser. Lo- vak. Haute crème. Kordovány lábbelim' szem- betünősége. Közsorsu polgárnók' öltözetete. Pös- tások' formaruhája. | — — — | 124 — 129 |
| Sziszegés a' leczkéken. Süvegek. Süvegek' jelen- tékeny színei. Robinson asszony. Halle kör- nyéke. Giebichenstein. Hölty' széke. Halle' Saphoja. Szalmakereszt. Zsidók 's Izraél val- lásu polgárok. | — — — — | 129 — 135 |
| Muzeumi bál. A' szépek. Courmacherek. Dr. Lo- rencz' leczkéje. Az öreg desszani. Dr. Tho- luck. Lutheröltöny. Szépnem' physiognomá- ja az isteni tiszteleten. Doctori gradualás. | 135 — 142 | 135 — 142 |
| Formaruhás akademikusok. Kéményseprő. Piaczi kiáltó. Polgári vagy nem polgári mester- ember. | — — — — | 142 — 144 |
| Nap' és éj' hossza. Mély csend. | — — | 144 |
| Éneklő iskolások az utszán. Kinek nem illik Hal- leben a' kalap? Köszöntések' formulái. Pro- fesszori érdemdi. Közsönseges gyászinnep. Német literatura az Angoloknál. Csépelés. Narancsház Schmid' kertjében. Halle' legfüs- tösebb része. | — — — — | 145 — 149 |
| Karszellem az akademikusok között. Párviadali kórság. Miben áll a' német tanuló mienk fe- lett? Halle' pietistái. Harangcsend. | — | 149 — 155 |
| Katonai ujonczok. Bajusz, mint formaruha' része. Második multság a' muzeumban. Társasági körök. Látogatás Lafontainenél. Honores mu- tant mores. Tudósok diszczimeztetése. Meg- szólítás' tisztelkedő formái. Czimzetvagy. Né- met nyelv' tisztasága Halleben. Kutak. | 155 — 162 | 155 — 162 |
| A' hosszú reggel. Pontos rendtartás. Favázlat az épületek' falaiban. | — — — | 162 — 163 |

| | | |
|---|---------|-----------|
| A' külöködő Hallorok. Miért nincs a' jalousienak német neve? Asszonyi segédek az árusboltokban. Szabadalmas satyrikusok. | — | 163 — 164 |
| Születésnap i tisztelkedés. A' zsilipek. Az ittas. Verklisek. Nyaláunkság. A' Szász kevesebbet eszik, de többször. Német kedvelység. Lábtyükötök tánczinulatság közben. Hallenek napoleoni ideje. Ó német köntös. | — | 165 — 169 |
| Tholuck' félszegüisége. | — — — | 169 |
| Veres kötényesek. Vásárok' 's műhelyek' csendesége. Szánkázás szokás' jótékony sága. Léczbüntetés. Milly disze volt még nem régen Halle' nagy piacának? | — — | 169 — 171 |
| Sylvester' estvéje Merseburgban. | — — | 171 — 172 |
| Képtlen czimerek. Kölesöyi törvény. Sült lud a' patriota hírlapokban. | — — — | 172 — 174 |
| Harangozás' pótoléka. Est modus in rebus. Éjszaki fény. Bányák. Zenebonák. | — | 174 — 178 |
| Görliczi gazdálkodás. Hangnyomás. Időjárás. | | 178 — 179 |
| Kuruzsolások az igazsággal. | — — | 179 — 181 |
| Móriczvár 's rezidenczia. Magyar latinságunk' hitele. Theázás dr. Diecknél. Póstalegény' dafa. Magyarok' hirneve a' német egyetemeken. | | 181 — 186 |
| Látogatás Lipcsében. Tzschirner 's Gellert' sirja. Krug, Herrman, Hahn, Tittman. Egyetemi sajtóságok. Paulinum. Tamás iskola. Pleisenburg. Csillagásztorony. Lipcse' vérnapijai. | | 186 — 201 |
| Busongás. | — — — — | 201 — 203 |
| Lipcsei magyar. Uj utam' terre. | — — | 203 — 204 |

A' t. t. aláírók' nevei.

Buda-Pesten:

Heckenast Gusztáv, Könyváros úrnál 40 *Példány.*
 Trsztjánszky István, Posztókeresk. úr. 10 —

Eperjesen:

Benczúr és Schmid Professzor uraknál:

Benczúr 's Schmid Prof. urak' könyvkeresk. 10 —
 Burgovszky János, Oktató.
 Csupka András, Professzor.
 Fröhlich Eduard, Oktató.
 Kapy István, Sáros várm. Főjegyzője.
 Lehotzky Ódön, Ügyvéd.
 Okolicsányi Lucián, Táblabíró.
 Schaulik József, Oktató.

Batta József
 Bohus Pál
 Csizy Sámuel
 Frank Károly
 Glacé Béla
 Koricszánky Lajos
 Kun János
 Okolicsányi József
 Ruttkay Károly
 Szent-Iványi Adolf
 Szent-Iványi József
 Szontagh Béla
 Tomka Alajos
 Vachott Imre

J ó g h a l l g a t ó k.

Bánó Miklós
 Bartók Imre
 Büdöskuti Zachar
 Csanády János
 Dárvas József
 Gligoresco Miklós
 Hegedüs Zsigmond
 Hellner Péter
 Kerepessy Márton
 Sthymmel Sámuel
 Szathmáry Barnab.
 Szirmay Lőrincz
 Teőreök Sándor
 Zoltán Mihály

Philosophia hallgatók.

J á s z ó n:

Répássy Florián, Praemonstrati Nevendék Pap.
 Soltész Bálint

K a s s á n:

Ellinger István, könyvkereskedésénél 1 *példány.*

Kovácsóczy Mihály úr, Táblabíró 's hites Ügyvédnél:

Szemere György, Táblabíró.
 Szemere Péter, u. a.
 Szirmay Mihály, Táblabíró.
 Wigand 's Cserneczky' könyvkeresk.

A' Szerzőnél:

Bárczay (Bárczai) József, Torna várm. másod Alispánya.
 Darvas József, Táblabíró.
 Gr. Csáky Jánosné, született Klobusiczky Cornelia.
 Gr. Fáy (Fái) István, Máltai vitézi Rend' Keresztese.

Görgey (Görgei) Constantin.
 Kelcz (Fületinczi) István, Abaúj várm. Fő-sz. bírása.
 Klobusiczky (Klobusiczki) János, több várm. Tábla bírása.
 Korponay István O. Commissarius, 2 példány.
 B. Luzsénszky (Regliczei) Pál.
 Melcz (Kelemesi) Alajos, Táblabíró.
 B. Meskó (Széplaki és Enyiczkei) Irene Kisasszony 2 péld.
 B. Meskó (Széplaki és Enyiczkei) Jakab.
 B. Meskó Jakabné, szül. Gr. Fáy Mária, 12 példány.
 B. Meskó (Széplaki és Enyiczkei) Zenaide Kisasszony 2 péld.
 B. Miskéné, szül. B. Horváth-Palocsay Anna.
 Patay (Patai) Sámuel Táblabíró.
 Gr. Péchy (Péchy-Újfalusi) Constantin, Fő-Herczeg Károly 3-d.
 számú dsidás ezredében Hadnagy.
 Gr. Péchy Józsefné, sz. Gr. Fáy Mária, csillagkereszt. Dama.
 Péchy (Péchy-Újfalusi) Tamás, Abaúj várm. Fő-sz. Bir.
 Reisz Károly, Gr. Barkóczy' Titoknok.
 Rholl Antal.
 B. Sahlhansen Leopold.
 Szabó Károly, Herczeg Breczenheim tálljai uradalmi Ügyv.
 Szentimrey (Krajnai és Vajda-Szentimrei) András, Abaúj várm.
 Fő-sz. bírása.
 Gr. Sztáray Ferdinánd, Miklós Cs. huszár ezredbeli Cadét.

K o l o ' s v á r o t t :

| | | |
|---|----|----------|
| Barra György Könyvkereskedő úrnál | 10 | példány. |
| Tilsch J. és fia Könyvkereskedő uraknál | 10 | — — |

K ő s z e g e n :

Hrabowszky (Hrabowai) János, Táblabíró és Ügyvéd úrnál:
 30 példány.

*Hrabowszky (Hrabowai) Sámuel úr, több várm. Táblabírása's
 a' dunántúli kerületi törvényszék' Iktatójánál :*

Ádám (Felső-Eőri) Ferencz, több várm. T. bírása, 's kir. táblai Ügyvéd.

Bertha (Felső Eőri) Antal, Vas várm. 1-ső Aljegyzője.

Bezerédy (Bezerédi) László, u. a. 2-ik Aljegyzője 's Törvénytanár.

Csernel (Csernelházi) Ferencz, a' dunántúli ker. tábla' bírása.
 Egy nevetlen.

Gaal (Alsó Szilvágyi) József, a' dunánt. ker. tábla' számfeletti Bírása.

Gotthard (Herinyi) Mihály, több várm. Táblabírása.

Graff Károly, Vas várm. T. bírása, és Kőszeg város' Tanácsosa.

Gyurász Adám, táblai h. Ügyvéd.

Hrabowszky (Hrabowai) Sámuel, mint fellyebb.

Gr. Hngonay Gusztáv, a' dunánt. ker. t. tiszteletb. Bírása.

Kovács Marczell, Szent Benedeki Szerzetes és oktató.

Kubovics János, Vas és Soprony várm. T. bírása.

Magasy Dávid, Kis-Somlyai evang. Prédikátor.

Nagy (Felső-Büki) Sándor, több várm. T. bírāja.
 Paal János, Vas és Soprony várm. T. bírāja.
 Sellyei Elek, a' dunánt. ker. T. Bírāja.
 Skalka Candid, Szent Benedeki Szerzetes és Oktató.
 Smidt Szörény u. a.
 Somogyi (Gyöngyösi) Ignác, Vas várm. T. bírāja.
 Gr. Venkheim József, a' dunánt. ker. t. tiszteletb. Bírāja.
 Vidos (Koltai) Imre Vas várm. T. bírāja.
 Vidos (Koltai) József, Vas várm. Főjegyzője.
 Weörös (Budakeszi) István, u. a. T. bírāja.
 Weörös (Budakeszi) József, u. a. T. u. a.
 Zarka (Lukafalvi) János, több várm. T. bírāja 's Vas várm.
 volt orsz. gyűlési követje.

Miskolczon :

Némethy Pál Rector-Professzor úrnál :

Barkassy György.
 Birbrünner Pál.
 Búdy András, hites Ügyvéd.
 Cházár Gergely, tanuló.
 Dobozy Antal Táblabíró.
 Fleischer Gábor, Orvostanár.
 Hendel Károly.
 Hunsdorfer Pál, Nevelő.
 Kun Miklós, h. Ügyvéd.
 Malagéc Antal, u. a.
 Mólnár Antal, nyárádi Pap.
 Némethy Pál, mint fellyebb.
 Noszticzins János Táblabíró és Ügyvéd.
 Okolicsányi Emmanuel, Aljegyző.
 Payer Húgo, tanuló.
 Perje András, oltó Orvos.
 Soltész Nagy János, Táblabíró és Ügyv.
 Teőreők Gyula, tanuló.
 Török Alajos, hites Ügyész.

Nyiregyházán :

Jurányi Sámuel Professzor úrnál :

Balla Sámuel, Gyógyszeráros.
 Bottó László, Káplán.
 Farbaký Daniel, evang. Lelkész 's Aleisp.
 Galanek Dániel, Kereskedő.
 Juhász Dániel, Földmérő.
 Jurányi Sámuel, Professzor.
 Karlowszky Lajos, Orvos Doctor.
 Kobilicz Dániel, Gyógyszeráros.
 Kralowanszky László, Chémia Doctora.
 Kubinyi Ignác.
 Mikuss Sámuel, evang. Lelk.
 Pozsónyi János, Orvos Doctor.
 Tesenszky Eduard.

Simon yiban: (Vas várm.)

Hrabowszky (Hrabowai) Lajos úr, a' kir. tábla' h.
Jegyzőjénél. 9.

S. A. Újhelyen:

Nyomárkay József, Zemplén várm. Táblabírája.

Temesvárott:

Ormos 'Sigmond úr, Temes várm. Aljegyzőjénél:

Balya Imre, megyei Irnok.
B. Bedekovics Móríc, Aljegyző.
Boros József, Ügyvéd.
Csiki Emmanuel, Esküdt.
Csiki Emmanuel, Táblabíró.
Csiki József, Ügyvéd.
Dessewffy Antal, Al-Ispán.
Ferenczi János, örök hagyományi uradalom Ügyvédje.
Jeszenszky Ferencz, Al-Ügyész.
Károssy Imre, Fő-bíró.
Kövér János Főbíró.
Mattyasowszky Imre, Kameralis Assess.
Meskó Dienes, Táblabíró.
Muslay László, Al-jegyző.
Papházy Euthym, Al-Ügyész.
Radványi Miklós, Táblabíró.
Schreiner Mihály, Ügyvéd.
Várkonyi Ádám, Fő-jegyző.
Vizkeleti Ignác, Táblabíró.

Ungváron:

Bogáthy (Bogáti) Ferencz,
Stankóczy (F. Dópszai) Zsigm. Ügyvéd.

Vácson:

Buttinger Antal.

Hrabowszky (Hrabowai) János, Váci Megye' Nevendék Papja.

Nyomtatási hibák:

| <i>Lap. sor.</i> | | | | | <i>helyett</i> | <i>olvasd</i> |
|------------------|---|---|---|---|----------------|---------------|
| 20 — 29 | - | - | - | - | nézi | nézik |
| 55 — 17 | - | - | - | - | le építője | el építője |
| 57 — 32 | - | - | - | - | mial | mit |
| 60 — 24 | - | - | - | - | seő | eső |
| 119 — 7 | - | - | - | - | é | el |
| 147 — 15 | - | - | - | - | számlálót | számláló |
| 162 — 1 | - | - | - | - | e' kuthoz | kuthoz |
| 175 — 20 | - | - | - | - | előfordula | előforduló. |



I-II

30 B 756



